叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 康涅狄格州梅里登市反奴隶(an Apology For Abolitionists Addressed By) 000001

2. 康涅狄格州梅里登市反奴隶(an Apology For Abolitionists Addressed By) 000002

3. 康涅狄格州梅里登市反奴隶(an Apology For Abolitionists Addressed By) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

康涅狄格州梅里登市反奴隶(An apology for abolitionists addressed by)

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['fʊtnoʊt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
There is one Footnote in this book .
那里 是 一 脚注 在 这 书 .

本书中只有一个脚注。

[ɪts] ['æŋkər] [ɪz] [di'nəutid] [baɪ] [[wʌn]] ,
Its anchor is denoted by [1] ,
它是 锚 是 表示 经过 [1] ,

其锚点用[1]表示，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtnoʊt] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
and the Footnote has been placed at the end of the book .
和 这 脚注 有 到过 放置 在 这 结尾 的 这 书 .

脚注放在了书的末尾。

[sʌm; səm]['maɪnər]['tʃeɪndʒɪz][tu:; tə][ðə; ði][tekst][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]
Some minor changes to the text are also noted at the end of the book
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 还 著名的 在 这 结尾 的 这 书
.
:
.

书末还注明了一些文本的细微改动。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [dæʃt] [bluː] [ˌʌndər'laɪn] .
These are indicated by a dashed blue underline .
这些 是 表明的 经过 一个 虚线 蓝色的 强调 .

这些用蓝色虚线标出。

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ə'pɑːlədʒi]
APOLOGY
道歉

道歉

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[ˌæbə'lɪʃənɪsts] :
ABOLITIONISTS :
废奴主义者 :

废奴主义者:

[ə'drest]
ADDRESSED
已解决

已解决

[baɪ][ðə; ði]
BY **THE**
经过 这

通过

['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti]
ANTI **-** **SLAVERY** **SOCIETY**
反对 - 奴隶制 社会

反奴隶制协会

[ʌv; əv]
OF
的

的

['meridən] , [kɑ:n] . ,
MERIDEN **,** **CONN** **.** **,**
梅里登 , 康涅狄格州 . ,

康涅狄格州梅里登

[tu:; tə][ðer; ðər]
TO **THEIR**
到 他们的

他们

['feloʊ] - ['sɪtəznz] .
FELLOW **-** **CITIZENS** **.**
同伴 - 公民 .

各位公民。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
SECOND **EDITION** **.**
第二 版 .

第二版。

[´midltaun] :
MIDDLETOWN **:**
米德尔顿 :

米德尔敦:

[si:] . [eɪtʃ] . ['pɛltən] . . . .
C **.** **H** **.** **PELTON** **.** **.** **.** **.**
C . H . 佩尔顿 . . . .

CH PELTON....

[prɪnt] . - .
PRINT **.** **1837** **.**
打印 . - .

印刷品.1837。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['feloʊ] - ['sɪtəznz] :
Fellow **-** **Citizens** **:**
同伴 - 公民 :

同胞们:

[ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [kɔːz] ,

A	regard	for	your	good	opinion	,	and	a	wish	to	promote	the	cause	,
一个	看待	为了	你的	好的	观点	,	和	一个	希望	到	推动	这	原因	,

感谢您的好评，并希望推进这项事业。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [laɪz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [ɪz]['aʊər; ɑːr]['moʊtɪv][fɔːr; fər] [ə'dresɪŋ]

which	,	as	Abolitionists	,	lies	near	our	hearts	,	is	our	motive	for	addressing
哪个	,	作为	废奴主义者	,	谎言	靠近	我们的	心	,	是	我们的	动机	为了	解决

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

作为废奴主义者，废奴运动是我们心中最牵挂的事情，也是我们向你们发表讲话的动机。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['entərpraɪz] [ɜ'aɪzɪz] ['iːðər] [frʌm; frəm] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ,

We	think	the	opposition	to	our	enterprise	arises	either	from	commercial	,
我们	思考	这	反对	到	我们的	企业	出现	任何一个	从	商业的	,

[pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr] [də'mestɪk] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] ,

political	or	domestic	connections	with	Slavery	,
政治的	或者	国内的	连接	和	奴隶制	,

我们认为，对我们事业的反对要么源于与奴隶制相关的商业、政治或国内因素。

[ɔːr][frʌm; frəm] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz] , ['meʒərz] [ænd; ənd]['prɑːspekts] .

or	from	misapprehensions	respecting	our	principles	,	measures	and	prospects	.
或者	从	误解	尊重	我们的	原则	,	措施	和	前景	.

或者源于对我们的原则、措施和前景的误解。

[wiː; wi][dɪ'zaɪər][noʊ] ['betər] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðiːz] ['ɑːbstək(ə)lz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fer]

We	desire	no	better	means	of	overcoming	these	obstacles	than	a	fair
我们	欲望	不	更好的	方法	的	克服	这些	障碍	比	一个	公平的

['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts] ;

statement	of	facts	;
陈述	的	事实	;

我们认为克服这些障碍的最佳方法莫过于公正地陈述事实；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [naʊ] [sə'lɪsɪt][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	to	this	we	now	solicit	your	attention	.
和	到	这	我们	现在	征求	你的	注意力	.

现在，我们恳请各位注意。

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['sentɪmənts] .

DECLARATION	OF	SENTIMENTS	.
宣言	的	情感	.

情感宣言。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər][bɔːrn] [friː] [ænd; ənd]['iːkwəl] ,

We	believe	that	all	men	are	born	free	and	equal	,
我们	相信	那	全部	男人	是	出生	自由的	和	平等的	,

我们相信人人生而自由平等。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðer; ðər] [kri'eɪtər] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

and	endowed	by	their	Creator	with	certain	inalienable	rights	,	among	which	are
和	捐赠	经过	他们的	创作者	和	肯定	不可剥夺的	权利	,	之中	哪个	是

[laɪf] ,

life	,
生活	,

造物主赋予他们某些不可剥夺的权利，其中包括生命权。

['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

liberty	and	the	pursuit	of	happiness	.
自由	和	这	追逐	的	幸福	.

自由和追求幸福的权利。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] ['sleɪvəri] [ɪz][æn; ən][ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [raɪts] , [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

We	believe	Slavery	is	an	infraction	of	these	rights	,	a	violation	of	the
我们	相信	奴隶制	是	一个	违规行为	的	这些	权利	,	一个	违反	的	这

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

principles	of	christianity	,
原则	的	基督教	,

我们认为奴隶制侵犯了这些权利，违背了基督教的原则。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['sɪnfl] .

and	under	all	circumstances	sinful	.
和	在下面	全部	情况	罪恶的	.

无论在任何情况下都是有罪的。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]['i:v(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɔːrəl] ,

We	believe	that	Slavery	is	a	great	national	evil	,	political	as	well	as	moral	,
我们	相信	那	奴隶制	是	一个	伟大的	国家的	邪恶的	,	政治的	作为	出色地	作为	道德	,

我们认为奴隶制是国家的一大罪恶，无论从政治还是道德层面来看都是如此。

[ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt] ,

opposed	to	the	genius	of	a	republican	government	,
反对	到	这	天才	的	一个	共和党人	政府	,

与共和政府的卓越之处相反，

['haɪli] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] , [ænd; ənd] [ɪf]

highly	dangerous	to	the	peace	and	permanency	of	the	Union	,	and	if
高度	危险的	到	这	和平	和	永久性	的	这	联盟	,	和	如果

[pə'sistid] [ɪn] ,

persisted	in	,
持续	在	,

对联邦的和平与永久构成极大威胁，如果继续下去，

['destɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

destined	to	bring	upon	us	the	severest	judgments	of	Heaven	.
注定	到	带来	之上	我们	这	最严重	判决	的	天堂	.

注定要给我们带来上天最严厉的审判。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [waɪz] ,

We	believe	the	immediate	abolition	of	slavery	would	be	safe	and	wise	,
我们	相信	这	即时	废除	的	奴隶制	会	是	安全的	和	明智的	,

我们认为立即废除奴隶制是安全明智的做法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [frend] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][tuː; tə][juːz][ɔːl] [fer]

and	that	it	is	the	duty	of	every	friend	of	humanity	to	use	all	fair
和	那	它	是	这	责任	的	每一个	朋友	的	人类	到	使用	全部	公平的

[ænd; ənd][dʒʌst] [miːnz] [fɔːr; fər][ɪts] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

and	just	means	for	its	accomplishment	.
和	只是	方法	为了	它是	成就	.

并且，每一个热爱人类的人都有责任运用一切公平公正的手段来实现这一目标。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjənz]

We	believe	we	have	a	right	to	express	and	publish	our	opinions
我们	相信	我们	有	一个	正确的	到	表达	和	发布	我们的	意见

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['evri]

respecting	the	customs	and	institutions	of	the	people	of	this	and	every
尊重	这	海关	和	机构	的	这	人们	的	这	和	每一个

['ʌðər] ['kʌntri] ;

other	country	;
其他	国家	;

我们认为我们有权表达和发表我们对本国及其他所有国家人民的风俗习惯和制度的看法；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ɪn]['eni] [dɪ'griː] [ɪ'mɔːrəl] , [ʌn'iːkwəl] , [ɔːr] [ə'presɪv] ,

and	if	we	think	them	in	any	degree	immoral	,	unequal	,	or	oppressive	,
和	如果	我们	思考	他们	在	任何	程度	不道德	,	不等	,	或者	压迫性的	,

如果我们认为它们在任何程度上是不道德的、不平等的或压迫性的，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌɑːblə'geɪʃənz] , [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ɔːl] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]

we	are	under	the	highest	obligations	,	in	the	exercise	of	all	honest	and
我们	是	在下面	这	最高	义务	,	在	这	锻炼	的	全部	诚实的	和

['lɔːfl] [miːnz] ,

lawful	means	,
合法的	方法	,

我们负有最高义务，必须以一切诚实合法的手段行事。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] .

to	change	them	.
到	改变	他们	.

改变它们。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [kæn; kən][biː; bi] ['lɔːfəli] [ə'bɑːlɪʃt] ['oʊnli][baɪ]

We	believe	that	Slavery	in	the	several	states	can	be	lawfully	abolished	only	by
我们	相信	那	奴隶制	在	这	一些	各州	能	是	合法地	废除	仅有的	经过

[ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪlz] ,

the	legislatures	of	the	states	in	which	it	prevails	,
这	立法机构	的	这	各州	在	哪个	它	占上风	,

我们认为，只有各州的立法机关才能合法地废除奴隶制。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['mɔːrəl] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [sʌtʃ]

and	that	the	exercise	of	any	other	than	moral	means	to	induce	such
和	那	这	锻炼	的	任何	其他	比	道德	方法	到	诱导	这样的

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] , [ɪz][ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] .

abolition	,	is	unconstitutional	.
废除	,	是	违宪	.

并且，除道德手段外，任何其他促成此类废除的手段都是违宪的。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv]

We	believe	that	Congress	has	a	right	to	abolish	Slavery	in	the	District	of
我们	相信	那	国会	有	一个	正确的	到	取消	奴隶制	在	这	区	的

[kə'lʌmbiə] ,

Columbia	,
哥伦比亚	,

我们认为国会有权在哥伦比亚特区废除奴隶制。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] , [ænd; ənd][tuː; tə][prə'hɪbɪt][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] ,

and	in	the	Territories	,	and	to	prohibit	the	slave	trade	between	the	states	,
和	在	这	领土	,	和	到	禁止	这	奴隶	贸易	之间	这	各州	,

在各领地内，并禁止各州之间的奴隶贸易。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [raɪt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔː] ,

and	that	the	exercise	of	this	right	is	required	by	the	divine	law	,
和	那	这	锻炼	的	这	正确的	是	必需的	经过	这	神圣的	法律	,

并且，行使这项权利是神圣律法所要求的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] . [[fɔːr]]

and	by	the	interests	of	our	country	.	[	4	]
和	经过	这	兴趣	的	我们的	国家	.	[	4	]

也符合我们国家的利益。[4]

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [noʊ] [klæs] [ʌv; əv] [men] [kæn; kən] ['raɪtfəli] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

We	believe	that	no	class	of	men	can	rightfully	be	denied	,	on	account	of
我们	相信	那	不	班级	的	男人	能	理所当然地	是	否认	,	在	帐户	的

[ðer; ðər] ['kʌlər] ,

their	color	,
他们的	颜色	,

我们认为，任何阶层的人都不应仅仅因为肤色而被剥夺权利。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [raɪts] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃn] ,

the	enjoyment	of	equal	rights	with	others	,	in	the	protection	,
这	享受	的	平等的	权利	和	其他的	,	在	这	保护	,

在保护方面，享有与他人平等的权利，

[ˌɪ'mjuːnɪtiːz] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

immunities	and	administration	of	the	government	under	which	they	live	.
免疫力	和	行政	的	这	政府	在下面	哪个	他们	居住	.

他们享有的豁免权以及他们所居住政府的行政管理权。

[juː'tɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sentɪmənts] .

UTILITY	OF	THESE	SENTIMENTS	.
公用事业	的	这些	情感	.

这些情绪的效用。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] .

These	are	our	sentiments	.
这些	是	我们的	情感	.

这是我们的心声。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kə'lektɪvli] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn]

We	regret	to	say	they	are	not	collectively	the	sentiments	of	our	countrymen
我们	后悔	到	说	他们	是	不是	集体	这	情感	的	我们的	同胞们

.

:

.

遗憾的是，这些并不代表我们同胞的共同心声。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [ziːl] [ɪn] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

It	is	for	our	zeal	in	propagating	them	,
它	是	为了	我们的	热情	在	传播	他们	,

正是因为我们热衷于传播它们，

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ə'seɪld] [wɪð; wɪθ] [ʌn'meʒərd] [ə'bjuːs] [ænd; ənd] ['lɔːləs] ['vaɪələns] .

that	we	have	been	assailed	with	unmeasured	abuse	and	lawless	violence	.
那	我们	有	到过	遭受攻击	和	未测量的	虐待	和	无法无天	暴力	.

我们遭受了无节制的虐待和无法无天的暴力袭击。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [ðeɪ]

We	think	it	of	high	importance	to	our	country	and	the	world	that	they
我们	思考	它	的	高的	重要性	到	我们的	国家	和	这	世界	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

should	be	received	by	all	the	people	.
应该	是	已收到	经过	全部	这	人们	.

我们认为，让所有人民接受它们，对我们的国家和世界都具有重要意义。

[wʌt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [friː] [steɪts] [wʊd] [biː; bi] , [ɪz] ['veri]

What	the	effect	of	their	general	reception	in	the	free	states	would	be	,	is	very
什么	这	影响	的	他们的	一般的	接待	在	这	自由的	各州	会	是	,	是	非常

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

他们在自由州的普遍反响会如何，这一点显而易见。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'bɑ:lɪʃ] ['sleɪvəri][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .

We	should	abolish	Slavery	in	the	District	of	Columbia	.
我们	应该	取消	奴隶制	在	这	区	的	哥伦比亚	.

我们应该在哥伦比亚特区废除奴隶制。

[ðer; ðər] ['kɑ:ŋgrəs] [hæz; həz][ɪk'sklu:sɪv] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɑ:n][ɔ:l]['sʌbdʒekts] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

There	Congress	has	exclusive	jurisdiction	on	all	subjects	whatsoever	,
那里	国会	有	独家的	管辖权	在	全部	主题	任何	,

国会对所有事项拥有专属管辖权。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['sleɪvəri] . — [ðɪs] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ]['mɑ:rtn][væn]['bjʊrən]

including	of	course	the	subject	of	Slavery	.	—	This	is	admitted	by	Martin	Van	Buren
包括	的	课程	这	主题	的	奴隶制	.	—	这	是	承认	经过	马丁	范	布伦

,

,

,

当然，这其中也包括奴隶制问题。——马丁·范布伦承认这一点。

['henri] [kleɪ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɑ:ŋgrəs] .

Henry	Clay	,	and	an	overwhelming	majority	of	the	present	Congress	.
亨利	黏土	,	和	一个	压倒	多数	的	这	展示	国会	.

亨利·克莱，以及现任国会的绝大多数成员。

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [raɪt] .

The	Abolitionists	are	to	a	man	in	favor	of	the	exercise	of	this	right	.
这	废奴主义者	是	到	一个	男人	在	偏爱	的	这	锻炼	的	这	正确的	.

废奴主义者们一致赞成行使这项权利。

[ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [fri:] [steɪts] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [ˌæbə'lɪʃəˌnaɪzd] , [ðer; ðər] ['senətəz] [ænd; ənd]

If	,	therefore	,	the	free	states	were	thoroughly	abolitionized	,	their	Senators	and
如果	,	所以	,	这	自由的	各州	是	彻底	废除	,	他们的	参议员	和

[reprɪ'zentətɪv] ,

Representatives	,
代表	,

因此，如果自由州被彻底废除，它们的参议员和众议员，

[hu:] [jet] [kəm'poʊz][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] , [wʊd] [æt; ət][wʌns][baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði]

who	yet	compose	a	majority	in	Congress	,	would	at	once	bow	to	the
WHO	然而	撰写	一个	多数	在	国会	,	会	在	一次	弓	到	这

[su:'preməsi] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'stituənts] ,

supremacy	of	their	constituents	,
霸权	的	他们的	成分	,

尽管他们在国会中仍占多数，但他们仍会立即服从选民的意愿。

[ænd; ənd] [ə'bɑ:lɪʃ] ['sleɪvəri] .

and	abolish	Slavery	.
和	取消	奴隶制	.

废除奴隶制。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][prə'hɪbɪt][ðə; ði][ɪn'tɜ:r] [steɪt] [sleɪv] - [treɪd] .

We	should	prohibit	the	inter	state	Slave	-	Trade	.
我们	应该	禁止	这	间	状态	奴隶	-	贸易	.

我们应该禁止跨州奴隶贸易。

[ðɪs] [treɪd] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent][ðæn; ðən]['evər][wʌz; wəz]

This	trade	has	recently	been	carried	on	to	a	greater	extent	than	ever	was
这	贸易	有	最近	到过	携带	在	到	一个	更大的	程度	比	曾经	曾是

[ðə; ði] ['fɔ:rən] [sleɪv] [treɪd] ;

the	foreign	slave	trade	;
这	外国的	奴隶	贸易	;

近年来，这种贸易的规模比以往任何时期的外国奴隶贸易都要大得多；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - , - [sleɪvz] [wɜːr; wər] [ɪk'spɔrtəd] [frʌm; frəm]

it	being	estimated	that	not	less	than	120	,	000	slaves	were	exported	from
它	存在	估计的	那	不是	较少的	比	-	,	-	奴隶	是	导出	从

[vər'dʒɪniə][ə'loʊn] ,

Virginia	alone	,
弗吉尼亚州	独自的	,

据估计，仅弗吉尼亚州就出口了不下12万名奴隶。

[wɪ'ðɪn] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ðɪ]

within	little	more	than	a	year	,	and	removed	for	the	most	part	to	the
之内	小的	更多的	比	一个	年	,	和	已移除	为了	这	最多	部分	到	这

[ˌsaʊθ'westərn] [steɪts] .

southwestern	states	.
西南	各州	.

一年多一点的时间，大部分人被转移到了西南部各州。

[fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] [ɑːr; ər] [sed] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['pepərz] , [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðɪn]

Four	of	these	states	are	said	by	their	own	papers	,	to	have	received	within
四	的	这些	各州	是	说	经过	他们的	自己的	文件	,	到	有	已收到	之内

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɪriəd] ,

the	same	period	,
这	相同的	时期	,

据其自身文件显示，这四个州在同一时期也收到了.....

[ə'baʊt] - , - [sleɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] [steɪts] .

about	250	,	000	slaves	from	the	old	states	.
关于	-	,	-	奴隶	从	这	老的	各州	.

来自旧各州的约 25 万名奴隶。

[haʊ] ['meni] ['tendər] [taɪz][hæv; həv][ɪn][wʌn] [ʃɔːrt] [jɪr] [bɪn] ['broʊkən][baɪ] [ðɪs] [dɪ'testəbl] ['bɪznəs] !

How	many	tender	ties	have	in	one	short	year	been	broken	by	this	detestable	business	!
如何	许多	投标	领带	有	在	一	短的	年	到过	破碎的	经过	这	可恨	商业	!

短短一年内，这种可憎的行径破坏了多少份招标合同!

[haʊ] [mʌtʃ] ['bɑːdɪli] ['sʌfərɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'dʊrd] !

How	much	bodily	suffering	has	been	endured	!
如何	很多	身体上的	痛苦	有	到过	忍受	!

他们承受了多少肉体上的痛苦!

[haʊ] [mʌtʃ] [gɪlt] [hæz; həz] [bɪn] [kən'træktɪd] !

How	much	guilt	has	been	contracted	!
如何	很多	有罪	有	到过	合同	!

背负了多少罪恶感啊!

[ðɪs] ['kruːəl][ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['træfɪk][ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ]

This	cruel	and	wicked	traffic	is	at	the	foundation	of	a	system	of	breeding
这	残忍的	和	邪恶	交通	是	在	这	基础	的	一个	系统	的	选育

[sleɪvz] [fɔːr; fər]['mɑːrkɪt] ,

slaves	for	market	,
奴隶	为了	市场	,

这种残酷邪恶的人口贩卖是奴隶市场奴隶繁殖体系的基础。

[wɪtʃ] [ɪz]['prɔsikjuːtid][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] , [kə'rʌptɪŋ] [ɔːl] [kən'sɜːrnd] , [baɪ][ɪts] [laɪ'senʃəsnəs]

which	is	prosecuted	on	a	large	scale	,	corrupting	all	concerned	,	by	its	licentiousness
哪个	是	被起诉	在	一个	大的	规模	,	腐败	全部	担心的	,	经过	它是	放荡

[ænd; ənd][bɑːr'bærəti] .

and	barbarity	.
和	野蛮	.

这种行为被大规模地追究责任，其放荡和野蛮败坏了所有相关人员。

['kɑːŋgrəs] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][prə'hɪbɪt][ænd; ənd] [sə'pres] [ðɪs] [treɪd] ,

Congress	**has**	**a**	**right**	**to**	**prohibit**	**and**	**suppress**	**this**	**trade**	**,**
国会	有	一个	正确的	到	禁止	和	压制	这	贸易	,

国会有权禁止和制止这种贸易。

['ʌndər] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪtʃ] [em'paʊəz] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] ['regjuleɪt]

under	**that**	**article**	**of**	**the**	**Constitution**	**which**	**empowers**	**Congress**	**to**	**regulate**
在下面	那	文章	的	这	宪法	哪个	赋权	国会	到	调节

['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] [neiʃəns][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] .

commerce	**with**	**foreign**	**nations**	**and**	**between**	**the**	**several**	**states**	**.**
商业	和	外国的	国家	和	之间	这	一些	各州	.

根据宪法中赋予国会监管与外国以及各州之间商业活动的条款。

[wɜːr; wər][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪts] [dɪ'saɪdɪd] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [ðɪs]

Were	**a**	**majority**	**of**	**the**	**citizens**	**of**	**the**	**free**	**states**	**decided**	**Abolitionists**	**,**	**this**
是	一个	多数	的	这	公民	的	这	自由的	各州	决定	废奴主义者	,	这

[raɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['eksəd] .

right	**could**	**be**	**exercised**	**.**
正确的	可以	是	锻炼	.

如果自由州的大多数公民决定成为废奴主义者，那么这项权利就可以行使。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

We	**should**	**insist**	**upon**	**it**	**.**
我们	应该	坚持	之上	它	.

我们应该坚持这样做。

[waɪ] [ðen] [duː][nɑːt] [[faɪv]]

Why	**then**	**do**	**not**	**[**	**5**	**]**
为什么	然后	做	不是	[	5	]

那么为什么不[5]

[ðeɪ] , [huː] [prə'fes] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrst] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]['sleɪvəri] ,

they	**,**	**who**	**profess**	**to**	**regard**	**the**	**slave**	**trade**	**as**	**the**	**worst**	**feature**	**of**	**Slavery**	**,**
他们	,	WHO	宣称	到	看待	这	奴隶	贸易	作为	这	最差	特征	的	奴隶制	,

他们声称将奴隶贸易视为奴隶制中最恶劣的特征，

[dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?

join	**with**	**us**	**against**	**it**	**?**
加入	和	我们	反对	它	?

请加入我们，共同反对它?

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['teksəs] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

We	**should**	**prevent**	**the**	**annexation**	**of**	**Texas**	**to**	**the**	**United**	**States**	**.**
我们	应该	防止	这	吞并	的	德克萨斯州	到	这	团结的	各州	.

我们应该阻止德克萨斯州并入美国。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [hæd; həd][hɜːr; hər] [aɪ] [ɑːn][ðæt] [faɪn][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri] ,

The	**South**	**has**	**long**	**had**	**her**	**eye**	**on**	**that**	**fine**	**and**	**extensive**	**country**	**,**
这	南	有	长的	有	她	眼睛	在	那	美好的	和	广泛的	国家	,

南方各州早就对这片辽阔美丽的土地虎视眈眈了。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pɜːrtʃəs] [ɔːr]['strætədʒəm] ,

intending	**to**	**get**	**it**	**by**	**purchase**	**or**	**stratagem**	**,**
意图	到	得到	它	经过	购买	或者	策略	,

打算通过购买或计谋获得它，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'dʌndənt] [sleɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

for	**the**	**purpose**	**of**	**opening**	**a**	**market**	**for**	**her**	**redundant**	**slave**	**population**	**,**
为了	这	目的	的	开幕	一个	市场	为了	她	多余的	奴隶	人口	,

为了给她多余的奴隶人口开辟市场，

[ænd; ənd][ʌv; əv][si'kjuəiŋ][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][ðə; ði]

and	of	securing	the	balance	of	power	in	the	general	government	to	the
和	的	确保	这	平衡	的	力量	在	这	一般的	政府	到	这

[sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] ['ɪntrəst] .

slave	-	holding	interest	.
奴隶	-	保持	兴趣	.

并确保在联邦政府中保持权力平衡，使奴隶主利益得以维持。

['evri] ['enəmi] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv] [fri:] ['leɪbər] , [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'poʊz] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] .

Every	enemy	of	Slavery	and	friend	of	free	labor	,	ought	to	oppose	this	design	.
每一个	敌人	的	奴隶制	和	朋友	的	自由的	劳动	,	应该	到	反对	这	设计	.

凡是反对奴隶制、支持自由劳动的人，都应该反对这个计划。

[wi:; wi] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['teksəs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]

We	apprehend	that	if	the	annexation	of	Texas	to	our	country	should	not
我们	逮捕	那	如果	这	吞并	的	德克萨斯州	到	我们的	国家	应该	不是

[ɪn'vɑ:lv] [ˌju: 'es][ɪn][wɔ:r][wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

involve	us	in	war	with	Mexico	and	Great	Britain	,
涉及	我们	在	战争	和	墨西哥	和	伟大的	英国	,

我们担心，如果将德克萨斯并入我国不会使我们卷入与墨西哥和英国的战争，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['i:ðər] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] , [ɔ:r] [ɪn'defɪnətli] [prə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

it	would	either	lead	to	a	dissolution	of	the	union	,	or	indefinitely	prolong	the
它	会	任何一个	带领	到	一个	溶解	的	这	联盟	,	或者	无限期	延长	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

existence	of	Slavery	.
存在	的	奴隶制	.

这要么会导致联邦解体，要么会无限期地延长奴隶制的存在。

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɑ:r; ər] [naʊ] [prɪ'peərɪŋ] [pə'tɪʃənz] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] , [prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ðɪs]

The	Abolitionists	are	now	preparing	petitions	to	Congress	,	protesting	against	this
这	废奴主义者	是	现在	准备	请愿书	到	国会	,	抗议	反对	这

[ɪn'seɪn] ['meʒər] ;

insane	measure	;
疯狂的	措施	;

废奴主义者们正在准备向国会递交请愿书，抗议这项荒谬的措施；

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [steɪts] ['dʒen(ə)rəli][tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

and	were	the	citizens	of	the	free	states	generally	to	join	them	,
和	是	这	公民	的	这	自由的	各州	一般来说	到	加入	他们	,

自由州的公民一般都会加入他们。

[ænd; ənd][loʊd][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['signətʃə] [tu:; tə] [ði:z]

and	load	the	tables	of	Congress	with	several	millions	of	signatures	to	these
和	加载	这	表格	的	国会	和	一些	百万	的	签名	到	这些

['prəutests] ,

protests	,
抗议活动	,

并将数百万个抗议签名提交给国会，

[ðə; ði]['deɪndʒər] [wʊd] [bi:; bi][ə'və:tid] .

the	danger	would	be	averted	.
这	危险	会	是	避免了	.

危险将被避免。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ; [ænd; ənd][wi:; wi]

But	they	will	not	do	it	,	because	they	are	not	Abolitionists	;	and	we
但	他们	将要	不是	做	它	,	因为	他们	是	不是	废奴主义者	;	和	我们

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

但他们不会这么做，因为他们不是废奴主义者；而我们必须这么做。

['ðerfɔ:r] , [ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪləti] [teɪk] ['teksəs] .

therefore	,	in	all	probability	take	Texas	.
所以	,	在	全部	可能性	拿	德克萨斯州	.

因此，很有可能选择德克萨斯州。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][æd'mɪt][noʊ] [nu:] [sleɪv] [steɪts] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən] .

We	should	admit	no	new	slave	states	to	the	Union	.
我们	应该	承认	不	新的	奴隶	各州	到	这	联盟	.

我们不应该接纳任何新的蓄奴州加入联邦。

[hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] ['sentɪmənts] [pri'veild] [wen] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] ,

Had	our	sentiments	prevailed	when	the	Missouri	question	was	decided	,
有	我们的	情感	最终获胜	什么时候	这	密苏里州	问题	曾是	决定	,

如果我们的观点在密苏里州问题裁决时占了上风，

[ðə; ði] [faɪn] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [wʊd] [nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] .

the	fine	soil	of	that	state	would	not	now	be	cursed	with	Slavery	.
这	美好的	土壤	的	那	状态	会	不是	现在	是	被诅咒的	和	奴隶制	.

该州的肥沃土地如今不会再遭受奴隶制的玷污。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][baɪ] ['nɔ:rðərn] [men] .

She	was	admitted	to	the	union	by	northern	men	.
她	曾是	承认	到	这	联盟	经过	北方	男人	.

她是由北方男人接纳加入联盟的。

[ðeɪ] ['li:gəlaɪzd] [ðə; ði][sɪn] .

They	legalized	the	sin	.
他们	合法化	这	罪	.

他们将这种罪行合法化了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sæd] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ðæt] ['sevrəl]

It	is	a	sad	proof	of	the	corruption	of	our	public	sentiment	that	several
它	是	一个	伤心	证明	的	这	腐败	的	我们的	民众	情绪	那	一些

[ʌv; əv] [ði:z] ['treɪtəz] [tu:; tə] ['lɪbərti] ,

of	these	traitors	to	liberty	,
的	这些	叛徒	到	自由	,

令人悲哀的是，这证明了我们公众舆论的腐败，因为这些背叛自由的人中竟有几人……

[hæv; həv] , [sɪns] [ðæt] [dɪs'greɪsfl] [voʊt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

have	,	since	that	disgraceful	vote	was	given	,
有	,	自从	那	可耻	投票	曾是	给定	,

自那次可耻的投票以来，

[bɪn] ['elɪveɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] ;

been	elevated	to	the	first	offices	in	the	gift	of	New	England	;
到过	升高	到	这	第一的	办公室	在	这	礼物	的	新的	英格兰	;

被提升为新英格兰最高职位;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'pentəns] .

and	this	without	any	signs	of	their	repentance	.
和	这	没有	任何	标志	的	他们的	悔改	.

而且他们丝毫没有表现出悔改之意。

['ɑ:rkənsɔ:] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['leɪtli] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][baɪ] ['nɔ:rðərn] [voʊts] ,

Arkansas	has	also	been	lately	admitted	to	the	Union	by	northern	votes	,
阿肯色州	有	还	到过	最近	承认	到	这	联盟	经过	北方	投票	,

阿肯色州最近也通过北方各州的投票加入了联邦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋgjələr][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ðæt][hɜ:r; hər]['ledʒɪsleɪtʃər][ʃæl; ʃəl]

with	the	singular	provision	in	her	constitution	,	that	her	legislature	shall
和	这	单数	条款	在	她	宪法	,	那	她	立法机关	将

[hæv; həv][noʊ]['paʊər][tu:; tə][ə'bɑ:lɪʃ]['sleɪvəri] ;

have	no	power	to	abolish	Slavery	;
有	不	力量	到	取消	奴隶制	;

但她的宪法中有一项独特的规定，即她的立法机关无权废除奴隶制；

[soʊ][ðæt][ðə; ði] “ [pɪ'kju:liər][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ” [meɪ][læst][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['gretɪst] [neɪv] [ɪn][ðə; ði][steɪt][ɪz]

so	that	the	“	peculiar	institution	”	may	last	until	the	greatest	knave	in	the	state	is
所以	那	这	“	奇特	机构	”	可能	最后的	直到	这	最	恶棍	在	这	状态	是

['hɑ:rtɪli] ['wɪri] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

heartily	weary	and	ashamed	of	it	.
衷心地	厌倦	和	羞愧	的	它	.

这样，这个“特殊制度”就可以一直延续下去，直到国家中最无赖的人也对此感到厌倦和羞愧为止。

['nɔ:rðərn] [men] [ðʌs] ['voʊtɪd][fɔ:r; fər][pər'petʃuəl]['sleɪvəri] ;

Northern	men	thus	voted	for	perpetual	Slavery	;
北方	男人	因此	投票	为了	永久	奴隶制	;

因此，北方男性投票支持永久奴隶制；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði]['kɑ:nfɪdənt] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] [tu:; tə]

and	this	they	did	in	the	confident	expectation	of	being	re	-	elected	to
和	这	他们	做过	在	这	自信的	期待	的	存在	关于	-	当选	到

['kɑ:ŋgrəs] .

Congress	.
国会	.

他们这样做是出于自信，认为自己能够再次当选国会议员。

[hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðer; ðər][kən'stituənts][tu:; tə][bi:; bi] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [ðeɪ]

Had	they	known	a	majority	of	their	constituents	to	be	Abolitionists	,	they
有	他们	已知	一个	多数	的	他们的	成分	到	是	废奴主义者	,	他们

[wʊd] [hæv; həv]['voʊtɪd] ['dɪfrəntli] .

would	have	voted	differently	.
会	有	投票	不同	.

如果他们知道他们的大多数选民都是废奴主义者，他们的投票结果就会不同。

[ʃʊd; ʃəd]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][bi:; bi][nekst] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] ,

Should	Florida	be	next	admitted	to	the	Union	as	a	slave	state	,
应该	佛罗里达	是	下一个	承认	到	这	联盟	作为	一个	奴隶	状态	,

如果佛罗里达州作为蓄奴州加入联邦，

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ɪn][ðə; ði] ['senət] .

the	south	will	have	a	majority	in	the	Senate	.
这	南	将要	有	一个	多数	在	这	参议院	.

南方将在参议院占据多数席位。

[hu:] [kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ?

Who	can	predict	the	consequences	?
WHO	能	预测	这	结果	?

谁能预料后果?

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ðə; ði] [fri:] [steɪts] ['θɜ:rəli] [ˌæbə'lɪʃəˌnaɪzd] ,

But	were	the	free	states	thoroughly	abolitionized	,
但	是	这	自由的	各州	彻底	废除	,

但是自由州是否被彻底废除了呢?

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [wʊd] ['nevər] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði]['ju:niən][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] ;

Florida	would	never	come	into	the	Union	as	a	slave	State	;
佛罗里达	会	绝不	来	进入	这	联盟	作为	一个	奴隶	状态	;

佛罗里达州永远不会以蓄奴州的身份加入联邦；

[fɔːr; fər] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɑːr; ər][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . [[sɪks]]

for	Abolitionists	are	in	principle	opposed	to	it	.	[	6	]
为了	废奴主义者	是	在	原则	反对	到	它	.	[	6	]

因为废奴主义者原则上反对它。[6]

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][prə'hɪbɪt][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['teksəs] .

We	should	also	prohibit	the	slave	trade	between	the	United	States	and	Texas	.
我们	应该	还	禁止	这	奴隶	贸易	之间	这	团结的	各州	和	德克萨斯州	.

我们也应该禁止美国与德克萨斯州之间的奴隶贸易。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] ['teksəs] , [huːz] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ək'nɑːlɪdʒd]

In	the	constitution	of	Texas	,	whose	independence	has	already	been	acknowledged
在	这	宪法	的	德克萨斯州	,	谁	独立	有	已经	到过	已确认

[baɪ]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ,

by	our	government	,
经过	我们的	政府	,

在德克萨斯州的宪法中（该州的独立已被我国政府承认），

['sleɪvəri] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrmənənt][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Slavery	is	established	as	a	permanent	institution	of	the	country	,
奴隶制	是	已确立的	作为	一个	永恒的	机构	的	这	国家	,

奴隶制被确立为该国的永久制度，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	a	monopoly	of	the	slave	trade	granted	to	the	United	States	.
和	一个	垄断	的	这	奴隶	贸易	的确	到	这	团结的	各州	.

以及授予美国的奴隶贸易垄断权。

[ɔːl'redi] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [sleɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [sent][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ən'les] ['sʌmθɪŋ]

Already	thousands	of	slaves	have	been	sent	there	,	and	unless	something
已经	数千	的	奴隶	有	到过	发送	那里	,	和	除非	某物

[ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

is	done	to	prevent	it	,
是	完毕	到	防止	它	,

已有数千名奴隶被送往那里，除非采取措施阻止这种情况发生，

['ves(ə)lz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['fɪtɪd] [aʊt][ɪn] ['nɔːrðərn] [pɔːrts] , [tuː; tə] ['kæri] [sleɪvz] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə]

vessels	will	soon	be	fitted	out	in	northern	ports	,	to	carry	slaves	from	Virginia
船只	将要	很快	是	适配	出去	在	北方	端口	,	到	携带	奴隶	从	弗吉尼亚州

[tuː; tə] ['teksəs] ,

to	Texas	,
到	德克萨斯州	,

不久后，北方港口将有船只进行改装，用于将奴隶从弗吉尼亚州运往德克萨斯州。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , ['weðər] ['teksəs] [ɪz]['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə]

as	well	as	to	New	Orleans	;	and	this	,	whether	Texas	is	annexed	to
作为	出色地	作为	到	新的	奥尔良	;	和	这	,	无论	德克萨斯州	是	附件	到

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

以及新奥尔良；而这，取决于德克萨斯州是否并入美国。

[ɔːr] [rɪ'meɪnz] [ˌɪndɪ'pendənt] .

or	remains	independent	.
或者	遗迹	独立的	.

或保持独立。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪts] ['dʒen(ə)rəli] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,

Were	the	citizens	of	the	free	states	generally	Abolitionists	,
是	这	公民	的	这	自由的	各州	一般来说	废奴主义者	,

自由州的公民普遍都是废奴主义者吗？

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [ˈkɑːmɜːrs] [ɪn] [sleɪvz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈpʌblɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]

they	would	not	allow	a	legal	commerce	in	slaves	from	our	Republic	to	a
他们	会	不是	允许	一个	合法的	商业	在	奴隶	从	我们的	共和国	到	一个

[ˈfɔːrən] [ˈneɪʃ(ə)n] .

foreign	nation	.
外国的	国家	.

他们不会允许从我国向外国进行合法的奴隶贸易。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [juːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd] [gɪlt] [ʌv; əv][ˈsleɪvəri] .

We	should	save	our	own	youth	from	the	pollution	and	guilt	of	Slavery	.
我们	应该	节省	我们的	自己的	青年	从	这	污染	和	有罪	的	奴隶制	.

我们应该让我们的青年免受奴隶制的污染和罪恶感的折磨。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][dəˈrektli; daɪˈrektli] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

They	would	not	directly	participate	in	it	.
他们	会	不是	直接地	参加	在	它	.

他们不会直接参与其中。

[wen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈniːðər] [bai] [nɔːr][ˈhaɪər] [sleɪvz] .

When	they	go	to	the	South	they	would	neither	buy	nor	hire	slaves	.
什么时候	他们	去	到	这	南	他们	会	两者都不	买	也不	聘请	奴隶	.

他们去南方时，既不会购买也不会雇用奴隶。

[ˌhɪðərˈtuː] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ˈkɑːmən] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][best][ænd; ənd][moʊst]

Hitherto	nothing	has	been	more	common	than	for	our	best	and	most
迄今为止	没有什么	有	到过	更多的	常见的	比	为了	我们的	最好的	和	最多

[ɪnˈtelɪdʒənt] [jʌŋ] [men] ,

intelligent	young	men	,
聪明的	年轻的	男人	,

迄今为止，在我们最优秀、最聪明的年轻人中，这种情况最为普遍。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈministəz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [ˈembər] , [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [sleɪv] - [ˈhoʊldɚz] .

the	sons	of	our	ministers	and	church	members	,	to	become	slave	-	holders	.
这	儿子们	的	我们的	部长们	和	教会	成员	,	到	变得	奴隶	-	持有者	.

我们牧师和教会成员的儿子，竟然沦为奴隶主。

[æt; ət][hoʊm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tɔːt] [ðə; ði] [ɪnˈherənt][ænd; ənd] [ˈnesəseri] [ˈsɪnflnəs] [ʌv; əv]

At	home	they	were	not	taught	the	inherent	and	necessary	sinfulness	of
在	家	他们	是	不是	教授	这	固有	和	必要的	罪恶	的

['sleɪvəri] ;

Slavery	;
奴隶制	;

在家中，他们没有被教导奴隶制固有的、必然的罪恶性；

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l]

at	the	South	the	practice	was	recommended	to	them	by	the	example
在	这	南	这	实践	曾是	受到推崇的	到	他们	经过	这	例子

[ænd; ənd][ˈplɔːzəb(ə)l] [ˈpriːtekst] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [men] .

and	plausible	pretexts	of	the	best	men	.
和	合情合理	借口	的	这	最好的	男人	.

在南方，这种做法是由最优秀的人以身作则，并辅以合理的借口推荐给他们的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈtʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [siː] [sleɪv] - [ˈhoʊldɚz] [ˈtriːtɪd]

They	were	accustomed	from	their	childhood	to	see	slave	-	holders	treated
他们	是	习惯	从	他们的	童年	到	看	奴隶	-	持有者	治疗

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ɪn][ˈhjuːmən] [ˈtʃætlz] ,

with	respect	because	they	were	rich	in	human	chattels	,
和	尊重	因为	他们	是	富有的	在	人类	动产	,

他们从小就习惯了看到奴隶主因为拥有大量奴隶而受到尊重。

[wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɔːrʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [welθ] [kʌmz] .

without	hearing	a	word	respecting	the	extortion	by	which	their	wealth	comes	.
没有	听力	一个	单词	尊重	这	勒索	经过	哪个	他们的	财富	来	.

对他们财富来源的敲诈勒索只字未提。

[hens] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , [fɪ'zɪʃnz] , ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , ['plæntəz] , ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]

Hence	many	of	the	merchants	,	physicians	,	lawyers	,	planters	,	teachers	and
因此	许多	的	这	商人	,	医生	,	律师	,	花盆	,	教师	和

['klɜ-ːdʒiːmɪn, 'klɜ-ːdʒiːˌmɛn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

clergymen	of	the	South	,
神职人员	的	这	南	,

因此，南方许多商人、医生、律师、种植园主、教师和牧师，

[ðoʊ] ['nɔːrðərn] [men][baɪ][bɜːrθ] , [ɑːr; ər] ['iːðər] [sleɪv] - ['hoʊldɜ-z][ɔːr] [ə'betər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

though	northern	men	by	birth	,	are	either	slave	-	holders	or	abettors	of	the	system	.
尽管	北方	男人	经过	出生	,	是	任何一个	奴隶	-	持有者	或者	教唆者	的	这	系统	.

虽然他们是北方人，但要么是奴隶主，要么是奴隶制度的帮凶。

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

This	would	not	be	the	case	,
这	会	不是	是	这	案件	,

情况并非如此。

[hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] ['sentɪmənts] [bɪn] [tɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][baɪ]['aʊər; ɑːr]

had	our	declaration	of	sentiments	been	taught	from	the	first	by	our
有	我们的	宣言	的	情感	到过	教授	从	这	第一的	经过	我们的

['perənts] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ,

parents	and	teachers	,
父母	和	教师	,

如果我们从小就由父母和老师教导如何表达情感，

[ænd; ənd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [kriːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪts] .

and	been	made	the	cherished	creed	of	the	free	states	.
和	到过	制成	这	珍爱	信条	的	这	自由的	各州	.

并成为自由州珍视的信条。

[ðen] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

Then	the	combined	instructions	of	the	nursery	,	of	the	school	,	and	of
然后	这	合并	指示	的	这	苗圃	,	的	这	学校	,	和	的

[ðə; ði]['pʊlpɪt] ,

the	pulpit	,
这	讲坛	,

然后，幼儿园、学校和讲坛的指示结合起来，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'presɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ,

together	with	the	impressive	power	of	a	sound	public	sentiment	,
一起	和	这	感人的	力量	的	一个	声音	民众	情绪	,

再加上强大的民意支持，

[wʊd] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv]['hjuːmən]

would	have	established	our	youth	in	the	love	and	veneration	of	human
会	有	已确立的	我们的	青年	在	这	爱	和	崇敬	的	人类

[raɪts] ;

rights	;
权利	;

本可以培养我们的青年对人权的热爱和尊重；

[ɪn] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ; [ɪn]['heɪtrɪd][ʌv; əv] [ə'preʃn] .

in	sympathy	for	the	colored	man	;	in	hatred	of	oppression	.
在	同情	为了	这	有色	男人	;	在	仇恨	的	压迫	.

同情黑人；憎恨压迫。

[ðʌs] [wʊd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri]

Thus	would	the	general	reception	of	our	sentiments	withdraw	from	Slavery
因此	会	这	一般的	接待	的	我们的	情感	提取	从	奴隶制

[wʌn][ʌv; əv][ɪts][meɪn] [sə'pɔrts] ,

one	of	its	main	supports	,
一	的	它是	主要的	支持	,

这样一来，我们的观点若能得到普遍认可，将使奴隶制失去其主要支撑之一。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['reskjuː]['aʊər; ɑːr] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	at	the	same	time	rescue	our	sons	and	daughters	from	the
和	在	这	相同的	时间	救援	我们的	儿子们	和	女儿们	从	这

[ʌn'ʌtərəbl] [kə'læməti][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['spɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

unutterable	calamity	of	becoming	rich	by	the	spoiling	of	the	poor	.
难以言喻	灾害	的	成为	富有的	经过	这	破坏	的	这	贫穷的	.

同时，也要拯救我们的儿女，使他们免于通过剥削穷人而致富所带来的难以言喻的灾难。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪts] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːrm][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

We	should	establish	the	liberties	of	the	free	states	on	a	firm	foundation	.
我们	应该	建立	这	自由	的	这	自由的	各州	在	一个	公司	基础	.

我们应该为自由国家的自由奠定坚实的基础。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] - [steɪts] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli]

We	are	not	so	connected	with	the	slave	-	states	that	we	must	necessarily
我们	是	不是	所以	连接	和	这	奴隶	-	各州	那	我们	必须	一定

['perɪʃ] [ɪn][ðer; ðər]['ruːɪn] .

perish	in	their	ruin	.
沦	在	他们的	废墟	.

我们与奴隶制国家的联系并不紧密，所以我们未必会随着它们的覆灭而灭亡。

[ɪf] [ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [['sɛvən]]

If	the	judgments	of	heaven	should	overtake	them	,	we	may	be	[	7	]
如果	这	判决	的	天堂	应该	超过	他们	,	我们	可能	是	[	7	]

如果天上的审判临到他们，我们可能会[7]

[sperd] ; [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər] ['libətiz] [biː; bi] ['prɔsˌtreɪtid] , ['aʊərz] [meɪ] [sər'vaɪv] .

spared	;	should	their	liberties	be	prostrated	,	ours	may	survive	.
幸存	;	应该	他们的	自由	是	俯卧	,	我们的	可能	存活	.

幸免于难；即便他们的自由被剥夺，我们的自由也可能得以保全。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

It	depends	on	our	character	and	conduct	.
它	取决于	在	我们的	特点	和	执行	.

这取决于我们的品格和行为。

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [raɪts] [rɪ'spektɪd]

A	people	who	respect	the	rights	of	others	,	will	have	their	own	rights	respected
一个	人们	WHO	尊重	这	权利	的	其他的	,	将要	有	他们的	自己的	权利	受人尊敬

.

:

.

尊重他人权利的人民，他们的权利也会得到尊重。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [mæn] , [ʌv; əv] [wət'evər] ['kʌlər][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd]

Regarding	man	,	of	whatever	color	and	condition	,	as	entitled	to	the	sacred
关于	男人	,	的	任何	颜色	和	状况	,	作为	标题	到	这	神圣

[raɪts] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

rights	of	liberty	,
权利	的	自由	,

无论肤色和身份，人都应享有神圣的自由权利。

[ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] , [ðeɪ] [wɪl] ['niːðər] [fɔːrdʒ] [tʃeɪnz] [fɔːr; fər]

of	property	,	and	of	personal	security	,	they	will	neither	forge	chains	for
的	财产	,	和	的	个人的	安全	,	他们	将要	两者都不	锻造	链条	为了

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

在财产和人身安全方面，他们既不会为他人打造锁链，也不会为他人打造锁链。

[nɔːr] ['sʌfər] [tʃeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [ðəm'selvz] .

nor	suffer	chains	to	be	imposed	on	themselves	.
也不	遭受	链条	到	是	强加	在	他们自己	.

也不愿被强加锁链。

[nɔːr] [wɪl] [gɑːd] [fər'seɪk] [ðem; ðəm] .

Nor	will	God	forsake	them	.
也不	将要	上帝	背叛	他们	.

上帝也不会抛弃他们。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

Such	are	the	character	and	security	of	Abolitionists	.
这样的	是	这	特点	和	安全	的	废奴主义者	.

这就是废奴主义者的品格和安全感。

[riːd] ['aʊər; ɑːr] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['sentɪmənts] .

Read	our	declaration	of	sentiments	.
读	我们的	宣言	的	情感	.

请阅读我们的情感宣言。

[wiː; wi] [goʊ] [fɔːr; fər] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

We	go	for	human	nature	.
我们	去	为了	人类	自然	.

我们遵循人性。

[wiː; wi] ['proʊtest] [ə'genst] ['sleɪvəri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]

We	protest	against	Slavery	,	because	it	is	an	infraction	of	the	rights	of
我们	反对	反对	奴隶制	,	因为	它	是	一个	违规行为	的	这	权利	的

[mæn] .

man	.
男人	.

我们抗议奴隶制，因为它侵犯了人权。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'taɪər] ['kʌntri] [hæz; həz] ['fɔːfitid] [hɜːr; hər] ['friːdəm] , [baɪ] [ə'presɪŋ]

We	know	that	our	entire	country	has	forfeited	her	freedom	,	by	oppressing
我们	知道	那	我们的	全部的	国家	有	丧失	她	自由	,	经过	压迫

[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ;

the	colored	man	;
这	有色	男人	;

我们知道，我们整个国家因为压迫有色人种而丧失了自由；

[stɪl] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [meɪ] , [baɪ] ['hɑːrti] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒʌst]

still	we	believe	we	may	,	by	hearty	repentance	and	the	adoption	of	just
仍然	我们	相信	我们	可能	,	经过	爽朗	悔改	和	这	采用	的	只是

[ænd; ənd] [hjuː'meɪn] ['sentɪmənts] ,

and	humane	sentiments	,
和	人道	情感	,

但我们相信，只要我们真心悔改，并秉持公正人道的价值观，我们仍然可以.....

[əˈpiːz] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪʃ(ə)n][biː; bi][rent][ɪn] [tuː] ,

appease	**the**	**wrath**	**of**	**heaven**	**,**	**and**	**should**	**our**	**nation**	**be**	**rent**	**in**	**two**	**,**
安抚	这	愤怒	的	天堂	,	和	应该	我们的	国家	是	租	在	二	,

[prɪˈzɜːrv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈlibətiz] .

preserve	**our**	**own**	**liberties**	**.**
保存	我们的	自己的	自由	.

平息上天的愤怒，即便国家分裂，也要保全我们自身的自由。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [kəˈnaɪv] [æt; ət] [ðɪs] [ˈwɪkɪdnəs] ,

But	**if**	**we**	**continue**	**to**	**connive**	**at**	**this**	**wickedness**	**,**
但	如果	我们	继续	到	纵容	在	这	邪恶	,

但如果我们继续纵容这种邪恶行径，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n][ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr][ˈruːɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

nothing	**is**	**more**	**certain**	**than**	**our**	**ruin**	**in**	**the**	**common**	**destruction**	**of**	**the**
没有什么	是	更多的	肯定	比	我们的	废墟	在	这	常见的	破坏	的	这

[ˈkʌntri] .

country	**.**
国家	.

没有什么比国家共同毁灭更能保证我们的灭亡了。

[ðə; ði] [friː] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈkʌlər] [wʊd] [ˈræpɪdli] [ɪmˈpruːv] [ɪn][ðer; ðər][ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l]

The	**free**	**people**	**of**	**color**	**would**	**rapidly**	**improve**	**in**	**their**	**moral**	**and**	**physical**
这	自由的	人们	的	颜色	会	快速	提升	在	他们的	道德	和	身体的

[kənˈdɪʃ(ə)n] .

condition	**.**
状况	.

获得自由的有色人种的道德和身体状况将迅速改善。

[ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][ˈpredʒədɪs] [naʊ] [krʌʃiz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

A	**load**	**of**	**prejudice**	**now**	**crushes**	**them**	**in**	**the**	**dust**	**.**
一个	加载	的	偏见	现在	暗恋	他们	在	这	灰尘	.

如今，沉重的偏见将他们碾得粉碎。

[ðeɪ] [ˈkænɑːt] [raɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈməutivz] [ænd; ənd] [fəˈsɪlətiz] [fɔːr; fər]

They	**cannot**	**rise**	**because**	**they**	**are**	**deprived**	**of**	**the**	**motives**	**and**	**facilities**	**for**
他们	不能	上升	因为	他们	是	被剥夺的	的	这	动机	和	设施	为了

[self] - [ɪmˈpruːvmənt] .

self	**-**	**improvement**	**.**
自己	-	改进	.

他们无法进步，因为他们缺乏自我提升的动力和条件。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][prəʊˈskraɪbd][ˈpiːp(ə)l] .

They	**are**	**a**	**proscribed**	**people**	**.**
他们	是	一个	禁止	人们	.

他们是被禁止进入社会的人群。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kəˈlæməti][ɪn] [ðɪs] [ˈkrɪstʃən] [ˈkʌntri] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [skɪn] .

It	**is**	**a**	**calamity**	**in**	**this**	**Christian**	**country**	**to**	**be**	**born**	**with**	**a**	**colored**	**skin**	**.**
它	是	一个	灾害	在	这	基督教	国家	到	是	出生	和	一个	有色	皮肤	.

在这个基督教国家，生来拥有有色皮肤是一种灾难。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʌts] [aʊt][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [frʌm; frəm] [skuːlz] [ænd; ənd][ˈkɑːlɪdʒɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	**shuts**	**out**	**human**	**beings**	**from**	**schools**	**and**	**colleges**	**,**	**from**	**the**
它	关闭	出去	人类	生物	从	学校	和	大学	,	从	这

[məˈkænɪk(ə)l][aːts] ,

mechanical	**arts**	**,**
机械的	艺术	,

它将人类排除在学校和学院之外，排除在机械工艺之外。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	the	house	of	God	,	from	a	share	in	the	government	of	the
从	这	房子	的	上帝	,	从	一个	分享	在	这	政府	的	这

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

从上帝的殿宇，从国家政权的份额，

[frʌm; frəm]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][best]

from	social	intercourse	with	their	fellow	-	creatures	,	from	the	best
从	社会的	交往	和	他们的	同伴	-	生物	,	从	这	最好的

[ˌɪn'saɪtmənts] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['entərpraɪz] .

incitements	to	virtue	and	enterprise	.
煽动	到	美德	和	企业	.

从与同类的社会交往中，从对美德和进取精神的最佳激励中。

[wiː; wi] ['friːli] [kən'fes] , [ðæt][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [ɪf] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] , [wʊd] [kə'rekt] [ɔːl] [ðiːz]

We	freely	confess	,	that	the	Abolitionists	,	if	a	majority	,	would	correct	all	these
我们	自由	承认	,	那	这	废奴主义者	,	如果	一个	多数	,	会	正确的	全部	这些

['iːvəlz] ,

evils	,
罪恶	,

我们坦率地承认，如果废奴主义者占据多数，他们将会纠正所有这些弊端。

[ænd; ənd] [kɔːz] [men][ɪn] [ðɪs] [soʊ] [kɔːld] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk] ['kʌntri] , [tuː; tə][biː; bi]

and	cause	men	in	this	so	called	christian	and	democratic	country	,	to	be
和	原因	男人	在	这	所以	称为	基督教	和	民主	国家	,	到	是

['triːtɪd] ,

treated	,
治疗	,

并导致在这个所谓的基督教和民主国家里，人们遭受这样的对待：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]['kʌlər] .

according	to	the	bible	without	distinction	of	color	.
根据	到	这	圣经	没有	区别	的	颜色	.

根据圣经，人应当不分肤色。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [truːθ] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

We	should	do	much	to	vindicate	the	honor	and	truth	of	christianity	.
我们	应该	做	很多	到	表白	这	荣誉	和	真相	的	基督教	.

我们应该尽一切努力维护基督教的荣誉和真理。

['sleɪvəri] [ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][hoʊld][ʌv; əv][ˌɪnfɪ'deləti][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ]

Slavery	is	the	strongest	hold	of	infidelity	at	the	South	,	and	a	strong
奴隶制	是	这	最强	抓住	的	不忠	在	这	南	,	和	一个	强的

[hoʊld][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] .

hold	at	the	North	.
抓住	在	这	北	.

奴隶制是南方不忠行为最强大的根基，也是北方不忠行为的强大根基。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [waɪl] ['nætʃ(ə)rəl][rɪ'lɪdʒən] [di'klɛəz] ['sleɪvəri][tuː; tə][biː; bi] ['sɪnfl] ,

It	is	so	because	,	while	natural	religion	declares	Slavery	to	be	sinful	,
它	是	所以	因为	,	尽管	自然的	宗教	声明	奴隶制	到	是	罪恶的	,

这是因为，虽然自然宗教宣称奴隶制是罪恶的，

[ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðer; ðər]

the	ministers	and	professors	of	christianity	practice	it	,	and	defend	their
这	部长们	和	教授们	的	基督教	实践	它	,	和	保卫	他们的

[kən'dʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

conduct	from	the	bible	.
执行	从	这	圣经	.

基督教的牧师和教授们践行这种行为，并用圣经来为自己的行为辩护。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] , [sez] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [frʌm; frəm] [gɑ:d] .

Such	**a**	**religion**	**,**	**says**	**the**	**infidel**	**cannot**	**be**	**from**	**God**	**.**
这样的	一个	宗教	,	说道	这	异教徒	不能	是	从	上帝	.

异教徒认为，这样的宗教不可能来自上帝。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntu:] [kən'tempt] [ænd; ənd] [daʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['blesɪd; blest]

It	**is**	**thus**	**that**	**the**	**church**	**is**	**bringing**	**into**	**contempt**	**and**	**doubt**	**our**	**blessed**
它	是	因此	那	这	教会	是	带来	进入	鄙视	和	怀疑	我们的	蒙福

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	**.**
宗教	.

教会正是通过这种方式，使我们神圣的宗教受到蔑视和怀疑。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['greɪtli] [ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] [prə'lɪfɪk] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] , [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r]

It	**would**	**greatly**	**counteract**	**this**	**prolific**	**cause**	**of**	**infidelity**	**,**	**were**	**all**	**our**
它	会	非常	抵消	这	多产的	原因	的	不忠	,	是	全部	我们的

[tʃɜ:rtʃɪz] ,

churches	**,**
教堂	,

如果我们所有的教会都能做到这一点，就能大大遏制这种导致不忠行为的根源。

['ministəz] , [ænd; ənd] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [prə'fesəz] , [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [tru:]

ministers	**,**	**and**	**theological**	**professors**	**,**	**to**	**embrace**	**and**	**advocate**	**the**	**true**
部长们	,	和	神学	教授们	,	到	拥抱	和	提倡	这	真的

['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['hju:mən] [raɪts] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [[eɪt]]

doctrine	**of**	**human**	**rights**	**as**	**it**	**[**	**8**	**]**
教义	的	人类	权利	作为	它	[	8	]

牧师和神学教授们要接受并倡导真正的人权教义，因为它[8]

[ɪz] [set] [fɔ:rθ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

is	**set**	**forth**	**in**	**the**	**word**	**of**	**God**	**.**
是	放	前进	在	这	单词	的	上帝	.

都记载在上帝的圣言中。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hoʊld] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

We	**should**	**then**	**hold**	**up**	**to**	**the**	**world**	**,**
我们	应该	然后	抓住	向上	到	这	世界	,

然后我们应该向世界展示，

[ðɪs] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ðæt] ,

this	**internal**	**evidence**	**of**	**the**	**divine**	**origin**	**of**	**the**	**bible**	**,**	**that**	**,**
这	内部的	证据	的	这	神圣的	起源	的	这	圣经	,	那	,

圣经神圣起源的这一内在证据，

['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] ['despətɪzəm] ,

being	**written**	**in**	**ages**	**of**	**darkness**	**and**	**despotism**	**,**
存在	书面	在	年龄	的	黑暗	和	专制主义	,

写于黑暗和专制时代，

[ˌaɪ 'ti:] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ['klɪrli] ['rekəgnaɪzɪz] [ænd; ənd] [prə'tekts] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv]

it	**notwithstanding**	**clearly**	**recognizes**	**and**	**protects**	**man**	**as**	**the**	**possessor**	**of**
它	虽然	清楚地	认可	和	保护	男人	作为	这	拥有者	的

['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn'eɪlɪənəb(ə)l] , ['seɪkrɪd] [raɪts] .

natural	**,**	**inalienable**	**,**	**sacred**	**rights**	**.**
自然的	,	不可剥夺的	,	神圣	权利	.

尽管如此，它仍然明确承认并保护人作为自然、不可剥夺的神圣权利的拥有者。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['meni] ['nɔːrðərn] ['priːtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [ɑːr; ər] [naʊ]

Instead	of	doing	this	,	many	northern	preachers	of	the	gospel	,	are	now
反而	的	正在做	这	,	许多	北方	传道者	的	这	福音	,	是	现在

[blæs'fiːmɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,

blaspheming	their	religion	,
亵渎神明	他们的	宗教	,

许多北方福音传道者非但没有这样做，反而亵渎了自己的宗教。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [bəuθ]['moʊzəs][ænd; ənd] [kraɪst] ['tɔlərəitid] ['sleɪvəri] .

by	saying	that	both	Moses	and	Christ	tolerated	Slavery	.
经过	说	那	两个都	摩西	和	基督	容忍	奴隶制	.

理由是摩西和基督都容忍奴隶制。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔːŋgər][ʌp'hoʊld] ['sleɪvəri] [baɪ]['rekəgnaiziŋ] [sleɪv] - ['hoʊldɜ-z][æz; əz] ['breðrən] [ɪn]

We	should	no	longer	uphold	Slavery	by	recognizing	slave	-	holders	as	brethren	in
我们	应该	不	更长	坚持	奴隶制	经过	识别	奴隶	-	持有者	作为	弟兄们	在

[gʊd] [ænd; ənd]['regjələr] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

good	and	regular	standing	in	the	Church	.
好的	和	常规的	常设	在	这	教会	.

我们不应再通过承认奴隶主是教会中地位良好且正式的弟兄姐妹来维护奴隶制。

[wiː; wi] [naʊ] [rɪ'siːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmər] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn][wɜːrd][ʌv; əv]

We	now	receive	to	the	table	of	the	Redeemer	,	without	one	word	of
我们	现在	收到	到	这	桌子	的	这	救世主	,	没有	一	单词	的

[ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ,

admonition	,
警告	,

如今我们领受救赎主的筵席，没有一句劝诫。

[men] , [huː] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [meɪk] ['m\\ : tʃəndaiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] , [ʌv; əv][ðer; ðər]

men	,	who	at	the	South	,	make	merchandize	of	the	image	of	God	,	of	their
男人	,	WHO	在	这	南	,	制作	商品	的	这	图像	的	上帝	,	的	他们的

['feloʊ] - ['kristʃənz] .

fellow	-	christians	.
同伴	-	基督徒	.

在南方，有些人利用上帝的形象，利用他们的基督徒同胞，来牟利。

[wʌt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ['wɪkɪd] , [wiː; wi] [rɪ'siːv] [sleɪv] - ['hoʊldɜ-z][tuː; tə]

What	is	still	more	astonishing	if	not	more	wicked	,	we	receive	slave	-	holders	to
什么	是	仍然	更多的	惊人	如果	不是	更多的	邪恶	,	我们	收到	奴隶	-	持有者	到

['aʊər; ɑːr] ['pʊlpɪt] ,

our	pulpits	,
我们的	讲坛	,

更令人震惊，甚至更邪恶的是，我们竟然允许奴隶主登上我们的讲坛。

[tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][juː 'es][ə'baʊt] ['lʌvɪŋ] [gɑːd][ænd; ənd][mæn] !

to	preach	to	us	about	loving	God	and	Man	!
到	布道	到	我们	关于	爱	上帝	和	男人	!

向我们宣讲爱上帝和爱人！

[ðʌs] [wiː; wi] ['præktɪkli] [seɪ] , [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] [kən'sɪstənt] [bəuθ][wɪð; wɪθ][mə'rælәti][ænd; ənd][ðə; ði]

Thus	we	practically	say	,	that	Slavery	is	consistent	both	with	morality	and	the
因此	我们	几乎	说	,	那	奴隶制	是	持续的	两个都	和	道德	和	这

['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] .

gospel	of	Christ	.
福音	的	基督	.

因此，我们实际上可以说，奴隶制既符合道德，也符合基督的福音。

[wɜːr; wər][wiː; wi] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] ['ʌðərwaɪz] ;

Were	we	Abolitionists	,	it	would	be	far	otherwise	;
是	我们	废奴主义者	,	它	会	是	远的	否则	;

如果我们是废奴主义者，情况就完全不同了；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][lend][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [sʌtʃ]
for **they** **do** **not** **think** **it** **right** **to** **lend** **the** **sanction** **of** **the** **church** **to** **such**
为了 他们 做 不是 思考 它 正确的 到 借 这 制裁 的 这 教会 到 这样的
[aʊt'reɪdʒəs] ['wɪkɪdnəs] .
outrageous **wickedness** **.**
令人愤慨 邪恶 .

因为他们认为教会不应该认可这种骇人听闻的邪恶行为。

[sʌtʃ] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]
Such **would** **be** **some** **of** **the** **happy** **results** **of** **the** **general** **adoption** **of**
这样的 会 是 一些 的 这 快乐的 结果 的 这 一般的 采用 的
['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] ,
our **sentiments** **in** **the** **free** **states** **,**
我们的 情感 在 这 自由的 各州 ,

这就是自由州普遍接受我们的观点所带来的一些令人欣喜的结果。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .
if **nothing** **more** **could** **be** **effected** **.**
如果 没有什么 更多的 可以 是 受影响 .

如果已经无法产生更多影响的话。

[bʌt; bət][wiː; wi] [daʊt] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪʃuː] [ɪn][ðə; ði] ['piːsəbl] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [baɪ][ðə; ði]
But **we** **doubt** **not** **it** **would** **issue** **in** **the** **peaceable** **abolition** **of** **Slavery** **by** **the**
但 我们 怀疑 不是 它 会 问题 在 这 和平的 废除 的 奴隶制 经过 这
['sevrəl] [sleɪv] [steɪts] .
several **slave** **states** **.**
一些 奴隶 各州 .

但我们毫不怀疑，这将促成各个蓄奴州和平废除奴隶制。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['entərpraɪz] ; [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌprɑːbə'bɪləti]
This **is** **the** **principal** **object** **of** **our** **enterprise** **;** **and** **on** **a** **strong** **probability**
这 是 这 主要的 目的 的 我们的 企业 ; 和 在 一个 强的 可能性
[ʌv; əv] [sək'ses] ,
of **success** **,**
的 成功 ,

这是我们企业的主要目标；而且成功的可能性很大，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rest][ɪts] ['kærəktər] .
we **are** **willing** **to** **rest** **its** **character** **.**
我们 是 愿意的 到 休息 它是 特点 .

我们愿意保留它的特性。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ə'bʌv] [neɪmd] ,
The **constitutional** **action** **of** **Congress** **in** **the** **ways** **above** **named** **,**
这 宪法 行动 的 国会 在 这 方式 多于 命名 ,

国会以上述方式采取的合宪行动，

[wʊd] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] .
would **do** **much** **to** **induce** **the** **South** **to** **abolish** **Slavery** **.**
会 做 很多 到 诱导 这 南 到 取消 奴隶制 .

这将极大地促使南方废除奴隶制。

[ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembld] ['wɪzdəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
Its **abolition** **in** **the** **District** **of** **Columbia** **by** **the** **assembled** **wisdom** **of** **the** **country**
它是 废除 在 这 区 的 哥伦比亚 经过 这 组装 智慧 的 这 国家
,
,
,

全国人民集思广益，最终在哥伦比亚特区废除了这项法令。

[wʊd] [ɪg'zɜːrt][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [maɪnd] .

would	exert	a	powerful	influence	on	the	southern	mind	.
会	发挥	一个	强大的	影响	在	这	南部	头脑	.

对南方人的思想将产生强大的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

It	would	be	the	testimony	of	the	nation	,
它	会	是	这	见证	的	这	国家	,

这将是国家的见证。

[kə'rɔbəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['evri] ['truːli]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði]

corroborating	the	testimony	of	every	truly	civilized	and	christian	people	,	to	the
证实	这	见证	的	每一个	真的	文明	和	基督教	人们	,	到	这

[ɪm'pɑːləsi][ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv]['sleɪvəri] .

impolicy	and	wickedness	of	Slavery	.
不谨慎	和	邪恶	的	奴隶制	.

这印证了所有真正文明的基督教民族对奴隶制的不明智和邪恶的证词。

[ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːr] [steɪt] [sleɪv] - [treɪd] ,

The	prohibition	of	the	inter	state	slave	-	trade	,
这	禁令	的	这	间	状态	奴隶	-	贸易	,

禁止州际奴隶贸易

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt]['loʊk(ə)l]['limits] [wʊd] ['rendər][ˌaɪ 'tiː]

and	the	confinement	of	Slavery	to	its	present	local	limits	would	render	it
和	这	监禁	的	奴隶制	到	它是	展示	当地的	限制	会	使成为	它

[ʌn'prɑːfɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [steɪts] ,

unprofitable	to	the	old	states	,
无利可图	到	这	老的	各州	,

将奴隶制限制在目前的地方范围内，会使其对旧州而言变得无利可图。

[wɪtʃ] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðɪs] [treɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːrs] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] ;

which	depend	on	this	trade	as	the	chief	source	of	profit	;
哪个	依赖	在	这	贸易	作为	这	首席	来源	的	利润	;

以该贸易为主要利润来源的企业；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][draɪv][ðə; ði] [nuː] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [friː] ['leɪbər] ;

and	also	drive	the	new	states	to	the	necessity	of	introducing	free	labor	;
和	还	驾驶	这	新的	各州	到	这	必要性	的	介绍	自由的	劳动	;

并促使新成立的国家不得不引入自由劳动力；

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['ʌðərwaɪz] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər] [ɪ'mens] [trækts][ʌv; əv]['vɜːrdʒɪn][lænd] ,

for	how	could	they	otherwise	cultivate	their	immense	tracts	of	virgin	land	,
为了	如何	可以	他们	否则	培育	他们的	巨大	小册子	的	处女	土地	,

否则他们如何耕种那广袤的处女地呢？

[ɔːr] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['defɪsɪt] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ðer; ðər]['kɑːt(ə)n]

or	supply	the	deficit	occasioned	by	the	rapid	consumption	of	life	on	their	cotton
或者	供应	这	赤字	引发	经过	这	迅速的	消耗	的	生活	在	他们的	棉布

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃnz] ?

and	sugar	plantations	?
和	糖	种植园	?

或者弥补因棉花和甘蔗种植园生命快速消耗而造成的缺口？

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [də'rekt] [ə'piːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɪntrəsts] , [baɪ] ['seɪɪŋ] :

We	should	make	a	still	more	direct	appeal	to	her	interests	,	by	saying	:
我们	应该	制作	一个	仍然	更多的	直接的	上诉	到	她	兴趣	,	经过	说	:

我们应该更直接地诉诸她的利益，这样说：

[juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [jʊr; jər]['kɑːt(ə)n] , [raɪs] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [[naɪn]]

You	may	keep	your	cotton	,	rice	,	and	sugar	,	[	9	]
你	可能	保持	你的	棉布	,	米	,	和	糖	,	[	9	]

你可以保留你的棉花、大米和糖[9]

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'bɑːlɪʃt] ['sleɪvəri] .

until	you	have	abolished	Slavery	.
直到	你	有	废除	奴隶制	.

直到废除奴隶制为止。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [lɔːŋgər] [juːz] [ðə; ðɪ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] ['leɪbər] .

We	shall	no	longer	use	the	products	of	unrequited	labor	.
我们	将	不	更长	使用	这	产品	的	单相思	劳动	.

我们将不再使用无偿劳动的产品。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ænd; ənd] [sents] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

It	would	then	be	a	question	of	dollars	and	cents	with	her	,
它	会	然后	是	一个	问题	的	美元	和	分	和	她	,

对她来说，那就会变成金钱至上的问题了。

['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] ['lɪbərti] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['kæptɪvz] .

whether	or	not	she	would	give	liberty	to	her	captives	.
无论	或者	不是	她	会	给	自由	到	她	俘虏	.

她是否会释放她的俘虏。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ɑːr'selvz] [ðə; ðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [prə'dʌkʃənz] [wʌn] [jɪr] ;

We	should	not	be	obliged	to	deny	ourselves	the	use	of	her	productions	one	year	;
我们	应该	不是	是	有义务	到	否定	我们自己	这	使用	的	她	作品	一	年	;

我们不应该被迫放弃使用她一年的作品；

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [steɪts] [wʊd] [vaɪ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['peɪtrənɪdʒ] [baɪ] [fɜːrst] [ə'bɒlɪʃ] ['sleɪvəri] .

for	her	states	would	vie	with	each	other	to	see	which	could	obtain	a	monopoly	of	northern	patronage	by	first	abolishing	Slavery	.
为了	她	各州	会	争夺	和	每个	其他	到	看	哪个	可以	获得	一个	垄断	的	北方	赞助	经过	第一的	废除	奴隶制	.

因为她的各州会互相竞争，看谁能首先废除奴隶制，从而获得北方国家的庇护。

['meni] ['nɔːrðərn] [men] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːt] [baɪ] ['sʌðərn] ['peɪtrənɪdʒ] [tuː; tə] [duː] [rɔːŋ] ;

Many	northern	men	have	been	bought	by	southern	patronage	to	do	wrong	;
许多	北方	男人	有	到过	买	经过	南部	赞助	到	做	错误的	;

许多北方人受到南方人的收买，从事不法活动；

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['iːkwəli] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [wɪð; wɪθ] ['nɔːrðərn] ['peɪtrənɪdʒ] [tuː; tə] [duː] [raɪt] ;

is	it	not	equally	possible	to	buy	the	south	with	northern	patronage	to	do	right	;
是	它	不是	同样地	可能的	到	买	这	南	和	北方	赞助	到	做	正确的	;

难道不能通过北方的支持来收买南方，使其行善吗?

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz] ['evri] [wer] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

Human	nature	is	every	where	the	same	.
人类	自然	是	每一个	在哪里	这	相同的	.

人性在任何地方都是一样的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [rɪ'gret] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sleɪvəri] [ə'bændənd] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [self] - ['ɪntrəst] .

We	should	indeed	regret	to	have	Slavery	abandoned	from	an	exclusive	regard	to	self	-	interest	.
我们	应该	的确	后悔	到	有	奴隶制	弃	从	一个	独家的	看待	到	自己	-	兴趣	.

我们确实应该为仅仅出于自身利益而废除奴隶制感到遗憾。

[wi:; wi] [wʊd] ['ræðər] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'pentəns] ;

We	would	rather	it	should	be	destroyed	by	the	spirit	of	repentance	;
我们	会	相当	它	应该	是	损毁	经过	这	精神	的	悔改	;

我们宁愿它被悔改的精神所摧毁;

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪv] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

for	then	the	emancipated	slave	would	still	be	treated	with	justice	and
为了	然后	这	解放	奴隶	会	仍然	是	治疗	和	正义	和

[hju:'mænəti] .

humanity	.
人类	.

这样一来，获得解放的奴隶仍然会受到公正和人道的对待。

[bʌt; bət][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [rɪ'pentəns] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['prɑ:mɪsɪŋ]

But	no	means	of	bringing	the	South	to	repentance	can	be	more	promising
但	不	方法	的	带来	这	南	到	悔改	能	是	更多的	有前途

,

,

,

但要让南方悔改，没有比这更有希望的办法了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [rɪ'fju:z(ə)l] , [baɪ] ['nɔ:rðərn] [men] , [ʌv; əv][ɔ:l] [sekts][ænd; ənd] ['pɑ:rtiz] ,

than	the	conscientious	refusal	,	by	northern	men	,	of	all	sects	and	parties	,
比	这	尽责的	拒绝	,	经过	北方	男人	,	的	全部	教派	和	各方	,

[tu:; tə] [sə'steɪn] ['sleɪvəri] ,

to	sustain	Slavery	,
到	维持	奴隶制	,

比起北方各教派和政党的人们出于良心拒绝维持奴隶制,

[baɪ] [kən'su:mɪŋ] [ɪts] [prə'du:s] .

by	consuming	its	produce	.
经过	消费	它是	生产	.

通过食用其产品。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n][ə; eɪ] [skeɪl] [sə'fɪʃntli] [lɑ:rdʒ][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ,

At	present	this	cannot	be	done	on	a	scale	sufficiently	large	to	secure	,
在	展示	这	不能	是	完毕	在	一个	规模	足够	大的	到	安全的	,

目前还无法以足够大的规模来确保这一点,

['sɜ:rt(ə)nli][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] , [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri] ; [bʌt; bət][wɜ:r; wər][ðə; ði] [nɔ:rθ]

certainly	and	immediately	,	the	abolition	of	Slavery	;	but	were	the	North
当然	和	立即地	,	这	废除	的	奴隶制	;	但	是	这	北

[kəm'pli:tli] [ˌæbə'lɪʃəˌnaɪzd] ,

completely	abolitionized	,
完全地	废除	,

当然，废除奴隶制是必须立即执行的；但是，如果北方完全废除奴隶制，

[noʊ] [daʊt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [traɪ'ʌmfənt] [sək'ses] .

no	doubt	she	would	do	it	with	the	most	triumphant	success	.
不	怀疑	她	会	做	它	和	这	最多	凯	成功	.

毫无疑问，她会取得巨大的成功。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə][ə'bændən]['sleɪvəri] , [baɪ] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [lʌv]

We	should	move	the	South	to	abandon	Slavery	,	by	appealing	to	her	love
我们	应该	移动	这	南	到	放弃	奴隶制	,	经过	上诉	到	她	爱

[ʌv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

of	reputation	.
的	名声	.

我们应该诉诸南方对名誉的重视，促使南方放弃奴隶制。

[ðə; ði] [saʊθ] [ʃoʊz] [hɜːr'self] ['sensətɪv] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	South	shows	herself	sensitive	on	this	point	.
这	南	演出	她自己	敏感的	在	这	观点	.

南方在这方面表现得很敏感。

[sed] ['mɪstər] . [kæl'huːn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senət] ， “ [duː] [ðeɪ] ， [[hɪz; ɪz] ['sʌðərn] [ə'poʊnənts] ，

Said	Mr	.	Calhoun	in	the	United	States	Senate	,	“	do	they	,	[	his	southern	opponents	,
说	先生	.	卡尔霍恩	在	这	团结的	各州	参议院	,	“	做	他们	,	[	他的	南部	对手	,

卡尔霍恩先生在美国参议院说：“他们（他的南方对手）真的会这样做吗？”

] [ɪk'spekt][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wɪl] [rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ɑːrmz] ,

]	expect	the	Abolitionists	will	resort	to	arms	,
]	预计	这	废奴主义者	将要	采取	到	武器	,

预计废奴主义者会诉诸武力。

[ænd; ənd] [kə'mens] [ə; eɪ][kruːˈseɪd][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] ['aʊər; ɑːr] [sleɪvz] [baɪ] [fɔːrs] ?

and	commence	a	crusade	to	liberate	our	slaves	by	force	?
和	开始	一个	运动	到	解放	我们的	奴隶	经过	力量	?

并发起一场以武力解放奴隶的圣战?

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] ?

Is	this	what	they	mean	when	they	speak	of	the	attempt	to	abolish	Slavery	?
是	这	什么	他们	意思是	什么时候	他们	说话	的	这	试图	到	取消	奴隶制	?

这就是他们所说的废除奴隶制的尝试吗?

[ɪf] [soʊ][let][ˌem 'iː] [tel] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [huː] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

If	so	let	me	tell	our	friends	of	the	South	who	differ	from	us	,
如果	所以	让	我	告诉	我们的	朋友们	的	这	南	WHO	不同	从	我们	,

如果真是这样，那就让我告诉那些与我们意见相左的南方朋友们吧。

[ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [weɪdʒ] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]

that	the	war	which	the	Abolitionists	wage	against	us	is	of	a	very	different
那	这	战争	哪个	这	废奴主义者	工资	反对	我们	是	的	一个	非常	不同的

['kærəktər] [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][weɪdʒd][nɑːt] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

character	and	far	more	effective	—	it	is	waged	not	against	our	lives	,
特点	和	远的	更多的	有效的	—	它	是	发动	不是	反对	我们的	生活	,

废奴主义者对我们发动的战争性质截然不同，而且效果也更好——这场战争并非针对我们的生命，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['kærəktər] .

but	our	character	.
但	我们的	特点	.

但我们的性格。

” [hæd; həd][hiː; hi] [sed] ['aʊər; ɑːr] [repjʊ'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld]

”	Had	he	said	our	reputations	and	consciences	,	he	would	have	told
”	有	他	说	我们的	声誉	和	良心	,	他	会	有	讲述

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

“如果他说的是我们的名誉和良心，那他说的就是实话了。”

[wiː; wi][duː][ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] ['sleɪvəri] [dɪs'greɪsfl] .

We	do	intend	to	make	Slavery	disgraceful	.
我们	做	打算	到	制作	奴隶制	可耻	.

我们决心让奴隶制成为耻辱。

[sɪn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə] ['eni] ['piːp(ə)l] .

Sin	ought	to	be	esteemed	a	reproach	to	any	people	.
罪	应该	到	是	尊敬的	一个	责备	到	任何	人们	.

罪恶应当被视为任何民族的耻辱。

[wɜːr; wər][ɔːl] ['nɔːrðərn] [men][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

Were	all	northern	men	of	our	way	of	thinking	,
是	全部	北方	男人	的	我们的	方式	的	思维	,

我们这些北方人都是和我们想法一样的人吗?

[ðɪs] [sɪn] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['ɪnfəməs] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd] ['vɪləni] .

this	sin	would	be	as	infamous	as	any	other	kind	of	fraud	and	villainy	.
这	罪	会	是	作为	臭名昭著的	作为	任何	其他	种类	的	欺诈罪	和	邪恶	.

这种罪行将与其他任何形式的欺诈和邪恶行为一样臭名昭著。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [naʊ] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv][skɔːrn][æt; ət] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [ə'merɪkə] .

The	world	is	now	pointing	the	finger	of	scorn	at	slave	-	holding	America	.
这	世界	是	现在	指向	这	手指	的	轻蔑	在	奴隶	-	保持	美国	.

全世界现在都用鄙夷的目光指向蓄奴的美国。

[ðə; ði] [friː] [steɪts] [ber] [ə; eɪ] ['merɪtɪd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ʃer]

The	free	states	bear	a	merited	portion	of	the	shame	,	because	we	share
这	自由的	各州	熊	一个	值得	部分	的	这	耻辱	,	因为	我们	分享

['lɑːrdʒli] [ɪn][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

largely	in	the	responsibility	.
很大程度上	在	这	责任	.

自由国家理应承担一部分耻辱，因为我们负有很大责任。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] ['sleɪvəri] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] ['peɪtrənɪdʒ] , [ænd; ənd] [kən'sentid] [tuː; tə][stænd]

As	we	have	taken	Slavery	under	our	patronage	,	and	consented	to	stand
作为	我们	有	已采取	奴隶制	在下面	我们的	赞助	,	和	同意	到	站立

['gɑːdfɑːðər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

godfather	to	it	,
教父	到	它	,

既然我们已经将奴隶制纳入我们的庇护之下，并且同意成为它的教父，

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [rɪˌspektə'bɪləti] [wiː; wi][hæv; həv] , [ɪz] [θroʊn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

what	little	respectability	we	have	,	is	thrown	around	it	,
什么	小的	体面	我们	有	,	是	抛掷	大约	它	,

我们仅存的那点尊严，也被人随意挥霍。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv][ɪts] ['sʌðərn] ['perənts] . [-]

to	the	great	relief	and	joy	of	its	southern	parents	.	[	10	]
到	这	伟大的	宽慰	和	喜悦	的	它是	南部	父母	.	[	-	]

令其南方父母感到无比欣慰和高兴。[10]

[let] [ˌjuː 'es][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] .

Let	us	retire	from	the	relation	.
让	我们	退休	从	这	关系	.

我们还是断绝关系吧。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] ['sleɪvəri] , [let][ˌjuː 'es] [rɪ'ɪtəreɪt] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ['senʃəz]

Instead	of	defending	Slavery	,	let	us	reiterate	the	just	and	indignant	censures
反而	的	防守	奴隶制	,	让	我们	重申	这	只是	和	愤怒	谴责

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] ,

of	the	civilized	world	,
的	这	文明	世界	,

我们不应为奴隶制辩护，而应重申文明世界对奴隶制的公正而愤慨的谴责。

[ʌn'tɪl][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [fiːl] , [ðæt] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməti] ['kænɑːt][biː; bi] ['præktɪst] [ɔːr] [kə'naɪvd] [æt; ət]

until	all	shall	feel	,	that	so	great	an	enormity	cannot	be	practiced	or	connived	at
直到	全部	将	感觉	,	那	所以	伟大的	一个	巨大	不能	是	练习	或者	阴谋	在

,

,

,

直到所有人都意识到，如此滔天罪行绝不能被实施或纵容。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrfɪtʃər] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
without a forfeiture of character .
没有 一个 没收 的 特点 .

且不损害品格。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['dʒen(ə)rəli]
This would be the state of feeling , were the citizens of the north generally
这 会 是 这 状态 的 感觉 , 是 这 公民 的 这 北 一般来说
[ˌæbə'lɪʃənɪsts] ;
Abolitionists ;
废奴主义者 ;

如果北方公民普遍都是废奴主义者，那么他们的感受就会是这样的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] , [huː] [dauts] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
and he knows little of human nature , who doubts that such a state of
和 他 知道 小的 的 人类 自然 , WHO 疑虑 那 这样的 一个 状态 的
['fiːlɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

他对人性知之甚少，谁会怀疑这种情感状态呢?

[wʊd] ['rendər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - ['hoʊldər] , [ðə; ði][læst][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] , [ðə; ði]
would render the condition of a slave - holder , the last to be sought , the
会 使成为 这 状况 的 一个 奴隶 - 持有者 , 这 最后的 到 是 寻求 , 这
[fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .
first to be abandoned .
第一的 到 是 弃 .

这将使奴隶主的处境变得糟糕，他们是最后被寻找的，也是最先被抛弃的。

[ɪn] [ðiːz] [weɪz] , [ɪf] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [saʊθ] .
In these ways , if in no others , we could reach and influence the South .
在 这些 方式 , 如果 在 不 其他的 , 我们 可以 抵达 和 影响 这 南 .

即使没有其他途径，通过这些途径，我们也能接触并影响南方。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [baɪ][ə; eɪ][strɪkt] ['sensərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
Although she should attempt to shut out the light by a strict censorship of the
虽然 她 应该 试图 到 关闭 出去 这 光 经过 一个 严格的 审查制度 的 这
[pres] [ænd; ənd][poʊst] - ['ɑːfɪs] ;
press and post - office ;
按 和 邮政 - 办公室 ;

尽管她应该通过严格审查新闻媒体和邮政部门来试图掩盖真相；

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] [ɑːn] ['sʌðərn] [sɔɪl][æn; ən]
though she should make the utterance of our sentiments on southern soil an
尽管 她 应该 制作 这 发声 的 我们的 情感 在 南部 土壤 一个
[ə'fens] [ə'genst] [hɜːr; hər] [lɔːz] ;
offence against her laws ;
罪行 反对 她 法律 ;

尽管她应该将我们在南方土地上表达的这些情感定为违反她法律的行为；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] ;
she could not prevent the constitutional action of the general government ;
她 可以 不是 防止 这 宪法 行动 的 这 一般的 政府 ;

她无法阻止联邦政府的合宪行为；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][kəm'pel][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'suːm] [hɜːr; hər] [prə'duːs] ;
she could not compel us to consume her produce ;
她 可以 不是 迫使 我们 到 消耗 她 生产 ;

她无法强迫我们消费她的产品；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [kən'tempt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [fraʊn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
she **could** **not** **escape** **the** **withering** **contempt** **and** **indignant** **frown** **of** **our**
她 可以 不是 逃脱 这 枯萎 鄙视 和 愤怒 皱眉 的 我们的
['vɜːrtʃuəs] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .
virtuous **public** **sentiment** **.**
有德行的 民众 情绪 .

她无法逃脱我们正直的公众舆论的鄙夷和愤慨。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪn] [ðiːz] [weɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr'self] ,
We **could** **reach** **her** **heart** **in** **these** **ways** **,** **in** **spite** **of** **herself** **,**
我们 可以 抵达 她 心 在 这些 方式 , 在 尽管如此 的 她自己 ,

尽管她自己不愿接受，我们还是可以用这些方式打动她的心。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .
and **as** **we** **think** **to** **the** **certain** **overthrow** **of** **Slavery** **.**
和 作为 我们 思考 到 这 肯定 推翻 的 奴隶制 .

我们认为奴隶制终将彻底废除。

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [mɔːr] .
We **could** **do** **more** **.**
我们 可以 做 更多的 .

我们还可以做得更多。

[wiː; wi][kʊd; kəd][kən'vɜːrt][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts]
We **could** **convert** **the** **South** **to** **the** **practical** **adoption** **of** **our** **sentiments**
我们 可以 转变 这 南 到 这 实际的 采用 的 我们的 情感
[baɪ] [ɪn'laɪtnɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɑːnʃəns] .
by **enlightening** **her** **conscience** **.**
经过 启发性的 她 良心 .

我们可以通过启迪南方人民的良知，使南方人民在实践中接受我们的理念。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [graʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] .
This **is** **the** **principal** **ground** **of** **our** **confidence** **.**
这 是 这 主要的 地面 的 我们的 信心 .

这是我们信心的主要来源。

[ɪf] ['sleɪvəri] [ɪz] ['sɪnfl] , [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [pruːf] ,
If **Slavery** **is** **sinful** **,** **we** **can** **prove** **it** **to** **be** **such** **;** **and** **this** **proof** **,**
如果 奴隶制 是 罪恶的 , 我们 能 证明 它 到 是 这样的 ; 和 这 证明 ,

如果奴隶制是罪恶的，我们可以证明它是罪恶的；而这个证明，

[meɪd] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , ['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə][ə'weɪkən][hɜːr; hər]
made **plain** **to** **the** **understanding** **of** **the** **South** **,** **cannot** **fail** **to** **awaken** **her**
制成 清楚的 到 这 理解 的 这 南 , 不能 失败 到 觉醒 她
['kɑːnʃəns] .
conscience **.**
良心 .

如果把事情说清楚，让南方人民能够理解，就一定能唤醒他们的良知。

[sʌtʃ] [ɪz]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
Such **is** **human** **nature** **.**
这样的 是 人类 自然 .

这就是人性。

[sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['krɪstʃənz] [hæv; həv] ['kɑːnʃəns] ,
Some **would** **have** **us** **think** **that** **none** **but** **christians** **have** **consciences** **,**
一些 会 有 我们 思考 那 没有任何 但 基督徒 有 良心 ,

有些人会让我们认为只有基督徒才有良心。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst][step][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɪz]

and	therefore	the	first	step	to	be	taken	for	the	removal	of	Slavery	is
和	所以	这	第一的	步	到	是	已采取	为了	这	移动	的	奴隶制	是

[tu:; tə][send] ['miʃənəriz] [tu:; tə][kən'vɜ:rt][ðə; ði]['mæstərz][tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

to	send	missionaries	to	convert	the	masters	to	christianity	,
到	发送	传教士	到	转变	这	大师	到	基督教	,

因此，废除奴隶制的第一步就是派遣传教士使奴隶主皈依基督教。

[ðʌs] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [sək'sesf(ə)l] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] .

thus	laying	a	foundation	for	successful	appeals	to	the	conscience	.
因此	躺下	一个	基础	为了	成功的	上诉	到	这	良心	.

从而为成功诉诸良知奠定了基础。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['sentʃəriz] , [ɪf] [nɑ:t][æn; ən] [ɪm'præktɪkəbl] [wɜ:rk]

But	it	seems	to	us	the	work	of	centuries	,	if	not	an	impracticable	work
但	它	似乎	到	我们	这	工作	的	几个世纪	,	如果	不是	一个	不切实际	工作

,

,

,

但我们认为，这即使不是一项不可能完成的工作，也是一项需要几个世纪才能完成的工作。

[tu:; tə][kən'vɜ:rt][ðə; ði]['mæstərz] , [ɔ:r][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə] [tru:] ['hoʊlinəs] , [waɪl]

to	convert	the	masters	,	or	a	majority	of	them	,	to	true	holiness	,	while
到	转变	这	大师	,	或者	一个	多数	的	他们	,	到	真的	圣洁	,	尽管

['sleɪvəri] ['læsts] ,

Slavery	lasts	,
奴隶制	持续时间	,

在奴隶制存在期间，要使奴隶主或其中大多数人皈依真正的圣洁。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kɑ:nʃəns] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] ['ɔ:lsoʊ] ,

especially	if	they	have	no	consciences	;	and	we	think	also	,
尤其	如果	他们	有	不	良心	;	和	我们	思考	还	,

尤其是如果他们没有良知的话；而且我们认为，

[ɪf] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz] [kən'sɪsts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [bɪ'li:f]

if	all	were	converted	to	such	a	christianity	as	consists	with	a	hearty	belief
如果	全部	是	转换	到	这样的	一个	基督教	作为	由	和	一个	爽朗	信仰

[ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz][nɑ:t] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

that	Slavery	is	not	condemned	by	the	Bible	,
那	奴隶制	是	不是	谴责	经过	这	圣经	,

如果所有人都皈依了一种基督教，这种基督教坚信《圣经》并不谴责奴隶制，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [mʌtʃ] [fə'sɪlɪteɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['entərpraɪz] .

it	would	not	much	facilitate	our	enterprise	.
它	会	不是	很多	促进	我们的	企业	.

这对我们的企业并无太大帮助。

[nɔ:r][hæv; həv][wi:; wi][soʊ] [mʌtʃ] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɜ:rd] ,

Nor	have	we	so	much	contempt	for	that	word	,
也不	有	我们	所以	很多	鄙视	为了	那	单词	,

我们也不像有些人那样鄙视这个词。

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] [θru:] [gɑ:d][tu:; tə][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [hoʊldz] ,

which	is	mighty	through	God	to	the	pulling	down	of	strong	holds	,
哪个	是	强大的	通过	上帝	到	这	拉	向下	的	强的	持有	,

这力量藉着神，能攻破坚固的营垒。

[æz; əz][tu:; tə] [daʊt] [ðæt]['aʊər; ɑ:r] ['dɒktrɪnz] [wɪl] [kə'mend] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ʌv; əv]
as **to** **doubt** **that** **our** **doctrines** **will** **commend** **themselves** **to** **the** **reason** **of**
作为 到 怀疑 那 我们的 教义 将要 表彰 他们自己 到 这 原因 的
['aʊər; ɑ:r] ['sʌðərn] ['breðrən] ,
our **southern** **brethren** **,**
我们的 南部 弟兄们 ,

至于怀疑我们的教义能否被南方弟兄们所理解，

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['fru:tf(ə)l] [rɪ'spɑ:ns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] .
and **receive** **a** **fruitful** **response** **from** **their** **consciences** **.**
和 收到 一个 卓有成效 回复 从 他们的 良心 .

并从他们的良知中获得有益的回应。

[sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'li:v] , [ɪf] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fri:] [steɪts] [wɜ:r; wər]
Some **would** **have** **the** **world** **believe** **,** **if** **every** **person** **in** **the** **free** **states** **were**
一些 会 有 这 世界 相信 , 如果 每一个 人 在 这 自由的 各州 是
[æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] ,
an **Abolitionist** **,**
一个 废奴主义者 ,

有些人想让世人相信，如果自由州的每个人都是废奴主义者，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t]['heɪs(ə)n] [-]
it **would** **not** **hasten** **[** **11** **]**
它 会 不是 趋 [-]

它不会加速[11]

[ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ; [fɔ:r; fər] , [seɪ] [ðeɪ] ,
the **emancipation** **of** **the** **slaves** **;** **for** **,** **say** **they** **,**
这 解放 的 这 奴隶 ; 为了 , 说 他们 ,

解放奴隶；因为他们说，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ðen] [get][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] ,
we **could** **not** **then** **get** **a** **hearing** **at** **the** **south** **,** **and** **if** **we** **could** **,**
我们 可以 不是 然后 得到 一个 听力 在 这 南 , 和 如果 我们 可以 ,

当时我们在南方无法获得听证机会，即便能获得，

[ʃi:; ʃi][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪg'zæspəreɪtɪd][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪntər'fɪrəns] [tu:; tə][du:]['eni] [θɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
she **is** **too** **much** **exasperated** **at** **our** **interference** **to** **do** **any** **thing** **on** **the**
她 是 也 很多 恼怒 在 我们的 干涉 到 做 任何 事物 在 这
['sʌbdʒekt] .
subject **.**
主题 .

她对我们的干涉感到非常恼火，以至于在这个问题上什么也做不了。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪnjən] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [mɪ'steɪkən] .
In **our** **opinion** **,** **they** **are** **entirely** **mistaken** **.**
在 我们的 观点 , 他们 是 完全 错误 .

我们认为，他们的看法完全错误。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,
We **believe** **we** **can** **get** **a** **hearing** **at** **the** **South** **,**
我们 相信 我们 能 得到 一个 听力 在 这 南 ,

我们相信我们能在南方获得听证机会。

[ɔ:r] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sentɪmənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [maɪnd] ,
or **convey** **a** **knowledge** **of** **our** **sentiments** **to** **the** **southern** **mind** **,**
或者 传达 一个 知识 的 我们的 情感 到 这 南部 头脑 ,

或者将我们的情感传达给南方人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['sentɪmənts] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt][ðæn; ðən][hɜːr; hər]['predʒudisiz][ænd; ənd]

and	that	these	sentiments	are	more	potent	than	her	prejudices	and
和	那	这些	情感	是	更多的	强效	比	她	偏见	和

['pæʃnz] .

passions	.
激情	.

而且这些情感比她的偏见和激情更加强烈。

[ɪn] [pruːf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] —

In	proof	of	it	—
在	证明	的	它	—

为了证明这一点——

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['kɑːnstəntli] [rɪ'siːvɪŋ] ['nuːmərəs] [prbli'keiʃnz] [kən'teɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [vjuːz] .

She	is	now	constantly	receiving	numerous	publications	containing	our	views	.
她	是	现在	不断地	接收	很多的	出版物	包含	我们的	浏览	.

她现在不断收到大量刊登我们观点的出版物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ðə; ði][læst] [jɪr] ,

There	were	,	the	last	year	,
那里	是	,	这	最后的	年	,

去年，

[ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['regjələr] ['sʌðərn] [səb'skraɪbɚz][tuː; tə][ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

about	five	hundred	regular	southern	subscribers	to	the	publications	of	the	American
关于	五	百	常规的	南部	订阅者	到	这	出版物	的	这	美国人

['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] .

Anti	-	Slavery	Society	.
反对	-	奴隶制	社会	.

美国反奴隶制协会的出版物约有五百名南方定期订户。

[ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] [fɪ'lænθrəpɪst] , [ðə; ði]['ɔːltən] [əb'zɜːrvər] , [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ɪ'vændʒəlɪst] , [ænd; ənd]

The	Cincinnati	Philanthropist	,	the	Alton	Observer	,	the	New	York	Evangelist	,	and
这	辛辛那提	慈善家	,	这	奥尔顿	观察员	,	这	新的	约克	福音传道者	,	和

[skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pepərz] ,

scores	of	other	papers	,
得分	的	其他	文件	,

《辛辛那提慈善家报》、《奥尔顿观察家报》、《纽约福音传道者报》以及其他数十家报纸，

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] , [hæv; həv][səb'skraɪbɚz][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,

religious	and	political	,	have	subscribers	at	the	South	,
宗教	和	政治的	,	有	订阅者	在	这	南	,

宗教和政治方面的订阅者主要集中在南方。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] [ðeɪ] ['ædvəkeɪt] [ðɪs] [kɔːz] .

with	whom	from	week	to	week	they	advocate	this	cause	.
和	谁	从	星期	到	星期	他们	提倡	这	原因	.

他们每周都与这些人一起倡导这项事业。

['meni] ['væljuəb(ə)l]['ænti] - ['sleɪvəri] [bʊks] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst]

Many	valuable	anti	-	slavery	books	are	also	doing	a	good	work	in	the	very	midst
许多	有价值的	反对	-	奴隶制	图书	是	还	正在做	一个	好的	工作	在	这	非常	中间

[ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] .

of	the	evil	.
的	这	邪恶的	.

在罪恶横行的当下，许多有价值的反奴隶制书籍也发挥着积极作用。

['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [mɪs] - [ə'piːl] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]
Several **thousands** **of** **Miss** **Grimke's** **Appeal** **,** **together** **with** **the** **writings** **of**
一些 数千 的 错过 - 上诉 , 一起 和 这 著作 的
[dʒeɪ] , [tʃaɪld] ,
Jay **,** **Child** **,**
杰伊 , 孩子 ,

数千份格里姆克小姐的呼吁书，以及杰伊、查尔德等人的著作，

['tʃæniŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɑːr; ər]['deɪli] ['terɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][mæsk][frʌm; frəm]['sleɪvəri] ,
Channing **and** **others** **,** **are** **daily** **tearing** **off** **the** **mask** **from** **Slavery** **,**
钱宁 和 其他的 , 是 日常的 撕裂 离开 这 面具 从 奴隶制 ,

钱宁和其他人每天都在撕下奴隶制的面具。

[ænd; ənd] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
and **awakening** **the** **slumbering** **conscience** **of** **the** **South** **.**
和 唤醒 这 沉睡 良心 的 这 南 .

唤醒南方沉睡的良知。

[nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [sleɪv] - ['hoʊldɝz] [ðəm'selvz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['ɑːfɪs] [ɪn] [nuː]
Not **unfrequently** **slave** **-** **holders** **themselves** **come** **to** **the** **anti** **-** **slavery** **office** **in** **New**
不是 不常 奴隶 - 持有者 他们自己 来 到 这 反对 - 奴隶制 办公室 在 新的
[jɔːk] [ænd; ənd] [baɪ] [hoʊl] [sets] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prbli'keiʃnz] .
York **and** **buy** **whole** **sets** **of** **our** **publications** **.**
约克 和 买 所有的 套 的 我们的 出版物 .

奴隶主们经常亲自来到纽约的反奴隶制办公室，购买我们出版的整套刊物。

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['senətəz] ,
The **speeches** **of** **her** **Senators** **,**
这 演讲 的 她 参议员 ,

她的参议员们的演讲，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gʌvənəz] [ɪ'vɪns] [ə; eɪ] ['betər] [ə'kweɪntəns]
and **the** **messages** **of** **her** **Governors** **evince** **a** **better** **acquaintance**
和 这 消息 的 她 州长们 表明 一个 更好的 熟人
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['muːvmənts][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]
with **our** **writings** **and** **movements** **than** **the** **great** **men** **of** **the** **North**
和 我们的 著作 和 移动 比 这 伟大的 男人 的 这 北
[kæn; kən][boʊst] .
can **boast** **.**
能 夸 .

而她的总督们所传递的信息表明，他们对我们的著作和运动比北方那些伟人所夸耀的要了解得多。

[hɜːr; hər] [oʊn] [pres] [ɪz] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt] ['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] .
Her **own** **press** **is** **doing** **much** **to** **disseminate** **our** **sentiments** **.**
她 自己的 按 是 正在做 很多 到 传播 我们的 情感 .

她自己的媒体为传播我们的观点做出了巨大贡献。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['telɪgræf] [ʌv; əv] ['februeri] - , - , ['edɪtɪd] [baɪ] [dʌf] [griːn] , ['wɑːʃɪŋtən]
The **United** **States** **Telegraph** **of** **February** **18** **,** **1837** **,** **edited** **by** **Duff** **Green** **,** **Washington**
这 团结的 各州 电报 的 二月 - , - , 编辑 经过 达夫 绿色的 , 华盛顿
,
,
,

1837年2月18日美国电讯报，由华盛顿的达夫·格林编辑

[diː] . [siː] . , [wʌz; wəz] ['nɪrli] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][iks'trækts][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [prɪnts] .
D **.** **C** **.** **,** **was** **nearly** **half** **filled** **with** **extracts** **from** **our** **prints** **.**
D . C . , 曾是 几乎 一半 已填 和 提取物 从 我们的 印刷 .

DC 几乎一半的空间都用来展示我们印刷品的摘录。

[hɜːr; hər]['klɜːrdʒi][baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə'pɑːlə,dʒiːz][fɔːr; fər]['sleɪvəri][ɪn][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [vjuːz] ,

Her	clergy	by	publishing	apologies	for	slavery	in	refutation	of	our	views	,
她	牧师	经过	出版	致歉	为了	奴隶制	在	反驳	的	我们的	浏览	,

她的神职人员发表声明为奴隶制辩护，以此反驳我们的观点。

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [vjuːz] [noʊn] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

are	also	making	these	views	known	and	waking	up	a	spirit	of	inquiry	.
是	还	制作	这些	浏览	已知	和	醒来	向上	一个	精神	的	询问	.

他们也在表达这些观点，唤醒人们的求知精神。

[ɪn'diːd] , [sʌtʃ] [ɪz]['hjuːmən]['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

Indeed	,	such	is	human	nature	,	and	such	is	the	course	of	the	south	,
的确	,	这样的	是	人类	自然	,	和	这样的	是	这	课程	的	这	南	,

的确，这就是人性，这就是南方的发展轨迹。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [tuː; tə] [θɪŋk]

that	we	have	come	to	believe	she	will	not	allow	us	at	the	north	to	think
那	我们	有	来	到	相信	她	将要	不是	允许	我们	在	这	北	到	思考

[ə'laʊd][ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['sleɪvəri] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi]

aloud	on	the	subject	of	Slavery	without	knowing	what	we	think	and	why	we
大声	在	这	主题	的	奴隶制	没有	会心	什么	我们	思考	和	为什么	我们

[θɪŋk] [soʊ] .

think	so	.
思考	所以	.

我们逐渐相信，她不会允许我们北方人在不了解我们的想法和我们为什么这样想的情况下，公开讨论奴隶制问题。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd] [ɪk'spres] [ə'pɪnjənz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪ'ðaʊt]

She	will	not	allow	us	to	form	and	express	opinions	on	this	subject	without
她	将要	不是	允许	我们	到	形式	和	表达	意见	在	这	主题	没有

['noʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjənz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊndz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

knowing	our	opinions	and	the	grounds	of	them	.
会心	我们的	意见	和	这	理由	的	他们	.

她不会允许我们在不了解我们的观点及其依据的情况下，就此问题形成和表达观点。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [noʊz] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['paʊər] ,

She	is	too	much	interested	,	and	knows	that	we	have	too	much	power	,
她	是	也	很多	感兴趣的	,	和	知道	那	我们	有	也	很多	力量	,

她太感兴趣了，而且她也知道我们拥有太大的权力。

[tuː; tə] [pæs] ['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] [baɪ][ɪn] ['ʌtər] [kən'tempt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ˌæsə'teɪn] [ðem; ðəm] .

to	pass	our	sentiments	by	in	utter	contempt	without	even	ascertaining	them	.
到	经过	我们的	情感	经过	在	说出	鄙视	没有	甚至	确定	他们	.

甚至不去了解我们的感受，就以极大的蔑视对待我们。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [friː] [steɪts] [kəm'pliːtli] [ˌæbə'lɪʃəˌnaɪzd] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ðɪ]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌv; əv]

But	were	the	free	states	completely	abolitionized	,	not	only	the	presses	of
但	是	这	自由的	各州	完全地	废除	,	不是	仅有的	这	出版社	的

[ðə; ðɪ]['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪətɪz] ,

the	Anti	-	Slavery	Societies	,
这	反对	-	奴隶制	社会	,

但是，如果自由州完全废除奴隶制，那么不仅仅是反奴隶制协会的印刷厂，

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] , [wʊd] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] ['dɒktrɪnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] ; [bʌt; bət][ɔːl]

assisted	by	a	few	others	,	would	carry	our	doctrines	to	the	South	;	but	all
协助	经过	一个	很少	其他的	,	会	携带	我们的	教义	到	这	南	;	但	全部

[ðə; ðɪ] [-]

the	[	12	]
这	[	-	]

在少数其他人的协助下，我们将把我们的理论带到南方；但所有[12]

[rɪ'lɪdʒəs] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pepərz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɪn'diːd] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi]
religious , **political** **and** **commercial** **papers** **of** **the** **North** , **indeed** **the** **whole** **body**
宗教 , 政治的 和 商业的 文件 的 这 北 , 的确 这 所有的 身体
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
of **our** **literature** ,
的 我们的 文学 ,

北方的宗教、政治和商业报刊，实际上就是我们全部的文学作品，

[wʊd] [briːð] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] , [wʊd] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .
would **breathe** **the** **same** **spirit** , **would** **speak** **the** **same** **language** .
会 呼吸 这 相同的 精神 , 会 说话 这 相同的 语言 .

会拥有同样的精神，会说同样的语言。

[wɜːr; wər][ʃiː; ʃi] , ['ðerfɔːr] , ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] , [ðiːz] ['nʌmbərləs]
Were **she** , **therefore** , **ever** **so** **much** **averse** **to** **the** **truth** , **these** **numberless**
是 她 , 所以 , 曾经 所以 很多 反 到 这 真相 , 这些 无数
[prbli'keiʃnz] ,
publications ,
出版物 ,

因此，如果她真的如此厌恶真相，那么这些数不胜数的出版物，

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pres] [ænd; ənd][baɪ] ['praɪvət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,
aided **by** **the** **English** **press** **and** **by** **private** **correspondence** ,
协助 经过 这 英语 按 和 经过 私人的 一致 ,

在英国媒体和私人信件的协助下，

[wʊd] [fɔːrs] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] .
would **force** **upon** **her** **a** **knowledge** **of** **our** **faith** .
会 力量 之上 她 一个 知识 的 我们的 信仰 .

会强迫她了解我们的信仰。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es]['æmp(ə)l]
The **social** **intercourse** **of** **the** **North** **and** **South** **would** **also** **afford** **us** **ample**
这 社会的 交往 的 这 北 和 南 会 还 买得起 我们 充足
[ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['pʌblɪʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] .
opportunities **for** **publishing** **our** **sentiments** .
机会 为了 出版 我们的 情感 .

南北之间的社会交往也将为我们提供充分的机会来表达我们的观点。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ɑːr; ər] ['deɪli] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stiːm] - ['boʊts] ,
The **citizens** **of** **every** **state** **in** **the** **Union** **are** **daily** **meeting** **in** **the** **steam** - **boats** ,
这 公民 的 每一个 状态 在 这 联盟 是 日常的 会议 在 这 蒸汽 - 船 ,

美国各州的公民每天都在汽船上聚会。

['koʊtʃɪz] , [reɪl] - [roʊd][kɑːrz][ænd; ənd][hoʊ'tel][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
coaches , **rail** - **road** **cars** **and** **hotels** **of** **our** **country** .
教练 , 轨 - 路 汽车 和 酒店 的 我们的 国家 .

我国的客车、火车车厢和酒店。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['wɔːkɪŋ] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] ,
We **are** **constantly** **walking** **arm** **in** **arm** **with** **the** **South** ,
我们 是 不断地 步行 手臂 在 手臂 和 这 南 ,

我们始终与南方携手并进。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
so **that** **she** **cannot** **fail** **to** **learn** **what** **we** **think** **of** **Slavery** ,
所以 那 她 不能 失败 到 学习 什么 我们 思考 的 奴隶制 ,

这样她就不会对我们对奴隶制的看法一无所知了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['duːti][ænd; ənd] [prɪ] - ['emɪnənt] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .
and **of** **the** **duty** **and** **pre** - **eminent** **safety** **of** **immediate** **emancipation** .
和 的 这 责任 和 预 - 杰出 安全 的 即时 解放 .

以及立即解放的责任和首要安全。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][dɪ'saɪdɪd] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,
If **we** **are** **decided** **Abolitionists** **,**
如果 我们 是 决定 废奴主义者 ,

如果我们决心成为废奴主义者，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli] [tɔːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ænd; ənd] [waɪ]
we **shall** **certainly** **talk** **enough** **to** **let** **her** **know** **what** **we** **think** **and** **why**
我们 将 当然 讲话 足够的 到 让 她 知道 什么 我们 思考 和 为什么
[wiː; wi] [θɪŋk] [soʊ] .
we **think** **so** **.**
我们 思考 所以 .

我们一定会好好沟通，让她知道我们的想法以及我们为什么这么想。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] , [æz; əz][ɪn] [taɪmz] [pæst] ,
Many **of** **the** **youth** **of** **the** **South** **must** **continue** **,** **as** **in** **times** **past** **,**
许多 的 这 青年 的 这 南 必须 继续 , 作为 在 时代 过去的 ,

南方许多青年必须像过去一样继续下去。

[tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] .
to **be** **educated** **in** **the** **free** **states** **.**
到 是 受过教育 在 这 自由的 各州 .

在自由州接受教育。

['mɪstər] . [kæl'huːn] [wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] [jeɪl] ['kɑːlɪdʒ] .
Mr **.** **Calhoun** **was** **educated** **at** **Yale** **College** **.**
先生 . 卡尔霍恩 曾是 受过教育 在 耶鲁大学 大学 .

卡尔霍恩先生毕业于耶鲁大学。

[huː] [kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ig'zəːtid][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Who **can** **doubt** **that** **an** **influence** **might** **have** **been** **exerted** **on** **his** **mind** **,**
WHO 能 怀疑 那 一个 影响 可能 有 到过 施加 在 他的 头脑 ,

谁能怀疑他的思想可能受到了某种影响呢?

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['sleɪvəri] , [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['hæpi] ['kærəktər] , [ɪf] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðæt]
in **relation** **to** **Slavery** **,** **of** **the** **most** **happy** **character** **,** **if** **the** **officers** **of** **that**
在 关系 到 奴隶制 , 的 这 最多 快乐的 特点 , 如果 这 警官 的 那
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
institution **,**
机构 ,

就奴隶制而言，如果该制度的官员们是出于最幸福的意愿，那么

[ɪf] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [kə'mjuːnəti] , [ɪf] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
if **the** **surrounding** **community** **,** **if** **the** **literature** **of** **the** **day** **,**
如果 这 周围 社区 , 如果 这 文学 的 这 天 ,

如果周边社区，如果当时的文学作品，

[hæd; həd][ɔːl] [briːðd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ɑːrθər] ['tæpən] [ænd; ənd] ['gɛrɪt] [smɪθ] ?
had **all** **breathed** **the** **spirit** **of** **Arthur** **Tappan** **and** **Gerritt** **Smith** **?**
有 全部 呼吸 这 精神 的 亚瑟 塔潘 和 格里特 史密斯 ?

他们都感受到了亚瑟·塔潘和格里特·史密斯的精神吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [juːθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [wɪl]
There **are** **now** **hundreds** **of** **southern** **youth** **in** **our** **schools** **,** **and** **hundreds** **will**
那里 是 现在 数百 的 南部 青年 在 我们的 学校 , 和 数百 将要
[sək'siːd] [ðem; ðəm] ,
succeed **them** **,**
成功 他们 ,

现在我们学校里有数百名南方青年，未来还会有数百名南方青年接替他们。

[huːz] [maɪndz] [wʊd] [biː; bi] [set] [ɪn] ['dedli] [ænd; ənd] ['deθləs] [hɑː'stɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv]

whose	minds	would	be	set	in	deadly	and	deathless	hostility	to	the	robbery	of
谁	思想	会	是	放	在	致命	和	永生	敌意	到	这	抢劫	的

['gɑːdz] [pʊr] ,

God's	poor	,
神的	贫穷的	,

他们的心意将化为对上帝穷人遭受掠夺的致命而永恒的敌意，

[wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['tiːtʃərz] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

were	their	teachers	Abolitionists	.
是	他们的	教师	废奴主义者	.

他们的老师是废奴主义者吗?

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kept] [æt; ət] [hoʊm] .

Some	think	that	in	such	an	event	,	they	would	be	kept	at	home	.
一些	思考	那	在	这样的	一个	事件	,	他们	会	是	保留	在	家	.

有人认为，在这种情况下，他们会被困在家里。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪt] [biː; bi] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] .

A	few	might	be	,	but	not	all	.
一个	很少	可能	是	,	但	不是	全部	.

可能有少数是，但并非全部。

[ðə; ði] [sə'luːbriti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['klaɪmət] , [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ðə; ði]

The	salubrity	of	our	climate	,	the	excellence	of	our	institutions	,	the
这	健康	的	我们的	气候	,	这	卓越	的	我们的	机构	,	这

[kəm'pærətɪv] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mɔrəlz] ,

comparative	purity	of	our	morals	,
比较	纯度	的	我们的	德	,

我们宜人的气候、卓越的制度、相对纯洁的道德风尚，

[gɪv] [ˌjuː 'es] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ʌv; əv] ['sʌðərn]

give	us	an	advantage	,	that	the	more	virtuous	and	intelligent	of	southern
给	我们	一个	优势	,	那	这	更多的	有德行的	和	聪明的	的	南部

['perənts] ,

parents	,
父母	,

这给我们带来了一个优势，那就是南方父母中那些更有德行、更聪明的人，

[wʊd] [nɑːt] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [vjuːz] ,

would	not	relinquish	,	for	fear	that	their	sons	should	embrace	views	,
会	不是	放弃	,	为了	害怕	那	他们的	儿子们	应该	拥抱	浏览	,

他们不愿放弃，因为害怕他们的儿子会接受这种观点。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['hɑːrts] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'pruːv] .

which	in	their	own	hearts	they	must	approve	.
哪个	在	他们的	自己的	心	他们	必须	批准	.

他们内心深处必须认同这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [rɪ'membər] , [ðæt] [wiː; wi] [nɑːt] ['oʊnli] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] [moʊst] ['preʃəs]

It	should	also	be	remembered	,	that	we	not	only	educate	the	most	precious
它	应该	还	是	记得	,	那	我们	不是	仅有的	教育	这	最多	宝贵的

[juːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,

youth	of	the	South	,
青年	的	这	南	,

还应该记住，我们不仅教育南方最宝贵的青年，

[bʌt; bət][wi:; wi] [sə'plaɪ] ['meni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pʊlpɪt] , [prə'fesərʃɪp] , [ænd; ənd] [ʃɑ:ps] [wɪð; wɪθ]

but	we	supply	many	of	her	pulpits	,	professorships	,	and	shops	with
但	我们	供应	许多	的	她	讲坛	,	教授职位	,	和	商店	和

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [sʌnz] .

our	own	sons	.
我们的	自己的	儿子们	.

但我们用自己的儿子为她提供了许多讲坛、教授职位和店铺。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['mɜ:tʃənts] [ɑ:r; ər] ['nɔ:rðərn] [men] .

The	great	body	of	southern	merchants	are	northern	men	.
这	伟大的	身体	的	南部	商人	是	北方	男人	.

南方的大部分商人都是北方人。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv]['sleɪvəri] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .

Such	is	the	genius	of	Slavery	that	this	will	continue	to	be	the	case	.
这样的	是	这	天才	的	奴隶制	那	这	将要	继续	到	是	这	案件	.

奴隶制的精妙之处在于，这种情况还会继续下去。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [bi:; bi] , [wɜ:r; wər][wi:; wi][ɔ:l] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,

The	result	would	be	,	were	we	all	Abolitionists	,
这	结果	会	是	,	是	我们	全部	废奴主义者	,

如果我们都是废奴主义者，结果将会是：

[ðæt] [ðə; ði][ə'dɑ:ptɪd] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [su:n] [fɔ:rm][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n]

that	the	adopted	sons	of	the	South	would	soon	form	a	strong	body	of	opposition
那	这	已采用	儿子们	的	这	南	会	很快	形式	一个	强的	身体	的	反对

[tu:; tə] ['sleɪvəri] ,

to	Slavery	,
到	奴隶制	,

南方收养的黑人很快就会形成一股强大的反对奴隶制的力量。

['leɪbərɪŋ] [tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [baɪ][ðer; ðər] [voʊts] , [ðer; ðər]['ɑ:rgju:mənts][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪg'zæmp(ə)l] .

laboring	to	overthrow	it	,	by	their	votes	,	their	arguments	and	their	example	.
劳动	到	推翻	它	,	经过	他们的	投票	,	他们的	论点	和	他们的	例子	.

他们通过投票、辩论和以身作则，努力推翻它。

[sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [lɪntʃ] [lɔ:] [wʊd] [ðen] [draɪv] [ˌju: 'es][ɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ; [-]

Some	may	think	that	lynch	law	would	then	drive	us	all	from	the	South	;	[	13	]
一些	可能	思考	那	私刑	法律	会	然后	驾驶	我们	全部	从	这	南	;	[	-	]

有些人可能会认为私刑会把我们都赶出南方；[13]

[ɔ:r] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər]['oʊnli][ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['letɪŋ] ['sleɪvəri] [ə'loʊn] .

or	that	we	should	be	received	there	only	on	condition	of	letting	Slavery	alone	.
或者	那	我们	应该	是	已收到	那里	仅有的	在	状况	的	出租	奴隶制	独自的	.

或者说，我们只有在放弃奴隶制的前提下才能被接纳。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][mɪ'steɪkən] .

They	are	mistaken	.
他们	是	错误	.

他们错了。

[wɜ:r; wər][wi:; wi][ɔ:l] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'fendɪd] .

Were	we	all	Abolitionists	,	we	should	be	defended	.
是	我们	全部	废奴主义者	,	我们	应该	是	辩护	.

如果我们都是废奴主义者，我们就应该受到保护。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [prə'tekt] [ˌju: 'es] .

The	national	government	would	protect	us	.
这	国家的	政府	会	保护	我们	.

国家政府会保护我们。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ˌgærən'tiːz] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði]

The	constitution	guarantees	the	rights	of	a	citizen	in	all	the	states	to	the
这	宪法	保证	这	权利	的	一个	公民	在	全部	这	各州	到	这

['sɪtəznz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [steɪt] ;

citizens	of	each	state	;
公民	的	每个	状态	;

宪法保障各州公民享有的所有权利;

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [nɔːrθ] [bɪn] ['θɜːrəli] [ˌæbə'lɪʃəˌnaɪzd] ,

and	had	the	North	been	thoroughly	abolitionized	,
和	有	这	北	到过	彻底	废除	,

如果北方被彻底废除,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [di'mɑːndid] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [rɪ'dres] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

she	would	have	demanded	and	obtained	redress	for	the	blood	of	her
她	会	有	要求	和	获得	纠正	为了	这	血	的	她

['ɪnəs(ə)nt] ['sɪtəznz] ,

innocent	citizens	,
清白的	公民	,

她本可以要求并得到赔偿，为无辜公民的鲜血讨回公道。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlər][ʌv; əv] [lɔː] , [baɪ] ['sʌðərn] ['rʌfiːənz] .

who	have	been	hung	without	color	of	law	,	by	southern	ruffians	.
WHO	有	到过	悬挂	没有	颜色	的	法律	,	经过	南部	恶棍	.

他们被南方暴徒以非法手段绞死。

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] [wen] [wiː; wi][ɔːl] [bɪ'kʌm] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,

Be	assured	when	we	all	become	Abolitionists	,
是	保证	什么时候	我们	全部	变得	废奴主义者	,

请放心，当我们都成为废奴主义者时,

[æn; ən][end] [wɪl] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

an	end	will	be	put	to	the	reign	of	terror	in	every	part	of	the	country	.
一个	结尾	将要	是	放	到	这	在位	的	恐怖	在	每一个	部分	的	这	国家	.

全国各地的恐怖统治都将结束。

[men][ʌv; əv][ɔːl] [kriːdz] [ænd; ənd] ['kʌlɚz] , [wɪl] [ðen] [goʊ] [wer] [ðeɪ] [pliːz] , [spiːk] [wʌt] [ðeɪ] [pliːz] ,

Men	of	all	creeds	and	colors	,	will	then	go	where	they	please	,	speak	what	they	please	,
男人	的	全部	信条	和	颜色	,	将要	然后	去	在哪里	他们	请	,	说话	什么	他们	请	,

届时，各种信仰和肤色的人都将可以随心所欲地去任何地方，说任何他们想说的话。

[ænd; ənd][duː] [wʌt] [ðeɪ] [pliːz] , [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] ,

and	do	what	they	please	,	with	perfect	safety	,
和	做	什么	他们	请	,	和	完美的	安全	,

他们可以随心所欲，而且绝对安全。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kə'mɪt] [noʊ] [ə'fens] [ə'genst] [dʒʌst][ænd; ənd][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [lɔː] .

so	long	as	they	commit	no	offence	against	just	and	impartial	law	.
所以	长的	作为	他们	犯罪	不	罪行	反对	只是	和	公正	法律	.

只要他们不违反公正无私的法律。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst][ˌpriːdɪ'spoʊz][ðem; ðəm][tuː; tə]

The	interests	of	a	large	class	at	the	South	must	predispose	them	to
这	兴趣	的	一个	大的	班级	在	这	南	必须	易感	他们	到

['feɪvər]['aʊər; ɑːr] ['entərpraɪz] .

favor	our	enterprise	.
偏爱	我们的	企业	.

南方广大阶层的利益必然会使他们倾向于支持我们的事业。

['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] [ɑ:r; ər] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Probably	**not**	**more**	**than**	**half**	**of**	**the**	**whites**	**are**	**directly**	**interested**	**in**	**the**
大概	不是	更多的	比	一半	的	这	白人	是	直接地	感兴趣的	在	这

[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

continuance	**of**	**Slavery**	**.**
继续	的	奴隶制	.

可能只有不到一半的白人对奴隶制的延续感兴趣。

['meni] ['haɪər] [sleɪvz] , [hu:] [kʊd; kəd] [ɑ:n] ['i:kwəli] ['elɪdʒəb(ə)l] [tɜ:rmz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [pi:s]

Many	**hire**	**Slaves**	**,**	**who**	**could**	**on**	**equally**	**eligible**	**terms**	**,**	**and**	**with**	**more**	**peace**
许多	聘请	奴隶	,	WHO	可以	在	同样地	有资格的	条款	,	和	和	更多的	和平

[ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] ,

of	**conscience**	**,**
的	良心	,

许多人雇用奴隶，而奴隶也可以在同等条件下工作，而且他们做事更能安心。

['haɪər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fri:] ['læbɔ:ərz] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] .

hire	**them**	**as**	**free**	**laborers**	**,**	**were**	**they**	**emancipated**	**.**
聘请	他们	作为	自由的	劳工	,	是	他们	解放	.

如果他们获得解放，就可以雇用他们作为自由劳工。

[sʌm; səm] [oʊn] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [sleɪvz] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n] [ðə; ði]

Some	**own**	**land**	**without**	**slaves**	**;**	**and**	**it**	**is**	**admitted**	**,**	**that**	**immediately**	**on**	**the**
一些	自己的	土地	没有	奴隶	;	和	它	是	承认	,	那	立即地	在	这

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

abolition	**of**	**Slavery**	**,**
废除	的	奴隶制	,

有些人拥有土地却没有奴隶；而且人们也承认，一旦废除奴隶制，

[ðə; ði] [sɔɪl] [wʊd] [raɪz] [ɪn] ['vælju:] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

the	**soil**	**would**	**rise**	**in**	**value**	**,**	**and**	**continue**	**to**	**appreciate**	**with**	**the**	**general**
这	土壤	会	上升	在	价值	,	和	继续	到	欣赏	和	这	一般的

[ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

improvement	**of**	**the**	**country**	**.**
改进	的	这	国家	.

土壤价值会上升，并且随着国家整体水平的提高而继续升值。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] [ɑ:r; ər] [tu:] [pʊr] [tu:; tə] [oʊn] [sleɪvz] ,

A	**multitude**	**of**	**the**	**whites**	**are**	**too**	**poor**	**to**	**own**	**slaves**	**,**
一个	民众	的	这	白人	是	也	贫穷的	到	自己的	奴隶	,

许多白人太穷，买不起奴隶。

[ænd; ənd] [tu:] ['ɪgnərənt] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ɪk'sept] [baɪ] ['mænjuəl] ['leɪbər] , [ænd; ənd] ['sleɪvəri]

and	**too**	**ignorant**	**to**	**obtain**	**a**	**living**	**,**	**except**	**by**	**manual**	**labor**	**,**	**and**	**Slavery**
和	也	无知	到	获得	一个	活的	,	除了	经过	手动的	劳动	,	和	奴隶制

[meɪks] [ðæt] [dɪs'repjətəbl] ,

makes	**that**	**disreputable**	**,**
制作	那	声名狼藉的	,

他们愚昧无知，除了从事体力劳动外，无法谋生，而奴隶制又使体力劳动变得声名狼藉。

[ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] .

and	**comparatively**	**unprofitable**	**.**
和	比较	无利可图	.

而且相对来说利润不高。

[ɔ:l] [ði:z] ['klæsɪz] [ni:d] ['oʊnli] ['oʊpən] [ðer; ðər] [aɪz] , [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] [səb'vɜ:rsɪv] [ʌv; əv]

All	**these**	**classes**	**need**	**only**	**open**	**their**	**eyes**	**,**	**to**	**see**	**that**	**Slavery**	**is**	**subversive**	**of**
全部	这些	课程	需要	仅有的	打开	他们的	眼睛	,	到	看	那	奴隶制	是	颠覆性的	的

[ðer; ðər] ['ɪntrəsts] :

their	**interests**	**:**
他们的	兴趣	:

所有这些阶层只要睁开眼睛看看，就会发现奴隶制损害了他们的利益：

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['ðerfɔ:r] ['ræʃnəli] ['kælkjuleɪt][ɑ:n] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and **we** **may** **therefore** **rationally** **calculate** **on** **having** **their** **attention** **and**
和 我们 可能 所以 理性地 计算 在 拥有 他们的 注意力 和
['sɪmpəθi] .
sympathy **.**
同情 .

因此，我们可以理性地预期会得到他们的关注和同情。

[wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪz][ə; eɪ] [pledʒ]
What **we** **have** **already** **effected** **at** **the** **South** **,** **is** **a** **pledge**
什么 我们 有 已经 受影响 在 这 南 , 是 一个 保证
[ʌv; əv][ɪn'taɪər] [sək'ses] ,
of **entire** **success** **,**
的 全部的 成功 ,

我们在南方已经取得的成果，是对全面成功的保证。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['influənsiz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃæl; ʃəl]['sekənd]['aʊər; ɑ:r] ['efərts]
the **moment** **the** **leading** **influences** **at** **the** **North** **shall** **second** **our** **efforts**
这 片刻 这 领导 影响 在 这 北 将 第二 我们的 努力
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [ðem; ðəm] .
instead **of** **counteracting** **them** **.**
反而 的 抵消 他们 .

北方的主要势力一旦支持我们的努力而不是阻挠我们，那将是多么令人振奋的时刻。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [set][æt; ət] ['lɪbərti] [θru:] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:]
Several **hundred** **slaves** **have** **been** **set** **at** **liberty** **through** **the** **labors** **of** **those** **two**
一些 百 奴隶 有 到过 放 在 自由 通过 这 劳动 的 那些 二
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,
distinguished **Abolitionists** **,**
杰出的 废奴主义者 ,

通过这两位杰出废奴主义者的努力，数百名奴隶获得了自由。

['deɪvɪd] ['nelsn] [ænd; ənd][dʒeɪmz][dʒi:] . ['bɜ˞:ni] .
David **Nelson** **and** **James** **G** **.** **Birney** **.**
大卫 纳尔逊 和 詹姆斯 G . 伯尼 .

大卫·纳尔逊和詹姆斯·G·伯尼。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ʌðər] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['dɒktrɪnz] [hæv; həv]
We **have** **heard** **of** **various** **other** **instances** **in** **which** **our** **doctrines** **have**
我们 有 听到 的 各种各样的 其他 实例 在 哪个 我们的 教义 有
[hæd; həd] [sʌtʃ] [sək'sesf(ə)l] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [maɪnd] .
had **such** **successful** **access** **to** **the** **southern** **mind** **.**
有 这样的 成功的 使用权 到 这 南部 头脑 .

我们还听说过其他一些例子，在这些例子中，我们的教义成功地影响了南方人的思想。

[wi:; wi] [wɪl] ['menʃ(ə)n][wʌn] .
We **will** **mention** **one** **.**
我们 将要 提到 一 .

我们将举一个例子。

[sʌm; səm][taɪm] [sɪns] , [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
Some **time** **since** **,** **in** **New** **York** **,**
一些 时间 自从 , 在 新的 约克 ,

不久之后，在纽约，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][roʊz][ɪn][ə; eɪ] ['mʌnθli] ['kɑ:nsərt][ʌv; əv] [prer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [sed]
a **gentleman** **rose** **in** **a** **monthly** **concert** **of** **prayer** **for** **the** **slaves** **,** **and** **said**
一个 绅士 玫瑰 在 一个 月度 音乐会 的 祷告 为了 这 奴隶 , 和 说
:
⋮
⋮

在每月一次为奴隶祈祷的音乐会上，一位先生站起来说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sleɪv] - ['hoʊldər][frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] .

“	**I**	**am**	**a**	**slave**	**-**	**holder**	**from**	**Virginia**	**.**
”	我	是	一个	奴隶	-	持有者	从	弗吉尼亚州	.

“我是一名来自弗吉尼亚州的奴隶主。”

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ]['vaɪələnt]['predʒudisiz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,

I	**came**	**to**	**the**	**North**	**with**	**violent**	**prejudices**	**against**	**the**	**Abolitionists**	**,**
我	来了	到	这	北	和	暴力	偏见	反对	这	废奴主义者	,

我带着对废奴主义者的强烈偏见来到北方，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [riːd] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['pepərz] ;

in	**consequence**	**of**	**what**	**I**	**read**	**in**	**northern**	**papers**	**;**
在	结果	的	什么	我	读	在	北方	文件	;

由于我在北方报纸上读到的内容；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

but	**I**	**was**	**determined**	**to**	**investigate**	**the**	**matter**	**for**	**myself**	**.**
但	我	曾是	决定	到	调查	这	事情	为了	我	.

但我决心亲自调查此事。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ] [-]

Accordingly	**I**	**[**	**14**	**]**
因此	我	[	-	]

因此，I[14]

[sɔːt] ['lɑːdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] , [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [riːd] [jʊr; jər]

sought	**lodgings**	**in**	**the**	**family**	**of**	**an**	**Abolitionist**	**,**	**obtained**	**and**	**read**	**your**
寻求	住宿	在	这	家庭	的	一个	废奴主义者	,	获得	和	读	你的

[prbli'keiʃnz] ,

publications **,**
出版物 ,

我借宿在一位废奴主义者的家中，并获取和阅读了您的出版物。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [ðɪs] ['mʌnθli] ['kɑːnsərt] ;

and	**attended**	**this**	**monthly**	**concert**	**;**
和	参加	这	月度	音乐会	;

并参加了这项每月一次的音乐会；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][jʊr; jər] ['dɒktrɪnz] [bʌt; bət][jʊr; jər] ['meʒərz]

and	**I**	**am**	**now**	**convinced**	**that**	**not**	**only**	**your**	**doctrines**	**but**	**your**	**measures**
和	我	是	现在	确信	那	不是	仅有的	你的	教义	但	你的	措施

[ɑːr; ər] ['raɪtʃəs] .

are	**righteous** **.**
是	正义 .

我现在确信，不仅你们的教义是正义的，你们的措施也是正义的。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

”	**And**	**he**	**added**	**,**	**turning**	**to**	**two**	**gentlemen**	**who**	**sat**	**beside**	**him**	**,**
”	和	他	额外	,	转弯	到	二	先生们	WHO	卫星	旁	他	,

“然后他转向坐在他旁边的两位先生，补充道：”

“ [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [sleɪv] - ['hoʊldɜ-z][frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][maɪ][fɜːrst]

“	**these**	**gentlemen**	**are**	**also**	**slave**	**-**	**holders**	**from**	**Virginia**	**,**	**and**	**my**	**first**
”	这些	先生们	是	还	奴隶	-	持有者	从	弗吉尼亚州	,	和	我的	第一的

[kən'vəːts] [tuː; tə][ˌæbə'lɪʃənˌɪzəm] ;

converts	**to**	**abolitionism** **;**
转换	到	废奴主义 ;

“这些先生们也是来自弗吉尼亚州的奴隶主，也是我最早的废奴主义者；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

and	**I**	**know**	**a**	**thousand**	**men**	**in**	**Virginia** **,**
和	我	知道	一个	千	男人	在	弗吉尼亚州 ,

我知道弗吉尼亚州有一千个男人，

[huː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [truːθ] ['steɪtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

who	**if**	**they**	**could**	**have**	**the**	**truth**	**stated**	**to**	**them**	**,**	**would**	**agree**	**with**	**us**	**.**
WHO	如果	他们	可以	有	这	真相	声明	到	他们	,	会	同意	和	我们	.

如果他们能听到真相，他们就会同意我们的观点。

" [hiː; hi] [ðen] [ɪg'zɔːtid] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ['prez(ə)nt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

"	**He**	**then**	**exhorted**	**the**	**Abolitionists**	**present**	**to**	**go**	**on**	**,**
"	他	然后	劝勉	这	废奴主义者	展示	到	去	在	,

然后他鼓励在场的废奴主义者继续前进，

['seɪɪŋ] " [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [soʊ] [ðæt]

saying	**"**	**you**	**have**	**only**	**to**	**correct**	**the**	**public**	**sentiment**	**of**	**the**	**North**	**so**	**that**
说	"	你	有	仅有的	到	正确的	这	民众	情绪	的	这	北	所以	那

[ðer; ðər]['pepərz][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,

their	**papers**	**shall**	**not**	**misrepresent**	**you**	**at**	**the**	**South**	**,**
他们的	文件	将	不是	歪曲	你	在	这	南	,

他说："你只需要纠正北方公众的舆论，这样他们的报纸就不会在南方歪曲你的形象了。"

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] .

and	**the**	**work**	**is**	**done**	**.**
和	这	工作	是	完毕	.

工作完成了。

" [bɪ'saɪdz] ['meni] [sʌtʃ] [fækts] [ɪ'vɪnsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [truːθ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌðərn] [maɪnd]

"	**Besides**	**many**	**such**	**facts**	**evincive**	**of**	**the**	**power**	**of**	**truth**	**over**	**the**	**southern**	**mind**
"	除了	许多	这样的	事实	明显的	的	这	力量	的	真相	超过	这	南部	头脑

,

,

,

"除了许多其他事实表明真理对南方人的思想有着强大的影响力之外，

[ænd; ənd]['pruːviŋ][ðæt][ðə; ði] ['levn] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] ,

and	**proving**	**that**	**the**	**leaven**	**is**	**working**	**there**	**,**
和	证明	那	这	酵	是	在职的	那里	,

并证明酵母在那里起作用了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['friːkwənt] [əd'mɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd][penz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz]

we	**have**	**frequent**	**admissions**	**from**	**the**	**lips**	**and**	**pens**	**of**	**the**	**defenders**
我们	有	频繁	招生	从	这	嘴唇	和	钢笔	的	这	后卫

[ʌv; əv] ['sleɪvəri] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,

of	**Slavery**	**at**	**the**	**South**	**,**
的	奴隶制	在	这	南	,

我们经常从南方奴隶制捍卫者的口中和笔下听到这样的承认：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɑːr; ər] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ,

that	**the**	**Abolitionists**	**are**	**disturbing**	**the**	**conscience**	**of**	**her**	**people**	**,**
那	这	废奴主义者	是	令人不安	这	良心	的	她	人们	,

废奴主义者扰乱了她人民的良知，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt]

that	**there**	**is**	**more**	**sympathy**	**with**	**them**	**there**	**than**	**it**	**would**	**be**	**prudent**
那	那里	是	更多的	同情	和	他们	那里	比	它	会	是	谨慎

[tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ;

to	**acknowledge**	**;**
到	承认	;

那里的人们对他们的同情远超我们谨慎承认的程度；

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][fə'nætiks][ɑːr; ər] ['sʌfərd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ðeɪ] [wɪl] [sək'siːd] ;

that	**if**	**the**	**fanatics**	**are**	**suffered**	**to**	**go**	**on**	**they**	**will**	**succeed**	**;**
那	如果	这	狂热分子	是	遭受	到	去	在	他们	将要	成功	;

如果任由狂热分子继续下去，他们就会得逞；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊθ] ['kænɑːt] [rɪ'zɪst] .

that	they	may	build	up	a	body	of	public	sentiment	which	the	South	cannot	resist	.
那	他们	可能	建造	向上	一个	身体	的	民众	情绪	哪个	这	南	不能	抵抗	.

他们可以建立起南方无法抗拒的公众舆论。

[ðiːz] [fækts] , [ðiːz] [əd'mɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] ,

These	facts	,	these	admissions	,	and	the	very	nature	of	man	,
这些	事实	,	这些	招生	,	和	这	非常	自然	的	男人	,

这些事实、这些供述，以及人性的本质，

[kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['ælaɪz][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .

convince	us	that	we	have	many	allies	at	the	South	.
说服	我们	那	我们	有	许多	盟国	在	这	南	.

请让我们相信我们在南方有很多盟友。

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [hæz; həz] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['tempəreri]

The	violence	of	the	friends	of	Slavery	,	has	forced	them	to	a	temporary
这	暴力	的	这	朋友们	的	奴隶制	,	有	强制	他们	到	一个	暂时的

['saɪləns] ;

silence	;
沉默	;

奴隶制支持者的暴力行径迫使他们暂时噤声；

[bʌt; bət][noʊ] [daʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'bɜːrdn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

but	no	doubt	many	of	them	long	to	unburden	their	hearts	,
但	不	怀疑	许多	的	他们	长的	到	表白	他们的	心	,

但毫无疑问，他们中的许多人都渴望倾诉心中的苦闷。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['helθi] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ə'mʌŋ]

and	are	only	waiting	to	be	sustained	by	a	healthy	public	sentiment	among
和	是	仅有的	等待	到	是	持续	经过	一个	健康	民众	情绪	之中

[ˌjuː 'es] . — [wɜːr; wər][wiː; wi][ɔːl] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,

us	.	—	Were	we	all	Abolitionists	,
我们	.	—	是	我们	全部	废奴主义者	,

我们只待公众舆论的支撑。——如果我们都是废奴主义者，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [les] ['oʊdiəs] [ænd; ənd] [les] ['hæzərdəs] [tuː; tə] [ə'vaʊ] ['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] [æt; ət]

it	would	be	less	odious	and	less	hazardous	to	avow	our	sentiments	at
它	会	是	较少的	令人厌恶的	和	较少的	危险	到	承认	我们的	情感	在

[ðə; ði] [saʊθ] ;

the	South	;
这	南	;

如果我们在南方公开表达我们的观点，那将不那么令人厌恶，也不那么危险；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [sɔɪl] ,

and	she	would	find	a	body	of	Abolitionists	on	her	own	soil	,
和	她	会	寻找	一个	身体	的	废奴主义者	在	她	自己的	土壤	,

她会在自己的土地上发现一群废奴主义者。

[tuː] [rɪ'spektəbl] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] — [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .

too	respectable	to	be	despised	—	too	strong	to	be	resisted	.
也	可敬	到	是	被鄙视的	—	也	强的	到	是	抵抗	.

太受人尊敬，不值得鄙视；太强大，不堪一击。

['aʊər; ɑːr][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [noʊn] ['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Our	expectations	of	success	in	making	known	our	sentiments	to	our
我们的	期望	的	成功	在	制作	已知	我们的	情感	到	我们的

['sʌðərn] ['breðrən] ,

southern	brethren	,
南部	弟兄们	,

我们期望能够成功地向南方兄弟们传达我们的心意，

[ɑːr; ər] ['rendərd] [stɪl] [mɔːr] ['sæŋgwɪn] , [baɪ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [west]
are **rendered** **still** **more** **sanguine** **,** **by** **the** **history** **of** **emancipation** **in** **the** **West**
是 渲染 仍然 更多的 乐观 , 经过 这 历史 的 解放 在 这 西方
['ɪndiz] .
Indies **.**
印第斯 .

西印度群岛的解放史让人们更加乐观。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] , [tuː; tə][kloʊz][ðer; ðər] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði]
It **will** **be** **impossible** **for** **our** **countrymen** **,** **to** **close** **their** **eyes** **against** **the**
它 将要 是 不可能的 为了 我们的 同胞们 , 到 关闭 他们的 眼睛 反对 这
[laɪt] ,
light **,**
光 ,

我们的同胞们将无法对光明视而不见。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ækt] ,
which **the** **working** **of** **the** **British** **abolition** **act** **,**
哪个 这 在职的 的 这 英国 废除 行为 ,

英国废奴法案的运作，

[wɪl] ['kɑːnstəntli] [θroʊ] [ɑːn][ðə; ði]['duːti][ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .
will **constantly** **throw** **on** **the** **duty** **and** **safety** **of** **immediate** **emancipation** **.**
将要 不断地 扔 在 这 责任 和 安全 的 即时 解放 .

将不断承担起立即解放的责任和安全责任。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] [toʊld] , [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [ə'ʃʊrəns] , [baɪ][men] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
We **are** **nevertheless** **told** **,** **with** **surprising** **assurance** **,** **by** **men** **great** **and** **small** **,**
我们 是 尽管如此 讲述 , 和 奇怪 保证 , 经过 男人 伟大的 和 小的 ,

然而，无论地位高低，许多人都以令人惊讶的笃定语气告诉我们:

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][poʊ'spoʊnd][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [æt; ət] [liːst] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ;
that **we** **have** **postponed** **the** **abolition** **of** **Slavery** **,** **at** **least** **half** **a** **century** **;**
那 我们 有 推迟 这 废除 的 奴隶制 , 在 至少 一半 一个 世纪 ;

我们已经将废除奴隶制的时间推迟了至少半个世纪;

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ʌltrə] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ['meʒərz] [hæv; həv][soʊ] [ɪn'senst] [ðə; ði] [saʊθ] ,
that **our** **ultra** **doctrines** **and** **violent** **measures** **have** **so** **incensed** **the** **South** **,**
那 我们的 极端主义者 教义 和 暴力 措施 有 所以 愤怒 这 南 ,

我们的极端主义教条和暴力措施激怒了南方，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪn'fleksəb(ə)l][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [sleɪvz] .
that **she** **has** **settled** **down** **in** **the** **inflexible** **determination** **to** **keep** **her** **slaves** **.**
那 她 有 定居 向下 在 这 不灵活的 决心 到 保持 她 奴隶 .

她已下定决心，毫不动摇地要保留她的奴隶。

[ɪz] [ðɪs] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ?
Is **this** **human** **nature** **?**
是 这 人类 自然 ?

这就是人性吗?

[ðeɪ] [huː] [θɪŋk] [soʊ] , [siːm] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] [mʌst; məst][biː; bi]
They **who** **think** **so** **,** **seem** **to** **imagine** **that** **the** **work** **of** **reform** **must** **be**
他们 WHO 思考 所以 , 似乎 到 想象 那 这 工作 的 改革 必须 是
['kærid] [ɑːn] ['soʊlli] [-]
carried **on** **solely** **[** **15** **]**
携带 在 仅 [-]

持这种观点的人似乎认为改革工作必须完全由[15]个人来完成。

[baɪ]['koʊksɪŋ][ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪnər] : [ðæt][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] [ænd; ənd]

by	coaxing	and	flattering	the	sinner	:	that	a	declaration	of	his	guilt	and
经过	哄骗	和	奉承	这	罪人	:	那	一个	宣言	的	他的	有罪	和

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] ,

of	his	duty	,
的	他的	责任	,

通过哄骗和奉承罪人：让他承认自己的罪行并承担自己的责任，

[səˈfɪʃntli] [pleɪn][ænd; ənd][ˌʌnɪˈkwɪvək(ə)l][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈpleʒər] , [ɪz][ðə; ði][læst] [weɪ] [tuː; tə]

sufficiently	plain	and	unequivocal	to	excite	his	displeasure	,	is	the	last	way	to
足够	清楚的	和	明确的	到	激发	他的	不满	,	是	这	最后的	方式	到

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈpentəns] .

bring	him	to	repentance	.
带来	他	到	悔改	.

只有足够直白、毫不含糊地激起他的不满，才能让他悔改。

[wiː; wi] [θɪŋk] ['ʌðərwaɪz] .

We	think	otherwise	.
我们	思考	否则	.

我们则不这么认为。

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['oʊmən][ʌv; əv] [sək'ses] .

We	take	the	anger	of	the	South	as	a	precious	omen	of	success	.
我们	拿	这	愤怒	的	这	南	作为	一个	宝贵的	预兆	的	成功	.

我们把南方的愤怒视为成功的宝贵预兆。

[ðə; ði][hɪt][bɜːrd] ['flʌtəz] .

The	hit	bird	flutters	.
这	打	鸟	颤动	.

被击中的鸟儿扑腾着翅膀。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] [hɜːr'self] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['tʃɑːrdʒɪz] .

She	shows	herself	conscious	of	the	truth	of	our	charges	.
她	演出	她自己	有意识的	的	这	真相	的	我们的	收费	.

她表现出对我们指控的真实性有所认识。

[əˈkjuːz] [ə; eɪ] [kənˈsɪstənt] ['tempərəns] [mæn][ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] , [hiː; hi] [wɪl] [smaɪl][ɪn][jʊr; jər] [feɪs] ;

Accuse	a	consistent	temperance	man	of	drunkenness	,	he	will	smile	in	your	face	;
控	一个	持续的	节制	男人	的	酒醉	,	他	将要	微笑	在	你的	脸	;

指责一个一贯节制的人酗酒，他会笑着面对你；

[əˈkjuːz] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] [hɪm'self][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] .

accuse	the	drunkard	himself	and	he	will	be	ready	to	fight	you	.
控	这	酒鬼	他自己	和	他	将要	是	准备好	到	斗争	你	.

如果你指控醉汉本人，他会准备和你打一架。

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [rɪˈpruːf] [ʌv; əv][sɪn]['ɔːlweɪz] ['iriteits] [ðə; ði] ['sɪnər] ,

The	faithful	reproof	of	sin	always	irritates	the	sinner	,
这	忠实	责备	的	罪	总是	刺激	这	罪人	,

对罪恶的真诚责备总是会激怒罪人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuːz] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] ['iːðər] [rɪˈpents] [ɔːr] [fəˈgets] [ðə; ði][ˌædməˈnɪʃ(ə)n] .

and	his	irritation	continues	until	he	either	repents	or	forgets	the	admonition	.
和	他的	刺激	继续	直到	他	任何一个	忏悔	或者	忘记了	这	警告	.

他的恼怒会一直持续下去，直到他忏悔或忘记了那次训诫。

[hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [prəˈduːst] [noʊ] [sʌtʃ] [senˈseɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

Had	our	efforts	produced	no	such	sensation	among	slave	-	holders	,	we	should
有	我们的	努力	生产	不	这样的	感觉	之中	奴隶	-	持有者	,	我们	应该

[biː; bi][fɑːr] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [dɪˈsper] .

be	far	more	ready	to	despair	.
是	远的	更多的	准备好	到	绝望	.

如果我们的努力没有在奴隶主中引起这样的反响，我们反而会更加感到绝望。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vz] [ən'les] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [stɑ:pt] , ['sleɪvəri] [mʌst; məst] [si:s] ,

She	believes	unless	this	discussion	is	stopped	,	Slavery	must	cease	,
她	相信	除非	这	讨论	是	停止	,	奴隶制	必须	停止	,

她认为，除非停止这种讨论，否则奴隶制必须终结。

[ɔ:r] [els] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [dɪs'greɪst] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

or	else	she	will	be	disgraced	in	the	eyes	of	the	world	,
或者	别的	她	将要	是	蒙羞的	在	这	眼睛	的	这	世界	,

否则，她将在世人眼中蒙羞。

[ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] ['træməld] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [sleɪvz]

and	exceedingly	embarrassed	and	trammeled	in	the	possession	of	her	slaves
和	非常	尴尬的	和	被束缚	在	这	拥有	的	她	奴隶

.
:
.

她被奴隶占有，感到极其尴尬和屈辱。

[wi:; wi] [du:] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ɔ:l] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'genst] [ˌju: 'es] ,

We	do	not	,	however	,	attribute	all	the	wrath	of	the	South	against	us	,
我们	做	不是	,	然而	,	属性	全部	这	愤怒	的	这	南	反对	我们	,

然而，我们并不认为南方所有的愤怒都源于我们。

[tu:; tə] [ə'weɪkənd] ['kɑ:nʃəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [sək'ses] .

to	awakened	conscience	,	and	the	anticipation	of	our	success	.
到	觉醒	良心	,	和	这	预期	的	我们的	成功	.

唤醒良知，并期待成功。

[wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃeɪmfəli] [mɪsˌreprɪ'zentid] [baɪ] ['nɔ:rðərn] ['pepərz] [ænd; ənd] [mɑ:bz] ,

We	have	been	shamefully	misrepresented	by	northern	papers	and	mobs	,
我们	有	到过	可耻地	歪曲事实	经过	北方	文件	和	怪物	,

我们被北方报纸和暴徒无耻地歪曲报道了。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [nɑ:t] ['hezɪteɪtɪd] ['hezəteɪtɪd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] ['məutivz]

which	have	not	hesitated	to	charge	us	with	the	worst	of	motives
哪个	有	不是	犹豫了一下	到	收费	我们	和	这	最差	的	动机

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['hɑ:st(ə)l] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] ;

and	the	most	hostile	feelings	towards	the	South	;
和	这	最多	敌对的	情怀	向	这	南	;

他们毫不犹豫地指责我们动机卑劣，对南方怀有最深的敌意；

[æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] ['glædli] [ɪn'vɑ:lv] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rv(ə)l] [wɔ:r] .

as	if	we	would	gladly	involve	her	in	a	servile	war	.
作为	如果	我们	会	乐意	涉及	她	在	一个	奴性的	战争	.

仿佛我们会乐意让她参与一场奴役式的战争。

[ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv] [ði:z] ['kæləmni:z] [hæz; həz] ['daʊtləs] [ɪk'saɪtɪd] [hɜ:r; hər] [wɜ:rst] ['pæʃnz] ;

The	belief	of	these	calumnies	has	doubtless	excited	her	worst	passions	;
这	信仰	的	这些	诽谤	有	毫无疑问	兴奋的	她	最差	激情	;

这些诽谤之词无疑激起了她内心最邪恶的情绪；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʃi:; ʃi] [lə:nz] [ðə; ði] [tru:θ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [ˌɑ:r 'i:] - ['ækʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['feɪvər] .

and	the	moment	she	learns	the	truth	,	it	will	create	a	re	-	action	in	our	favor	.
和	这	片刻	她	学习	这	真相	,	它	将要	创造	一个	关于	-	行动	在	我们的	偏爱	.

一旦她得知真相，就会对我们有利。

[nɔ:r][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌoʊvər'loʊkt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['sɪtəznz] [hæv; həv][noʊ]

Nor	**should**	**it**	**be**	**overlooked**	**that**	**many**	**of**	**her**	**own**	**citizens**	**have**	**no**
也不	应该	它	是	被忽视的	那	许多	的	她	自己的	公民	有	不

['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər] ['sleɪvəri] ,

sympathy	**for**	**Slavery**	**,**
同情	为了	奴隶制	,

也不应忽视的是，她自己的许多公民对奴隶制毫无同情心。

[ænd; ənd][noʊ] [strɔ:ŋ] ['predʒudisiz] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

and	**no**	**strong**	**prejudices**	**against**	**us**	**.**
和	不	强的	偏见	反对	我们	.

对我们没有任何强烈的偏见。

[fækts]['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊ] [ðæt] ['ɑ:rgjumənt][kæn; kən] [ə'pi:z] [ðɪs] ['veri] [ræθ] ,

Facts	**also**	**show**	**that**	**argument**	**can**	**appease**	**this**	**very**	**wrath**	**,**
事实	还	展示	那	争论	能	安抚	这	非常	愤怒	,

事实也表明，争论可以平息这种愤怒。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [ə'poʊnənts] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [sʌtʃ] [ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l]['enərdʒi] .

to	**which**	**our**	**opponents**	**attribute**	**such**	**indomitable**	**energy**	**.**
到	哪个	我们的	对手	属性	这样的	不屈不挠	活力	.

我们的对手将这种不屈不挠的精神归功于此。

[wen] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [leɪn] ['semɪneri] , ['ʌndər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] .

When	**the**	**students**	**of**	**Lane**	**Seminary**	**,**	**under**	**the**	**Presidency**	**of**	**the**	**Rev**	**.**
什么时候	这	学生	的	车道	神学院	,	在下面	这	总统职位	的	这	牧师	.

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bi:tʃər] ,

Dr	**.**	**Beecher**	**,**
博士	.	比彻	,

在比彻牧师博士的领导下，莱恩神学院的学生们.....

[kə'menst] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [jʌŋ] [men]

commenced	**a**	**discussion**	**of**	**the**	**subject**	**of**	**Slavery**	**,**	**about**	**fifteen**	**young**	**men**
开始	一个	讨论	的	这	主题	的	奴隶制	,	关于	十五	年轻的	男人

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

from	**the**	**South**	**,**
从	这	南	,

大约十五名来自南方的年轻人开始讨论奴隶制这个话题，

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sleɪv] - ['hoʊldɚz][ɔ:r] [sʌnz] [ʌv; əv] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] ,

all	**of**	**them**	**slave**	**-**	**holders**	**or**	**sons**	**of**	**slave**	**-**	**holders**	**,**
全部	的	他们	奴隶	-	持有者	或者	儿子们	的	奴隶	-	持有者	,

他们都是奴隶主或奴隶主的儿子。

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'senst] [æt; ət][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [baɪ][ðer; ðər] ['feloʊ]

were	**not**	**a**	**little**	**incensed**	**at**	**the**	**faithful**	**exposure**	**of**	**Slavery**	**by**	**their**	**fellow**
是	不是	一个	小的	愤怒	在	这	忠实	接触	的	奴隶制	经过	他们的	同伴

- ['stjʊdnts] ;

-	**students**	**;**
-	学生	;

同学们如实揭露奴隶制，这让他们感到非常愤怒；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ɔ:l] [ði:z] [jʌŋ] [men] , [seɪv] [wʌn] , [wɜ:r; wər]

but	**at**	**the**	**close**	**of**	**the**	**discussion**	**,**	**all**	**these**	**young**	**men**	**,**	**save**	**one**	**,**	**were**
但	在	这	关闭	的	这	讨论	,	全部	这些	年轻的	男人	,	节省	一	,	是

['θɜ:roʊ] ['goʊɪŋ] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ;

thorough	**going**	**Abolitionists**	**;**
彻底	去	废奴主义者	;

但讨论结束时，除了一个人之外，所有这些年轻人都是彻底的废奴主义者；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [naʊ] ['lektʃərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

and	several	of	them	are	now	lecturing	in	the	free	states	for	the	purpose
和	一些	的	他们	是	现在	讲课	在	这	自由的	各州	为了	这	目的

[ʌv; əv] [kə'rektɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ,

of	correcting	our	public	sentiment	,
的	纠正	我们的	民众	情绪	,

他们中的一些人现在正在自由州进行演讲，目的是纠正我们的公众舆论。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] [miːnz] [ʌv; əv]['rektifaiiŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

as	a	necessary	and	infallible	means	of	rectifying	that	of	the	South	.
作为	一个	必要的	和	绝对正确	方法	的	纠正	那	的	这	南	.

作为纠正南方问题的必要且万无一失的手段。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] [ˌæbə'liʃəˌnaiz] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

We	believe	,	therefore	,	that	if	we	succeed	in	abolitionizing	the	North	,	we	shall
我们	相信	,	所以	,	那	如果	我们	成功	在	废除	这	北	,	我们	将

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	South	.
这	南	.

因此，我们相信，如果我们成功废除了北方，我们也必将废除南方。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːl'redi] [ˌæbə'lɪʃəˌnaɪzd] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['spesɪfaɪd] [ə'bʌv] .

Were	the	North	already	abolitionized	,	we	should	do	all	the	good	specified	above	.
是	这	北	已经	废除	,	我们	应该	做	全部	这	好的	指定的	多于	.

如果北方已经被废除，我们就应该做好上面提到的所有好事。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['libətiz] , ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði]

We	should	preserve	our	own	liberties	,	virtue	and	religion	,	and	save	the
我们	应该	保存	我们的	自己的	自由	,	美德	和	宗教	,	和	节省	这

[saʊθ] [frʌm; frəm]['mænz] ['gretɪst] [kɜːrs] ,

South	from	man's	greatest	curse	,
南	从	男人的	最	诅咒	,

我们应该捍卫我们自身的自由、美德和宗教信仰，拯救南方免遭人类最大的诅咒。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɑːlənteri] [-]

his	own	voluntary	[	16	]
他的	自己的	自愿	[	-	]

他自愿[16]

['wɪkɪdnəs] .

wickedness	.
邪恶	.

邪恶。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [ðen] , [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] ?

Is	it	not	,	then	,	desirable	that	our	sentiments	should	prevail	?
是	它	不是	,	然后	,	理想	那	我们的	情感	应该	占上风	?

那么，难道我们不应该让情感占上风吗?

[duː] [ðeɪ] [nɑːt] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['klɪrɪst] [krə'denʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [truːθ] — [ðə; ði] ['veri] [best]

Do	they	not	carry	with	them	the	clearest	credentials	of	truth	—	the	very	best
做	他们	不是	携带	和	他们	这	最清晰	证书	的	真相	—	这	非常	最好的

['præktɪk(ə)l] ['tendənsiz] ?

practical	tendencies	?
实际的	倾向	?

难道他们不具备最清晰的真理凭证——最优秀的实践倾向吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] ['groʊsɪst] [hɪ'pɑːkrəsi][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [hɑː'stɪləti][tuː; tə] ['sleɪvəri] ,

Is	it	not	the	grossest	hypocrisy	in	the	North	to	pretend	hostility	to	Slavery	,
是	它	不是	这	最恶心的	虚伪	在	这	北	到	假装	敌意	到	奴隶制	,

北方假装反对奴隶制，难道不是最虚伪的行为吗?

[wen] [ʃiː; ʃi] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [duː] ,

when	she	refuses	to	do	the	good	which	she	would	rejoice	to	do	,
什么时候	她	拒绝	到	做	这	好的	哪个	她	会	麾	到	做	,

当她拒绝去做她乐意去做的善事时，

[wɜːr; wər] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] [kənˈvɜːrt] [tuː; tə] [ˌæbəˈlɪʃənˌɪzəm] ?

were	she	a	convert	to	abolitionism	?
是	她	一个	转变	到	废奴主义	?

她后来皈依了废奴主义吗?

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sentɪmənts] ?

Is	it	not	a	crime	in	her	to	fight	against	the	diffusion	of	these	sentiments	?
是	它	不是	一个	犯罪	在	她	到	斗争	反对	这	扩散	的	这些	情感	?

她反对这些情绪的传播难道不是一种罪过吗?

[ɪn] [wʌn] [wɜːrd] — [ɔːt] [nɑːt] [ðə; ði] [ˌæbəˈlɪʃənɪsts] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ɪn] [ə; eɪ]

In	one	word	—	ought	not	the	Abolitionists	to	do	all	they	can	,	in	a
在	一	单词	—	应该	不是	这	废奴主义者	到	做	全部	他们	能	,	在	一个

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['mænər] ,

constitutional	and	christian	manner	,
宪法	和	基督教	方式	,

总之——废奴主义者难道不应该尽其所能，以合乎宪法和基督教义的方式行事吗?

[tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [ðer; ðər] [vjuːz] ?

to	propagate	their	views	?
到	传播	他们的	浏览	?

传播他们的观点?

[sək'ses] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] ; [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [dis'trɔiŋ]

Success	at	the	North	is	certain	;	for	she	has	an	interest	in	destroying
成功	在	这	北	是	肯定	;	为了	她	有	一个	兴趣	在	摧毁

['sleɪvəri] :

Slavery	:
奴隶制	:

北方之战必胜无疑，因为她一心想要废除奴隶制:

[hɜːr; hər] [pəˈlɪtɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑːr; ər] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ;

her	political	principles	are	opposed	to	it	;
她	政治的	原则	是	反对	到	它	;

她的政治原则与此相悖;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] , [ʌn'bɔːt]

and	the	great	mass	of	her	citizens	are	intelligent	and	virtuous	,	unbought
和	这	伟大的	大量的	的	她	公民	是	聪明的	和	有德行的	,	未购买

[baɪ] ['sʌðərn] ['peɪtrənɪdʒ] ,

by	southern	patronage	,
经过	南部	赞助	,

而且，她的大多数公民都聪明正直，没有被南方的庇护所收买。

[ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [əbˈhɔːr] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

and	accustomed	to	abhor	cruelty	and	injustice	.
和	习惯	到	痛恨	残酷	和	不公正	.

并且习惯于憎恶残忍和不公正。

['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['despərət] , [bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ɪn'devərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Our	success	is	also	written	in	the	desperate	,	but	ineffectual	endeavors	of	the
我们的	成功	是	还	书面	在	这	绝望的	,	但	无效	努力	的	这

[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,

opposition	,
反对	,

我们的成功也体现在反对派孤注一掷却徒劳无功的努力中。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

to	prevent	the	agitation	of	the	subject	.
到	防止	这	搅动	的	这	主题	.

防止受试者情绪激动。

[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['ʃoʊɪŋ] , ['sleɪvəri] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [friː] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

By	their	own	showing	,	Slavery	cannot	endure	the	light	of	free	inquiry	.
经过	他们的	自己的	显示	,	奴隶制	不能	忍受	这	光	的	自由的	询问	.

从他们自身的表现来看，奴隶制经不起自由探究的考验。

[ɪf] ['nɔːrðərn] [ə'betər] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'vɪnst] ,

If	northern	abettors	of	Slavery	were	not	convinced	,
如果	北方	教唆者	的	奴隶制	是	不是	确信	,

如果北方那些支持奴隶制的人仍然不相信，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ˌæbə'liʃəˌnaiz][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

that	the	discussion	will	inevitably	abolitionize	the	mass	of	the	people	,
那	这	讨论	将要	不可避免地	废除	这	大量的	的	这	人们	,

这场讨论必然会削弱广大人民群众的力量。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'laɪ][ɑːn]['ɑːrgjumənt]['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn] ['lɔːləs] ['vaɪələns] .

they	would	rely	on	argument	rather	than	on	lawless	violence	.
他们	会	依靠	在	争论	相当	比	在	无法无天	暴力	.

他们会诉诸理性辩论，而不是诉诸无法无天的暴力。

['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [tuː] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .

Our	progress	too	,	has	already	been	astonishing	.
我们的	进步	也	,	有	已经	到过	惊人	.

我们的进展也已经令人瞩目。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] ['nɪrli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saiətiz] [hæv; həv] [bɪn]

In	the	course	of	three	years	nearly	a	thousand	Anti	-	Slavery	Societies	have	been
在	这	课程	的	三	年	几乎	一个	千	反对	-	奴隶制	社会	有	到过

['ɔːrgənaɪzd] ;

organized	;
组织	;

三年内，近千个反奴隶制协会相继成立；

['meni] ['enəmi] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [frendz] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'pəuzə] , [ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['ædvəkeɪts]

many	enemies	have	become	friends	,	and	many	opposers	,	the	able	advocates
许多	敌人	有	变得	朋友们	,	和	许多	反对者	,	这	有能力的	倡导者

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] .

of	our	cause	.
的	我们的	原因	.

许多敌人变成了朋友，许多反对者变成了我们事业的得力拥护者。

[ðə; ði]['predʒudisiz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['sɔfənd] ,

The	prejudices	of	the	people	have	been	softened	,
这	偏见	的	这	人们	有	到过	软化	,

人们的偏见有所缓和。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ˌjuː 'es] , [huː] ['leɪtli] [wɜːr; wər]

and	thousands	are	now	on	the	eve	of	joining	us	,	who	lately	were
和	数千	是	现在	在	这	前夕	的	加入	我们	,	WHO	最近	是

['aʊər; ɑːr][moʊst] ['bɪtər] [æn'tægənɪsts] .

our	most	bitter	antagonists	.
我们的	最多	苦的	反派	.

成千上万的人即将加入我们，而他们此前一直是我们最激烈的反对者。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['prɑːgres] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

We	have	made	all	this	progress	notwithstanding	the	abuse	of	the	political
我们	有	制成	全部	这	进步	虽然	这	虐待	的	这	政治的

[ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pres] [hæz; həz] [bɪn] [hiːpt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['meʒər] ,

and	commercial	press	has	been	heaped	upon	us	without	measure	,
和	商业的	按	有	到过	堆积如山	之上	我们	没有	措施	,

尽管我们遭受了政治和商业媒体无情的攻击，但我们仍然取得了所有这些进展。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州梅里登市反奴隶(An apology for abolitionists addressed by)

第2/3页

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kʊd; kəd][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

and	no	man	could	join	us	but	at	the	peril	of	his	reputation	,
和	不	男人	可以	加入	我们	但	在	这	危险	的	他的	名声	,

任何人加入我们，都将面临名誉受损的风险。

[ɪf] [nɑːt]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]['prɑːpərti] .

if	not	also	his	life	and	property	.
如果	不是	还	他的	生活	和	财产	.

甚至可能危及他的生命和财产。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] .

We	are	,	therefore	,	encouraged	to	persevere	.
我们	是	,	所以	,	鼓励	到	坚持不懈	.

因此，我们应该坚持不懈。

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ɪn][pɑːrt] [ə'tʃiːvd] ,

What	have	we	to	accomplish	,	which	we	have	not	in	part	achieved	,
什么	有	我们	到	完成	,	哪个	我们	有	不是	在	部分	已达成	,

我们有哪些目标尚未完全实现?

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɔːg'mentɪŋ] .

while	our	powers	and	facilities	are	constantly	augmenting	.
尽管	我们的	权力	和	设施	是	不断地	增强	.

与此同时，我们的力量和设施也在不断增强。

[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meʒərz] .

VINDICATION	OF	MEASURES	.
平反	的	措施	.

证明措施的正确性。

[wiː; wi][prə'poʊz][tuː; tə][kən'vɜːrt][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [vjuːz] [baɪ] ['meʒərz] [wɪtʃ] [sʌm; səm]

We	propose	to	convert	the	country	to	our	views	by	measures	which	some
我们	提出	到	转变	这	国家	到	我们的	浏览	经过	措施	哪个	一些

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] ,

of	our	opponents	,
的	我们的	对手	,

我们计划通过一些反对者所反对的措施，使这个国家接受我们的观点。

([ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][dɪ'naɪ]['aʊər; ɑːr] ['dɒktrɪnz] ,) [ə'ledʒ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [graʊnd] [ʌv; əv]

(	ashamed	to	deny	our	doctrines	,	)	allege	to	be	the	principal	ground	of
(	羞愧	到	否定	我们的	教义	,	)	指控	到	是	这	主要的	地面	的

[ðer; ðər] [dɪ'sent] .

their	dissent	.
他们的	异议	.

（羞于否认我们的教义，）声称这是他们反对的主要原因。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɑːpər] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr]

We	think	they	have	failed	to	make	a	proper	distinction	between	our
我们	思考	他们	有	失败的	到	制作	一个	恰当的	区别	之间	我们的

['meʒərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv] [ðiːz] ['meʒərz] .

measures	and	the	abuse	of	these	measures	.
措施	和	这	虐待	的	这些	措施	.

我们认为他们未能正确区分我们的措施和滥用这些措施的行为。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ðə; ði] [pres] , ['pʌblɪk] [dɪ'beɪt] , ['praɪvət]

The	constitutional	action	of	Congress	,	the	pulpit	,	the	press	,	public	debate	,	private
这	宪法	行动	的	国会	,	这	讲坛	,	这	按	,	民众	辩论	,	私人的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saiətiz] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [-]

conversation	,	anti	-	slavery	societies	,	these	are	[	17	]
对话	,	反对	-	奴隶制	社会	,	这些	是	[	-	]

国会的宪法行动、讲坛、新闻界、公共辩论、私人谈话、反奴隶制协会，这些都是[17]

['aʊər; ɑːr] ['meʒərz] .

our	measures	.
我们的	措施	.

我们的措施。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [θruː] ['hjuːmən][ɪn'fɜːrməti] ,

If	any	of	our	associates	,	through	human	infirmity	,
如果	任何	的	我们的	同事	,	通过	人类	虚弱	,

如果我们的任何员工因人为疾病而去世，

['prɑːsɪkjuːt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['meʒərz] [ɪn] [ɪl] - ['tempər] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'skreʃn] , [wiː; wi] [rɪ'gret]

prosecute	any	of	these	measures	in	ill	-	temper	or	with	indiscretion	,	we	regret
起诉	任何	的	这些	措施	在	患病的	-	脾气	或者	和	轻率	,	我们	后悔

[ænd; ənd] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] .

and	condemn	it	.
和	谴责	它	.

对于因一时冲动或轻率行事而采取的任何此类措施，我们深表遗憾并予以谴责。

[ðə; ði] ['meʒərz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [ə'pruːv] ,

The	measures	themselves	,	and	the	prosecution	of	them	we	approve	,
这	措施	他们自己	,	和	这	起诉	的	他们	我们	批准	,

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] .

and	shall	now	attempt	to	vindicate	.
和	将	现在	试图	到	表白	.

我们赞同这些措施本身及其执行，现在将努力证明其正确性。

[sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɔːrgənaɪzɪŋ]['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saiətiz] , [wɪtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən]

Some	object	to	our	organizing	Anti	-	Slavery	Societies	,	which	in	our	opinion
一些	目的	到	我们的	组织	反对	-	奴隶制	社会	,	哪个	在	我们的	观点

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][duː] ,

they	would	not	do	,
他们	会	不是	做	,

有些人反对我们组织反奴隶制协会，我们认为他们自己也不会这样做。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [wel] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['entərpraɪz] .

if	they	wished	well	to	our	enterprise	.
如果	他们	希望	出色地	到	我们的	企业	.

如果他们真心希望我们企业发展顺利的话。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] ['juːniən] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [streŋθ] , ['ɪnfluəns] , ['kɜːrɪdʒ] ,

For	it	is	manifest	that	union	gives	us	strength	,	influence	,	courage	,
为了	它	是	显现	那	联盟	给予	我们	力量	,	影响	,	勇气	,

因为显而易见，团结能赋予我们力量、影响力、勇气。

['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] ; [ˌaɪ 'tiː] [leiz] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n]

money	and	other	facilities	for	carrying	on	the	work	;	it	lays	a	foundation
钱	和	其他	设施	为了	携带	在	这	工作	;	它	躺下	一个	基础

[fɔːr; fər] ['kɑːnsntreɪtɪd] ,

for	concentrated	,
为了	集中	,

资金和其他开展工作的便利条件；它为集中精力、

['pɜːrmənənt] , [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['efərt] .
permanent , economical effort .
永恒的 , 经济 努力 .

持续的、经济的努力。

[sə'saiətiz] [hæv; həv][ðer; ðər]['steɪtɪd][ænd; ənd][ə'keɪʒən(ə)l] ['miːtiŋz] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə'fens]
Societies have their stated and occasional meetings , without giving offence
社会 有 他们的 声明 和 偶然 会议 , 没有 给予 罪行
[ænd; ənd] [prə'voʊkɪŋ] ['pɑːpjələr] ['vaɪələns] .
and provoking popular violence .
和 挑衅 受欢迎的 暴力 .

社会团体有其既定的、不定期的会议，既不冒犯他人，也不煽动民众暴力。

[ðeɪ] ['ænɪmeɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] ['frendli] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [ænd; ənd]['prɑːsɪkjuːt][ðer; ðər][wɜːrk]
They animate each other by friendly correspondence , and prosecute their work
他们 动画 每个 其他 经过 友好的 一致 , 和 起诉 他们的 工作
[ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] ['vɪgərəsli] ,
systematically and vigorously ,
系统地 和 大力 ,

他们通过友好的书信往来互相激励，并有条不紊、积极有力地开展工作。

[baɪ][ðə; ði] [grə'tuːɪtəs] ['leibəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['membər] .
by the gratuitous labors of their most enlightened members .
经过 这 无偿的 劳动 的 他们的 最多 开明 成员 .

凭借其最有见识的成员的无私奉献。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][pə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['veriəs] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑːdɪz]
A general organization will enable us to petition the various legislative bodies
一个 一般的 组织 将要 使能够 我们 到 请愿 这 各种各样的 立法 身体
[ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['hjuːmən] [raɪts] ,
in behalf of human rights ,
在 代表 的 人类 权利 ,

成立一个总括性组织将使我们能够代表人权向各立法机构请愿。

[wɪð; wɪθ][ˌjuːnə'nɪməti][ænd; ənd][ˌregju'lærəti] , [ʌn'tɪl]['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [geɪnd] .
with unanimity and regularity , until our objects are gained .
和 一致 和 规律性 , 直到 我们的 对象 是 获得 .

齐心协力、循序渐进，直到实现我们的目标。

[wiː; wi] [siː] ['ʌðər] ['ɛndz][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
We see other ends to be secured by it .
我们 看 其他 结束 到 是 安全 经过 它 .

我们认为它还能确保其他方面的成功。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dis'pjuːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪt] [tuː; tə][ə'dɑːpt] [ðɪs] ['meʒər] ;
There is no disputing our constitutional right to adopt this measure ;
那里 是 不 争议 我们的 宪法 正确的 到 采纳 这 措施 ;

我们采取这项措施的宪法权利是毋庸置疑的；

[wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] ['eni] [men] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [wʊd] [ə'dɑːpt][ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəmstænsɪz] .
which we believe any men of common sense would adopt in our circumstances .
哪个 我们 相信 任何 男人 的 常见的 感觉 会 采纳 在 我们的 情况 .

我们相信，任何有常识的人在我们所处的情况下都会采取这种做法。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] ['sæŋkʃənz] [ðə; ði] ['meʒər] ,
Even the wisdom of Christ sanctions the measure ,
甚至 这 智慧 的 基督 制裁 这 措施 ,

就连基督的智慧也认可这种做法。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][sə'saɪəti] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'vəːtiŋ]

for	what	is	his	church	but	a	society	formed	for	the	purpose	of	converting
为了	什么	是	他的	教会	但	一个	社会	形成	为了	这	目的	的	转换

[men][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [prə'gresɪvli] ['sæŋktəˌfaɪŋ] [ðem; ðəm] ?

men	to	the	truth	and	progressively	sanctifying	them	?
男人	到	这	真相	和	逐步	神圣化	他们	?

他的教会不就是一个旨在使人皈依真理并逐步圣化的团体吗?

[nɔːr][duː][wiː; wi] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['aʊər; ɑːr] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv]

Nor	do	we	see	how	we	can	testify	to	the	South	our	abhorrence	of
也不	做	我们	看	如何	我们	能	作证	到	这	南	我们的	厌恶	的

['sleɪvəri] [ən'les] [wiː; wi][fɔːrm] [sə'saiətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

Slavery	unless	we	form	societies	for	the	purpose	.
奴隶制	除非	我们	形式	社会	为了	这	目的	.

我们也不明白，除非我们为此目的成立社团，否则我们如何才能向南方证明我们对奴隶制的憎恶。

[hæd; həd] [nʌn] [bɪn] [fɔːrmd] ,

Had	none	been	formed	,
有	没有任何	到过	形成	,

如果没有形成，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [dɪ'saɪdɪd] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɪn][ðə; ði]

it	might	be	doubted	whether	there	are	a	thousand	decided	Abolitionists	in	the
它	可能	是	怀疑	无论	那里	是	一个	千	决定	废奴主义者	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

人们可能会怀疑，这个国家是否真的有一千名坚定的废奴主义者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sed] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] [bi'liːvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fjuː]

It	would	be	said	in	Congress	and	believed	at	the	South	,	that	we	are	few
它	会	是	说	在	国会	和	相信	在	这	南	,	那	我们	是	很少

[ɪn] ['nʌmbərz] ,

in	numbers	,
在	数字	,

国会里会说，南方人也会相信，我们人数很少。

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [bɪ'kʌmɪŋ] [fjuːər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'temptəbl] .

and	constantly	becoming	fewer	and	more	contemptible	.
和	不断地	成为	更少	和	更多的	可鄙	.

而且数量不断减少，越来越令人鄙夷。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sə'saiətiz] [pri'kluːdz] [ðə; ði]

The	existence	and	rapidly	increasing	number	of	our	societies	precludes	the
这	存在	和	快速	增加	数字	的	我们的	社会	排除	这

[ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] .

possibility	of	such	misrepresentations	and	mistakes	.
可能性	的	这样的	虚假陈述	和	错误	.

我们社会的存在及其数量的快速增长，排除了出现此类误解和错误的可能性。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][plæn][ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,

As	soon	as	our	plan	is	completed	,
作为	很快	作为	我们的	计划	是	完全的	,

计划一旦完成，

[ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [sə'saɪəti][ɪn] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [steɪts] ,

in	the	formation	of	a	flourishing	society	in	each	village	of	the	free	states	,
在	这	形成	的	一个	茁茁	社会	在	每个	村庄	的	这	自由的	各州	,

在自由州的每个村庄中形成繁荣的社会，

[ɪm'bɔdɪŋ] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk]
embodying **a** **majority** **of** **the** **people** **,** **the** **South** **will** **know** **what** **our** **public**
体现 一个 多数 的 这 人们 , 这 南 将要 知道 什么 我们的 民众
['sentɪmənt] [ɪz] .
sentiment **is** **.**
情绪 是 .

南方代表了大多数民众的意愿，它将了解我们的民意。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
It **will** **be** **concentrated** **upon** **her** **.**
它 将要 是 集中 之上 她 .

一切都将围绕她展开。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] .
She **will** **feel** **it** **.**
她 将要 感觉 它 .

她会感受到的。

[wi:; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ɪn'telɪdʒənt] ['sɔ:rsɪz] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [naʊ]
We **learn** **from** **intelligent** **sources** **,** **that** **the** **general** **opinion** **at** **the** **South** **now**
我们 学习 从 聪明的 来源 , 那 这 一般的 观点 在 这 南 现在
[ɪz] ,
is **,**
是 ,

我们从可靠消息来源获悉，南方目前的普遍观点是：

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ]
that **all** **the** **citizens** **of** **the** **North** **who** **are** **not** **Abolitionists** **,** **sympathize** **with**
那 全部 这 公民 的 这 北 WHO 是 不是 废奴主义者 , 同情 和
[ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] .
the **slave** **-** **holders** **.**
这 奴隶 - 持有者 .

北方所有非废奴主义者的公民都同情奴隶主。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] .
It **is** **natural** **they** **should** **think** **so** **.**
它 是 自然的 他们 应该 思考 所以 .

他们这么想是很自然的。

[wi:; wi][mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] , [ræŋk] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][æn; ən]
We **must** **,** **therefore** **,** **rank** **ourselves** **with** **the** **Abolitionists** **,** **by** **joining** **an**
我们 必须 , 所以 , 秩 我们自己 和 这 废奴主义者 , 经过 加入 一个
['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] ,
Anti **-** **Slavery** **Society** **,**
反对 - 奴隶制 社会 ,

因此，我们必须加入废奴主义者行列，加入反奴隶制协会。

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r][dɪ'saɪdɪd]['testɪmoʊni] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌðərn] [sɪn] . [-]
if **we** **would** **give** **our** **decided** **testimony** **against** **the** **great** **southern** **sin** **.** **[** **18** **]**
如果 我们 会 给 我们的 决定 见证 反对 这 伟大的 南部 罪 . [-]

如果我们能对南方的大罪恶作出坚决的证词。[18]

[sʌm; səm]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ɪm'plɔɪŋ] [aɪ'tɪnərənt] ['lektʃəəz] .
Some **object** **to** **our** **employing** **itinerant** **lecturers** **.**
一些 目的 到 我们的 雇用 流动 讲师 .

有人反对我们聘用巡回讲师。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t]['ɑ:bdʒekt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

We	think	they	would	not	object	,	if	they	had	considered	the	matter	with
我们	思考	他们	会	不是	目的	, 如果		他们	有	经过考虑的	这	事情	和

['frendli] ['fi:lɪŋz] .

friendly	feelings	.
友好的	情怀	.

我们认为，如果他们以友善的态度考虑这件事，就不会反对。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['sleɪvəri][hæz; həz][soʊ]['meni] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	subject	of	Slavery	has	so	many	relations	in	this	country	,
这	主题	的	奴隶制	有	所以	许多	关系	在	这	国家	,

在这个国家，奴隶制这个话题牵涉到很多方面。

[ænd; ənd] [ɪn'vɑ:lvz] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ɪn] ['mɔrəlz] , [ɪn] ['bɪblɪkl] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn]

and	involves	so	many	questions	in	morals	,	in	biblical	literature	,	in
和	涉及	所以	许多	问题	在	德	,	在	圣经	文学	,	在

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [lɔ:] ,

constitutional	law	,
宪法	法律	,

这涉及到道德、圣经文学、宪法等方面的诸多问题，

[ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] , [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] , [ðæt]

in	political	economy	,	in	history	,	and	other	departments	of	learning	,	that
在	政治的	经济	,	在	历史	,	和	其他	部门	的	学习	,	那

['aʊər; ɑ:r]['steɪtɪd]['klɜ:rdʒi] ,

our	stated	clergy	,
我们的	声明	牧师	,

在政治经济学、历史学和其他学科领域，我们所宣称的神职人员，

[hæv; həv][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [fɔ:r; fər][ɪts] ['θɜ:roʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə]

have	not	sufficient	time	for	its	thorough	investigation	,	were	they	disposed	to
有	不是	充足的	时间	为了	它是	彻底	调查	,	是	他们	处置	到

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

make	it	.
制作	它	.

即使他们有意进行调查，也没有足够的时间进行彻底调查。

[wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][ɪk'spekt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

We	ought	not	to	expect	of	them	more	than	a	faithful	exposition	of
我们	应该	不是	到	预计	的	他们	更多的	比	一个	忠实	展览	的

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][gɑ:d] [ə'genst] ['sleɪvəri] ,

the	testimony	of	God	against	Slavery	,
这	见证	的	上帝	反对	奴隶制	,

我们不应该对他们有更高的期望，而应该让他们忠实地阐述上帝反对奴隶制的见证。

[ænd; ənd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ɪ'mi:diət] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

and	in	favor	of	immediate	emancipation	.
和	在	偏爱	的	即时	解放	.

并赞成立即解放。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] , [ðeɪ] [kæn; kən][du:][noʊ] [mɔ:r] .

As	a	general	rule	,	they	can	do	no	more	.
作为	一个	一般的	规则	,	他们	能	做	不	更多的	.

一般来说，他们已经无能为力了。

[wi:; wi] [ni:d] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] .

We	need	an	extensive	and	thorough	discussion	of	the	whole	subject	.
我们	需要	一个	广泛的	和	彻底	讨论	的	这	所有的	主题	.

我们需要对整个主题进行广泛而深入的讨论。

[nɔːr][ɑːr; ər][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['klɝːdʒiːmɪn, 'klɝːdʒiːˌmɛn] [jet] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

Nor	**are**	**all**	**our**	**clergymen**	**yet**	**Abolitionists**	**.**
也不	是	全部	我们的	神职人员	然而	废奴主义者	.

也并非所有神职人员都是废奴主义者。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː 'es] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ə'genst] [juː 'es] .

Some	**are**	**with**	**us**	**;**	**others**	**are**	**against**	**us**	**.**
一些	是	和	我们	;	其他的	是	反对	我们	.

有些人与我们站在一起；有些人反对我们。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

This	**was**	**to**	**be**	**expected**	**.**
这	曾是	到	是	预期的	.

这在意料之中。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæz; həz][bʌt; bət][dʒʌst] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] .

The	**subject**	**has**	**but**	**just**	**come**	**before**	**the**	**public**	**mind**	**.**
这	主题	有	但	只是	来	前	这	民众	头脑	.

这个问题才刚刚进入公众视野。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ministəz] .

It	**found**	**almost**	**all**	**our**	**ministers**	**colonizationists**	**.**
它	成立	几乎	全部	我们的	部长们	殖民主义者	.

它发现我们几乎所有的部长都是殖民主义者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ɪm'breɪst] ['aʊər; ɑːr] [vjuːz] [æt; ət]

It	**would**	**have**	**been**	**surprising**	**,**	**if**	**they**	**had**	**all**	**embraced**	**our**	**views**	**at**
它	会	有	到过	奇怪	,	如果	他们	有	全部	拥抱	我们的	浏览	在

[ðə; ði][fɜːrst] [blʌʃ] ,

the	**first**	**blush**	**,**
这	第一的	脸红	,

如果他们一开始就全都接受我们的观点，那才令人惊讶。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

without	**discussion**	**.**
没有	讨论	.

无需讨论。

[wiː; wi][dəunt][duː] [θɪŋz] [soʊ][ɪn] [kə'netɪkət] .

We	**don't**	**do**	**things**	**so**	**in**	**Connecticut**	**.**
我们	不	做	事物	所以	在	康涅狄格州	.

在康涅狄格州，我们不这样做。

[ˌhɪr'æftər] [wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm] ,

Hereafter	**we**	**doubt**	**not**	**they**	**will**	**all**	**join**	**us**	**;**	**but**	**in**	**the**	**interim**	**,**
此后	我们	怀疑	不是	他们	将要	全部	加入	我们	;	但	在	这	临时	,

此后我们毫不怀疑他们都会加入我们；但在此期间，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [aɪ'tɪnərənt] ['lektʃəəz] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [dɪ'semɪneɪt] [wʌt] [wiː; wi] [bɪ'liːv]

we	**must**	**employ**	**itinerant**	**lecturers**	**,**	**if**	**we**	**would**	**disseminate**	**what**	**we**	**believe**
我们	必须	采用	流动	讲师	,	如果	我们	会	传播	什么	我们	相信

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] .

to	**be**	**the**	**truth**	**.**
到	是	这	真相	.

如果我们想要传播我们认为的真理，就必须聘用巡回讲师。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːmd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

And	**who**	**will**	**be**	**harmed**	**by**	**it**	**?**
和	WHO	将要	是	受到伤害	经过	它	?

谁会因此受到伤害?

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [hɜːrt][noʊ][wʌn] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] “ ['erər] , ” [wiː; wi][kwoʊt][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]

The	truth	will	hurt	no	one	;	and	even	“	error	,	”	we	quote	the	words	of
这	真相	将要	伤害	不	一	;	和	甚至	“	错误	,	”	我们	引用	这	字	的

['dʒefərsən] ,

Jefferson	,
杰斐逊	,

真理不会伤害任何人；甚至连“谬误”也是如此，我们引用杰斐逊的话来说，

“ [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] ['tɔləreitid] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['riːz(ə)n][ɪz][left] [friː] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ˌaɪ 'tiː] .

“	may	safely	be	tolerated	,	so	long	as	reason	is	left	free	to	combat	it	.
“	可能	安全	是	容忍	,	所以	长的	作为	原因	是	左边	自由的	到	战斗	它	.

“只要理性能够自由地与之对抗，那么这种行为就可以被安全地容忍。”

” [sʌm; səm] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtɪd] ['mɪnɪstri] [tuː; tə]

”	Some	think	it	an	interference	with	the	rights	of	the	stated	ministry	to
”	一些	思考	它	一个	干涉	和	这	权利	的	这	声明	部	到

[ˌɪntrə'duːs] [æn; ən][aɪ'tɪnərənt]['lektʃərər] ,

introduce	an	itinerant	lecturer	,
介绍	一个	流动	讲师	,

“有人认为，引进巡回讲师是对相关部委权利的干涉。”

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd][kən'sent][ʌv; əv][ðə; ði] ['setld] ['pæstər] .

without	the	advice	and	consent	of	the	settled	pastor	.
没有	这	建议	和	同意	的	这	定居	牧师	.

未经原牧师的建议和同意。

[haʊ] [soʊ] ?

How	so	?
如何	所以	?

为何如此?

[sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .

Suppose	there	are	several	clergymen	in	the	same	village	.
认为	那里	是	一些	神职人员	在	这	相同的	村庄	.

假设同一个村庄里有好几位牧师。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [dʌz] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] , [baɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

One	of	them	being	an	Abolitionist	does	all	he	can	,	by	conversation	,	the
一	的	他们	存在	一个	废奴主义者	做	全部	他	能	,	经过	对话	,	这

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['pepərz] ,

distribution	of	papers	,
分配	的	文件	,

其中一位是废奴主义者，他尽其所能，通过交谈、散发报纸等方式进行宣传。

[ænd; ənd]['pʌblɪk] ['lektʃərz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]

and	public	lectures	,	to	make	the	people	Abolitionists	,	without	distinction	of
和	民众	讲座	,	到	制作	这	人们	废奴主义者	,	没有	区别	的

[sekt][ɔːr]['pɑːrti] .

sect	or	party	.
教派	或者	派对	.

并举行公开演讲，使人民成为废奴主义者，不分教派或党派。

[ɪz] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæstər] ?

Is	that	an	interference	with	the	rights	of	the	other	pastors	?
是	那	一个	干涉	和	这	权利	的	这	其他	牧师	?

这是否侵犯了其他牧师的权利?

[noʊ] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [θɔːt] [soʊ] .

No	;	such	a	course	has	never	been	thought	so	.
不	;	这样的	一个	课程	有	绝不	到过	想法	所以	.

不，从来没有人这样考虑过。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər][ðə; ði] [liːst] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['keɪsɪz] .

Nor	is	there	the	least	difference	in	the	two	cases	.
也不	是	那里	这	至少	不同之处	在	这	二	案例	.

这两种情况之间没有任何区别。

[ðə; ði] ['sevrəl] [tʃɜːrtʃɪz] [ˌɪntrə'duːs] [ðiːz] ['pæstər] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['tiːtʃərz] .

The	several	churches	introduce	these	pastors	to	be	their	teachers	.
这	一些	教堂	介绍	这些	牧师	到	是	他们的	教师	.

几间教会都邀请这些牧师来当他们的老师。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] , [ə'nʌðər] ['bɑːdi][ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɑːn]

We	,	the	Abolitionists	,	another	body	of	people	,	introduce	a	man	to	teach	on
我们	,	这	废奴主义者	,	其他	身体	的	人们	,	介绍	一个	男人	到	教	在

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['sʌbdʒekt] .

a	particular	subject	.
一个	特别的	主题	.

我们，废奴主义者，作为另一群人，请一位老师来讲授某个特定主题。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] ; ['ðerfɔːr] [noʊ] [raɪt] [ɪz]

We	have	the	right	;	he	has	a	right	to	come	;	therefore	no	right	is
我们	有	这	正确的	;	他	有	一个	正确的	到	来	;	所以	不	正确的	是

['vaiəleitid] . [[wʌn]]

violated	.	[	1	]
违反	.	[	1	]

我们有权；他有权前来；因此，没有任何权利受到侵犯。[1]

[sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [im'plɔiŋ] [sɪ'vɪr] ['epəˌθets] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [-]

Some	object	to	our	employing	severe	epithets	in	speaking	[	19	]
一些	目的	到	我们的	雇用	严重	绰号	在	请讲	[	-	]

有人反对我们在说话时使用严厉的侮辱性词语[19]

[ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] .

of	Slavery	and	slave	-	holders	.
的	奴隶制	和	奴隶	-	持有者	.

奴隶制和奴隶主。

[ðeɪ] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ɪz] [tuː] [hɑːrd] , [dɪ'nʌnsiəˌtɔːri] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] .

They	say	our	condemnation	is	too	hard	,	denunciatory	and	indiscriminate	.
他们	说	我们的	谴责	是	也	难的	,	谴责性的	和	不加区分的	.

他们说我们的谴责过于严厉、带有攻击性和不加区分。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ɔːl] [huː] [ə'ledʒ] [ðɪs] [ə'genst] [juː 'es] [wʊd] ['ɪləstreɪt] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]

We	wish	all	who	allege	this	against	us	would	illustrate	their	meaning	and
我们	希望	全部	WHO	指控	这	反对	我们	会	阐明	他们的	意义	和

[sə'steɪn] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [baɪ] [kwoʊtɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ɪk'spreʃənz] .

sustain	their	charge	by	quoting	the	offensive	expressions	.
维持	他们的	收费	经过	引用	这	进攻	表达式	.

我们希望所有对我们提出此类指控的人都能引用冒犯性言论来阐明其含义并支持其指控。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] .

It	would	put	them	to	great	inconvenience	.
它	会	放	他们	到	伟大的	不便	.

这将给他们带来极大的不便。

[ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] “ [hɑːrd] ” [ænd; ənd] “ [tuː] [hɑːrd] ,

They	may	think	the	language	“	hard	”	and	“	too	hard	,
他们	可能	思考	这	语言	“	难的	”	和	“	也	难的	,

他们可能认为这门语言“难”而且“太难了”，

” [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['berli] [iks'presiz] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] , [ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] ['betər] [sed]

”	when	it	barely	expresses	what	ought	to	be	said	,	and	cannot	be	better	said
”	什么时候	它	仅仅	表达	什么	应该	到	是	说	,	和	不能	是	更好的	说

.

:

.

“当它几乎无法表达应该表达的意思，而且也无法表达得更好时。”

[wiː; wi][duː] [ɪn'diːd] [tel] [sleɪv] - ['hoʊldɚz][ðer; ðər][sɪnz] ['pleɪnli] , ['kɔːlɪŋ] [θɪŋz] [baɪ][ðer; ðər] [raɪt]

We	do	indeed	tell	slave	-	holders	their	sins	plainly	,	calling	things	by	their	right
我们	做	的确	告诉	奴隶	-	持有者	他们的	罪孽	显然	,	呼叫	事物	经过	他们的	正确的

[neɪmz] ;

names	;
姓名	;

我们确实会直截了当地告诉奴隶主他们的罪行，并指出事物的正确名称；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

but	it	is	only	in	the	conclusion	of	an	argument	to	prove	the	charge	,
但	它	是	仅有的	在	这	结论	的	一个	争论	到	证明	这	收费	,

但这只有在论证结论中才能证明指控成立。

[ðæt] [wiː; wi]['dʒʌstɪfaɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	we	justify	making	it	.
那	我们	证明合法	制作	它	.

我们以此为借口去做这件事。

[nɔːr][ɪz]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] ['eni]['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði]['soʊbər]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['mɔːrəl] [fɪ'lɒsəfəz]

Nor	is	our	language	any	harder	than	the	sober	language	of	moral	philosophers
也不	是	我们的	语言	任何	更难	比	这	清醒	语言	的	道德	哲学家

,

,

,

我们的语言并不比道德哲学家们严肃的语言更难懂。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

and	of	the	most	eminent	fathers	of	the	church	.
和	的	这	最多	杰出	父亲们	的	这	教会	.

以及教会中最杰出的教父们。

['wezli; 'wes-] [sez] : “ [juː; jʊ] , [[ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldər] ,] [fɜːrst]['æktɪd][ðə; ði] ['vɪlən] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

Wesley	says	:	“	You	,	[	the	slave	-	holder	,	]	first	acted	the	villain	in	making
韦斯利	说道	:	“	你	,	[	这	奴隶	-	持有者	,	]	第一的	行动	这	恶棍	在	制作

[ðem; ðəm] [sleɪvz] ,

them	slaves	,
他们	奴隶	,

韦斯利说：“你（奴隶主）首先是作恶者，你把他们变成了奴隶；

['weðər] [juː; jʊ][stoʊl][ðem; ðəm][ɔːr] [bɔːt] [ðem; ðəm] . ”

whether	you	stole	them	or	bought	them	.	”
无论	你	偷窃	他们	或者	买	他们	.	”

无论你是偷的还是买的。”

“ [ðɪs] ['iːkwəli] [kən'sɜːrnz][ɔːl] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] , [ʌv; əv] [wət'evər] [ræŋk][ænd; ənd] [dɪ'griː] :

“	This	equally	concerns	all	slave	-	holders	,	of	whatever	rank	and	degree	:
“	这	同样地	担忧	全部	奴隶	-	持有者	,	的	任何	秩	和	程度	:

“这一点同样适用于所有奴隶主，无论其等级和地位如何：

['siːɪŋ] [men] - ['baɪərz] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][men] - ['stiːlərz] .

seeing	men	-	buyers	are	exactly	on	a	level	with	men	-	stealers	.
看到	男人	-	买家	是	确切地	在	一个	等级	和	男人	-	窃贼	.

把男性买家看作是偷男人的人，这完全是两码事。

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['prezɪdənt] ['edwərdz] [sez] :
" The younger President Edwards says :
" 这 年轻 总统 爱德华兹 说道 :

小爱德华兹总统说：

" [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['evri] [deɪ] ['gɪlti] [ʌv; əv]
" To hold a man in a state of Slavery is to be every day guilty of
" 到 抓住 一个 男人 在 一个 状态 的 奴隶制 是 到 是 每一个 天 有罪的 的
['rɔbiŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,
robbing him of his liberty ,
抢劫 他 的 他的 自由 ,

"使一个人处于奴隶状态，就等于每天都在剥夺他的自由，这是罪恶的。"

[ɔ:r][ʌv; əv][mæn] - ['sti:lɪŋ] .
or of man - stealing .
或者 的 男人 - 偷窃 .

或者拐卖男人。

" ['groʊʃəs] [sez] : " [ðoʊz] [ɑ:r; ər][men] - ['sti:lərz] , [hu:] [æb'dʌkt] , [ki:p] , [sel] [ɔ:r] [bai] [sleɪvz] [ɔ:r]
" Grotius says : " Those are men - stealers , who abduct , keep , sell or buy slaves or
" 格劳秀斯 说道 : " 那些 是 男人 - 窃贼 , WHO 拐 , 保持 , 卖 或者 买 奴隶 或者
['fri:mən] .
freemen .
自由人 .

格劳秀斯说："这些人是拐卖人口者，他们绑架、囚禁、出售或购买奴隶或自由人。

[tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][kaɪnd][ʌv; əv] [θeft] .
To steal a man is the highest kind of theft .
到 偷 一个 男人 是 这 最高 种类 的 盗窃 .

偷走一个男人是最严重的盗窃罪。

" ['ædəm] ['klɑ:rk] [sez] : " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ɪk'skju:zəb(ə)l] ;
" Adam Clarke says : " Among the heathen Slavery was in some sort excusable ;
" 亚当 克拉克 说道 : " 之中 这 异教徒 奴隶制 曾是 在 一些 种类 情有可原 ;

亚当·克拉克说："在异教徒中，奴隶制在某种程度上是可以原谅的；

[ə'mʌŋ] ['kristʃənz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməti] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪm][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [pɜ:r'dɪʃn] [hæz; həz]
among christians it is an enormity and a crime for which perdition has
之中 基督徒 它 是 一个 巨大 和 一个 犯罪 为了 哪个 毁灭 有
['skersli] [æn; ən] ['ædɪkwət] [steɪt] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
scarcely an adequate state of punishment .
几乎 一个 足够的 状态 的 惩罚 .

在基督徒看来，这是一种极其严重的罪行，即使下地狱也难以对其施以足够的惩罚。

" [wi:; wi][ju:z][noʊ]['læŋgwɪdʒ] [mɔ:r] [hɑ:rd] , [mɔ:r] [tru:] , [ɔ:r] [mɔ:r] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] .
" We use no language more hard , more true , or more indiscriminate .
" 我们 使用 不 语言 更多的 难的 , 更多的 真的 , 或者 更多的 不加区分的 .

"我们没有使用比这更严厉、更真实、更不加区分的语言。"

[wi:; wi] [θɪŋk] [ði:z] [greɪt] [men] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tu:; tə][du:] [gʊd] , [æt; ət] [li:st] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
We think these great men understood how to do good , at least as well as
我们 思考 这些 伟大的 男人 理解 如何 到 做 好的 , 在 至少 作为 出色地 作为
['aʊər; ɑ:r]['krɪtɪks] .
our critics .
我们的 评论家 .

我们认为这些伟人懂得如何行善，至少不亚于我们的批评者。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['fʊli] [pə'sweidid] ,
We are also fully persuaded ,
我们 是 还 完全 被说服 ,

我们也完全信服了。

[ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][fɑːr] [les] [ɪn'senst] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ][ðæn; ðən][æt; ət]['aʊər; ɑːr]

that	the	South	is	far	less	incensed	at	our	language	than	at	our
那	这	南	是	远的	较少的	愤怒	在	我们的	语言	比	在	我们的

['sentɪmənts] .

sentiments	.
情感	.

南方人对我们的语言远没有对我们的情感那么愤怒。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] , [nɑːt][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	is	indignant	at	what	we	say	,	not	the	manner	of	saying	it	.
她	是	愤怒	在	什么	我们	说	,	不是	这	方式	的	说	它	.

她愤慨的是我们说的话，而不是我们说话的方式。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃæniŋ] [hæd; həd] [ðɪs] ['vʌlgər] ['predʒədɪs] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['indʒərɪŋ]['aʊər; ɑːr]

Dr	.	Channing	had	this	vulgar	prejudice	,	that	we	were	injuring	our
博士	.	钱宁	有	这	庸俗	偏见	,	那	我们	是	受伤	我们的

[kɔːz] [baɪ]['juːzɪŋ] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] .

cause	by	using	abusive	language	.
原因	经过	使用	虐待	语言	.

钱宁博士抱有这种粗俗的偏见，认为我们使用粗俗的语言会损害我们的事业。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [liː] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [tʊk] [ðə; ði] ['veri] [bʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'pruːvz] [ˌjuː 'es] ,

And	Mr	.	Leigh	of	Virginia	,	took	the	very	book	,	in	which	he	reproves	us	,
和	先生	.	莉	的	弗吉尼亚州	,	采取	这	非常	书	,	在	哪个	他	责备	我们	,

而弗吉尼亚州的利先生，正是拿走了那本他在书中斥责我们的书。

[ænd; ənd]['kwoʊtɪd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senət] ,

and	quoted	passages	which	he	declared	in	the	United	States	Senate	,
和	引	段落	哪个	他	声明	在	这	团结的	各州	参议院	,

并引用了他在美国参议院发表的讲话内容：

['raɪvəld] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'sʌltɪŋ] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['gærɪsn] .

rivalled	the	most	insulting	language	of	Garrison	.
竞争对手	这	最多	侮辱	语言	的	驻军	.

堪比加里森最恶毒的言辞。

[soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['sleɪvəri][ɪn]['pælətəb(ə)l][tɜːrmz] .

So	difficult	is	it	to	tell	the	truth	about	Slavery	in	palatable	terms	.
所以	难的	是	它	到	告诉	这	真相	关于	奴隶制	在	可口的	条款	.

用人们能够接受的方式讲述奴隶制的真相是如此困难。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['senʃərd] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	are	also	censured	for	sending	pictures	to	the	South	illustrative	of	the
我们	是	还	受谴责	为了	发送	图片	到	这	南	举例说明	的	这

['hɒrəz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

horrors	of	Slavery	.
恐怖	的	奴隶制	.

我们还因向南方寄送展现奴隶制恐怖景象的图片而受到谴责。

[wiː; wi][duː] [ɪn'diːd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ]

We	do	indeed	employ	the	art	of	painting	,	as	well	as	the	arts	of	printing
我们	做	的确	采用	这	艺术	的	绘画	,	作为	出色地	作为	这	艺术	的	印刷

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ,

and	speaking	,
和	请讲	,

我们确实运用了绘画艺术，以及印刷和演讲艺术。

[tuː; tə][əˈweɪkən] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] ; [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər]

to	awaken	sympathy	for	the	Slave	;	but	our	pictures	are	designed	for
到	觉醒	同情	为了	这	奴隶	;	但	我们的	图片	是	设计	为了

[ðə; ði] [nɔːrθ] , [nɑːt][ðə; ði] [saʊθ] .

the	North	,	not	the	South	.
这	北	,	不是	这	南	.

旨在唤起人们对奴隶的同情；但我们的画作是为北方人设计的，而不是为南方人设计的。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] [sent] [-]

Though	some	of	them	may	find	their	way	there	,	they	are	never	sent	[	20	]
尽管	一些	的	他们	可能	寻找	他们的	方式	那里	,	他们	是	绝不	发送	[	-	]

虽然他们中的一些人可能会找到去那里的路，但他们永远不会被派往那里[20]

[tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] , [ɑːr; ər][nɑːt][æpt][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,

to	the	slaves	,	are	not	apt	to	fall	into	their	hands	,
到	这	奴隶	,	是	不是	易于	到	落下	进入	他们的	双手	,

对于奴隶来说，这些东西不太可能落入他们手中。

[ænd; ənd][nɑːt][əˈdæptɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌnˈiːzi] [ænd; ənd]['tɜːrbjələnt] .

and	not	adapted	to	make	them	uneasy	and	turbulent	.
和	不是	改编	到	制作	他们	不安	和	湍流	.

并且没有进行任何调整，以致于让他们感到不安和动荡。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['peɪntɪd] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][laɪf] ,

Were	they	painted	as	large	as	life	,
是	他们	绘	作为	大的	作为	生活	,

它们被画得和真人一样大吗?

[ænd; ənd][set][ʌp][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['evri] [striːt] [ænd; ənd][ɑːn] ['evri] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,

and	set	up	at	the	corner	of	every	street	and	on	every	plantation	,
和	放	向上	在	这	角落	的	每一个	街道	和	在	每一个	种植园	,

并在每条街道的拐角处和每个种植园里设立摊位，

[ðə; ði][soʊl] [ɪˈfekt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ɔː] [ðə; ði] [sleɪvz] ['ɪntuː][səbˈdʒekʃ(ə)n] ,

the	sole	effect	would	be	to	awe	the	slaves	into	subjection	,
这	唯一	影响	会	是	到	敬畏	这	奴隶	进入	隶属	,

唯一的目的就是震慑奴隶，迫使他们屈服。

[baɪ] [riˈmaɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] .

by	reminding	them	of	the	consequences	of	disobedience	.
经过	提醒	他们	的	这	结果	的	不服从	.

通过提醒他们不服从的后果。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['pepərz][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] .

We	are	accused	of	sending	papers	to	the	slaves	.
我们	是	被告	的	发送	文件	到	这	奴隶	.

我们被指控向奴隶寄送文件。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [fɔːls] .

The	charge	is	false	.
这	收费	是	错误的	.

指控不实。

['aʊər; ɑːr] [prbli'keiʃnz] [ɑːr; ər][sent] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [waɪt] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

Our	publications	are	sent	exclusively	to	the	free	white	population	.
我们的	出版物	是	发送	只	到	这	自由的	白色的	人口	.

我们的出版物只寄送给自由白人群体。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr]['paʊər][tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði][sleɪvz] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'diːd][rɪ'dʒɔɪs]

Were	it	in	our	power	to	send	to	the	slaves	,	we	should	indeed	rejoice
是	它	在	我们的	力量	到	发送	到	这	奴隶	,	我们	应该	的确	麾

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

at	it	.
在	它	.

如果我们有能力将物资送往奴隶那里，我们一定会为此感到高兴。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪlz] [wʊd] ['kæri][ðem; ðəm]['pepərz] ,

If	they	could	read	and	the	mails	would	carry	them	papers	,
如果	他们	可以	读	和	这	邮件	会	携带	他们	文件	,

如果他们识字，而且邮件能给他们送来报纸，

[wiː; wi] [wʊd] [prɪ'per] [trækts][ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd]

we	would	prepare	tracts	on	purpose	for	them	,	explaining	the	doctrines	and
我们	会	准备	小册子	在	目的	为了	他们	,	解释	这	教义	和

['duːtiz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

duties	of	christianity	,
职责	的	基督教	,

我们会特意为他们准备传单，解释基督教的教义和义务。

[ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv]['ɪndʒəriz] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] [rɔːŋ] , [ðə; ði]

inculcating	the	forgiveness	of	injuries	,	the	patient	endurance	of	wrong	,	the
灌输	这	饶恕	的	受伤	,	这	病人	耐力	的	错误的	,	这

['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] ,

faithful	service	of	their	masters	,
忠实	服务	的	他们的	大师	,

培养他们宽恕伤害、忍受冤屈、忠诚侍奉主人的品格。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [friː] .

until	such	time	as	they	can	be	made	free	.
直到	这样的	时间	作为	他们	能	是	制成	自由的	.

直到他们获得自由为止。

[wiː; wi] [wʊd] ['iːv(ə)n][send][ðem; ðəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [sez] :

We	would	even	send	them	the	Bible	,	which	says	:
我们	会	甚至	发送	他们	这	圣经	,	哪个	说道	:

我们甚至会寄给他们《圣经》，上面写着：

“ [woʊ]['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm][ðæt] [bɪldɪθ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ] [ʌn'raitʃəsnis] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

“	Woe	unto	him	that	buildeth	his	house	by	unrighteousness	and	his
“	悲哀	到	他	那	建造	他的	房子	经过	不义	和	他的

['tʃembər] [baɪ] [rɔːŋ] ;

chambers	by	wrong	;
房间	经过	错误的	;

“祸哉！那以不义建造房屋，以奸诈建造楼阁的人！”

[ðæt] [juːsɛθ][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] ['sɜːrvɪs] [wɪ'ðaʊt] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [hɪm; ɪm][nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

that	useth	his	neighbor's	service	without	wages	and	giveth	him	not	for	his
那	用法	他的	邻居	服务	没有	工资	和	给予	他	不是	为了	他的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他无偿使用邻居的劳动，也不给他报酬。

” [dʒɜr] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , - .

”	Jer	.	xxii	,	13	.
”	杰里	.	二十二	,	-	.

耶利米书 22:13

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ɑ:r; ər] ['kɜ:rənt] [əb'dʒɛkʃənz][tu:; tə][spə'sɪfɪk] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

The	foregoing	are	current	objections	to	specific	measures	of	the	Abolitionists	.
这	前文	是	当前的	反对意见	到	具体的	措施	的	这	废奴主义者	.

以上是目前对废奴主义者具体措施的反对意见。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [əb'dʒɛkʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] ['kærəktər] ,

There	are	other	objections	of	a	more	general	and	sweeping	character	,
那里	是	其他	反对意见	的	一个	更多的	一般的	和	扫荡	特点	,

还有其他一些更普遍、更全面的反对意见，

[wɪtʃ] [goʊ][tu:; tə] [kən'dem] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['meʒərz] , ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ju: 'es][tu:; tə][dɪs'bænd]['aʊər; ɑ:r] [sə'saiətiz] ,

which	go	to	condemn	all	our	measures	,	calling	upon	us	to	disband	our	societies	,
哪个	去	到	谴责	全部	我们的	措施	,	呼叫	之上	我们	到	解散	我们的	社会	,

这些谴责我们所有措施的内容，呼吁我们解散社团。

[tu:; tə] [dɪs'mɪs] ['aʊər; ɑ:r]['eɪdʒənts] , [tu:; tə] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

to	dismiss	our	agents	,	to	break	up	our	printing	presses	,
到	解雇	我们的	代理人	,	到	休息	向上	我们的	印刷	出版社	,

解雇我们的代理人，捣毁我们的印刷厂，

[ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][noʊ] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['sʌðərn] ['sleɪvəri] .

and	interfere	in	no	way	with	Southern	Slavery	.
和	干扰	在	不	方式	和	南方	奴隶制	.

绝不干涉南方奴隶制。

[wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðiːz] ['oʊnli][ə; eɪ] [bri:f] ['noʊtɪs] .

We	can	give	these	only	a	brief	notice	.
我们	能	给	这些	仅有的	一个	简短的	注意	.

我们只能提前发出简短通知。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['entərpraɪz] , [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz][noʊ][kən'sɜ:rn][ʌv; əv] ['aʊərz] :

It	is	a	current	objection	to	our	enterprise	,	that	Slavery	is	no	concern	of	ours	:
它	是	一个	当前的	异议	到	我们的	企业	,	那	奴隶制	是	不	忧虑	的	我们的	:

目前有人反对我们的事业，认为奴隶制与我们无关：

[ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'loʊn][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

that	the	South	alone	is	interested	in	the	subject	,	and	we	have	no	right	to	interfere	.
那	这	南	独自的	是	感兴趣的	在	这	主题	,	和	我们	有	不	正确的	到	干扰	.

只有南方对此事感兴趣，我们无权干涉。

[ˌɪntər'fɪrəns] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'defɪnət] [tɜ:rm] .

Interference	is	a	very	indefinite	term	.
干涉	是	一个	非常	不定	学期	.

干扰是一个非常模糊的术语。

[wi:; wi] [ək'nɑ:lɪdʒ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ;

We	acknowledge	we	have	no	right	to	interfere	by	force	of	arms	;
我们	承认	我们	有	不	正确的	到	干扰	经过	力量	的	武器	;

我们承认我们没有权利诉诸武力进行干涉；

[ænd; ənd][hæv; həv]['evər] [dɪs'kleɪmd] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] , [ɪk'sept][baɪ][ðə; ði]

and	have	ever	disclaimed	the	intention	of	interfering	,	except	by	the
和	有	曾经	已声明	这	意图	的	干扰	,	除了	经过	这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ænd; ənd] ['pi:səbl] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

constitutional	and	peaceable	action	of	Congress	,
宪法	和	和平的	行动	的	国会	,

并且一直否认有干涉的意图，除非国会采取符合宪法且和平的方式。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tru:θ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

and	the	application	of	truth	to	the	hearts	and	consciences	of	our
和	这	应用	的	真相	到	这	心	和	良心	的	我们的

['sʌðərn] ['breðrən] .

southern	brethren	.
南部	弟兄们	.

并将真理应用于我们南方弟兄们的心灵和良知。

[æz; əz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hævɪŋ] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

As	to	our	having	no	right	to	interfere	in	this	manner	,
作为	到	我们的	拥有	不	正确的	到	干扰	在	这	方式	,

至于我们是否有权以这种方式干预，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sleɪvəri] [ɪz][noʊ][kən'sɜ:rn][ʌv; əv]['aʊərz] ,

because	Slavery	is	no	concern	of	ours	,
因为	奴隶制	是	不	忧虑	的	我们的	,

因为奴隶制与我们无关。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['dɑ:ktrɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɔməlˌgeɪtid] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [baɪ]

it	is	a	strange	doctrine	to	be	promulgated	in	the	nineteenth	century	by
它	是	一个	奇怪的	教义	到	是	颁布	在	这	第十九	世纪	经过

[ri'pʌblikənz] [ænd; ənd] ['kristʃənz] .

republicans	and	christians	.
共和党人	和	基督徒	.

这是共和主义者和基督徒在十九世纪宣扬的一种奇怪的理论。

[wʌt] ['ɪntrəst] [hæd; həd][wi:; wi][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [gri:s] [ænd; ənd]['poʊlənd][wɪð; wɪθ] ['tɜ:rkɪʃ]

What	interest	had	we	in	the	struggle	of	Greece	and	Poland	with	Turkish
什么	兴趣	有	我们	在	这	斗争	的	希腊	和	波兰	和	土耳其

[ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] ['despətɪzəm] ?

and	Russian	despotism	?
和	俄语	专制主义	?

希腊和波兰与土耳其和俄罗斯专制政权的斗争与我们有什么关系?

[wʌt] [kən'sɜ:rn][hæv; həv][wi:; wi][ɪn][ðə; ði]['mɔ:rəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

What	concern	have	we	in	the	moral	and	political	degradation	of	the
什么	忧虑	有	我们	在	这	道德	和	政治的	降解	的	这

[ˌhin'du:; 'hindu:] , ['hɔtəntɔt] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] ?

Hindoo	,	Hottentot	and	Chinese	?
印度教	,	霍屯督人	和	中国人	?

印度教徒、霍屯督人和中国人的道德和政治堕落与我们有什么关系?

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:toʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] : ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɪz]

We	have	the	answer	in	the	motto	of	the	christian	church	:	Our	country	is
我们	有	这	回答	在	这	座右铭	的	这	基督教	教会	:	我们的	国家	是

[ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	world	,
这	世界	,

答案就在基督教教会的格言中：我们的国家就是世界。

['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] [mæn'kaɪnd] .

our	countrymen	mankind	.
我们的	同胞们	人类	.

我们的同胞，全人类。

[æz; əz] ['kristʃənz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['welfer] [ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] [æt; ət]

As	christians	we	are	concerned	for	the	spiritual	welfare	of	all	classes	at
作为	基督徒	我们	是	担心的	为了	这	精神	福利	的	全部	课程	在

[ðə; ði] [-]

the	[	21	]
这	[	-	]

作为基督徒，我们关心所有阶层的精神福祉[21]

[saʊθ] ; [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər] [naʊ] [sʌŋk] [ɪn] [ˌɪnfɪ'deləti] [ænd; ənd] [vaɪs] .

South	;	the	great	mass	of	whom	are	now	sunk	in	infidelity	and	vice	.
南	;	这	伟大的	大量的	的	谁	是	现在	沉没	在	不忠	和	副	.

南方；其中绝大多数人现在都沉溺于不信和罪恶之中。

[ðer; ðər] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ˌdestɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

Their	alarming	destitution	of	the	means	of	religion	,	and	the	general
他们的	令人担忧	赤贫	的	这	方法	的	宗教	,	和	这	一般的

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mɔrəlz] ,

corruption	of	their	morals	,
腐败	的	他们的	德	,

他们宗教信仰的匮乏令人震惊，他们的道德也普遍败坏。

[ɑ:r; ər] ['dʒʌstli] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['sleɪvəri] .

are	justly	attributed	to	Slavery	.
是	公正地	归因于	到	奴隶制	.

奴隶制造成的后果是完全可以归咎于此的。

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃu:] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]

What	would	become	of	the	virtue	,	intelligence	and	religious	institutions	of
什么	会	变得	的	这	美德	,	智力	和	宗教	机构	的

['meridən] ,

Meriden	,
梅里登	,

梅里登的道德风尚、智慧和宗教机构将会如何发展?

[ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

if	all	the	real	estate	and	all	the	inhabitants	of	the	town	,
如果	全部	这	真实的	财产	和	全部	这	居民	的	这	镇	,

如果镇上所有的房地产和所有居民，

[wɜ:r; wər] [held] [æz; əz] ['prɑ:pərti] [baɪ] [wʌn] [mæn] ?

were	held	as	property	by	one	man	?
是	握住	作为	财产	经过	一	男人	?

曾被一人视为财产?

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [æn; ən] ['ɪnfɪdəl,ˌɪnfɪdel] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

He	might	be	an	infidel	;	and	if	he	were	a	christian	,
他	可能	是	一个	异教徒	;	和	如果	他	是	一个	基督教	,

他可能是个异教徒；如果他是基督徒，

[wʌt] [dɪ'pendəns] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] ,

what	dependence	could	be	placed	on	him	to	support	the	gospel	,
什么	依赖性	可以	是	放置	在	他	到	支持	这	福音	,

有什么理由指望他来支持福音的传播?

[ɔ:r] [wʌt] ['kɑ:nfɪdəns] [wʊd] [ðə; ði] [ə'prest] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ?

or	what	confidence	would	the	oppressed	people	have	in	his	religion	?
或者	什么	信心	会	这	受压迫者	人们	有	在	他的	宗教	?

否则，受压迫的人民对他的宗教还有什么信心呢?

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] .

Such	is	the	state	of	things	at	the	South	.
这样的	是	这	状态	的	事物	在	这	南	.

这就是南方目前的状况。

['sleɪvəri] [nɑ:t]['oʊnli] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔ:r; fər] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət] [wið'drɔ:z] [frʌm; frəm][ɪts]
Slavery not only creates a distaste for true religion , but withdraws from its
奴隶制 不是 仅有的 创建 一个 厌恶 为了 真的 宗教 , 但 撤回 从 它是
[sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klæs] ,
support the laboring class ,
支持 这 劳动 班级 ,

奴隶制不仅使人厌恶真正的宗教，而且还使劳动阶级不再支持宗教。

[wɪtʃ] [ɪn] ['evri] [fri:] ['kʌntri] , [ɪm'bɔdiz] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'voʊtɪd]
which in every free country , embodies a great proportion of the most devoted
哪个 在 每一个 自由的 国家 , 体现 一个 伟大的 部分 的 这 最多 奉献
[ænd; ənd]['lɪbərəl] ['kristʃənz] .
and liberal christians .
和 自由主义 基督徒 .

在每个自由国家，这其中都包含了很大一部分最虔诚、最开明的基督徒。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪts] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] ['fɔstəz] ,
There is also much in the habits which Slavery fosters ,
那里 是 还 很多 在 这 习惯 哪个 奴隶制 寄养 ,

奴隶制滋生的许多习惯也值得我们深思。

[tu:; tə][ˌɪndɪ'spoʊz]['paɪəs] [ju:θ] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd][tu:; tə][dɪs'kwɑ:lɪfaɪ][ðem; ðəm]
to indispose pious youth to enter the ministry and to disqualify them
到 不适 虔诚的 青年 到 进入 这 部 和 到 取消资格 他们
[fɔ:r; fər][ɪts] [lə'bɔ:riəs] ['du:tiz] ;
for its laborious duties ;
为了 它是 费力的 职责 ;

使虔诚的青年不愿进入神职，并使他们不具备承担神职繁重职责的资格；

[waɪl] ['meni] [hu:] ['entər][ə'pɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk] , [ə'bændən][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['sekjələr] [pə'sju:ts] ,
while many who enter upon the work , abandon it for secular pursuits ,
尽管 许多 WHO 进入 之上 这 工作 , 放弃 它 为了 世俗 追求 ,

而许多从事这项工作的人，最终却放弃了它，转而追求世俗的爱好。

[ɔ:r] [rɪ'mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [fri:] [steɪts] ,
or remove to the free states ,
或者 消除 到 这 自由的 各州 ,

或者移居自由州，

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [pri:tʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['gɑ:sp(ə)l][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [sɪ'kjʊrəti][ænd; ənd] [sək'ses] .
where they can preach the whole gospel with more security and success .
在哪里 他们 能 布道 这 所有的 福音 和 更多的 安全 和 成功 .

在那里，他们可以更安全、更成功地传扬整个福音。

[nɑ:t]['oʊnli][mʌst; məst][ə; eɪ] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [kə'mju:nəti] [bi:; bi] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [mi:nz]
Not only must a slave - holding community be destitute of men and means
不是 仅有的 必须 一个 奴隶 - 保持 社区 是 贫困 的 男人 和 方法
[tu:; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
to make known the way of salvation ,
到 制作 已知 这 方式 的 救恩 ,

一个蓄奴社会不仅必然缺乏人力和资源来传播救赎之道，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] [ˌɪnefɪ'keɪʃəs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
but the preaching of the gospel will generally be inefficacious with all
但 这 布道 的 这 福音 将要 一般来说 是 无效的 和 全部
['klæsɪz] ;
classes ;
课程 ;

但向各阶层人士宣讲福音通常效果不佳；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstərz] , [fɔ:r; fər]['sleɪvəri] ['fɔstəz] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][wɜ:rst] ['pæʃnz] [ʌv; əv]['hju:mən]

with	the	masters	,	for	Slavery	fosters	in	them	the	worst	passions	of	human
和	这	大师	,	为了	奴隶制	寄养	在	他们	这	最差	激情	的	人类

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

与主人为伍，因为奴隶制会滋生人性中最邪恶的欲望。

[ə'fɔ:rdz] [ðem; ðəm] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æpitaits] ,

affords	them	facilities	for	the	unbounded	indulgence	of	their	appetites	,
提供	他们	设施	为了	这	无界	放纵	的	他们的	食欲	,

为他们提供了无限制满足自身欲望的便利，

[ænd; ənd] [ri'li:vz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪg'zɜ:rʃn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	relieves	them	from	the	necessity	of	personal	exertion	for	a
和	缓解	他们	从	这	必要性	的	个人的	用力	为了	一个

['laɪvlihʊd] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

livelihood	;	with	the	poor	white	population	,
生计	;	和	这	贫穷的	白色的	人口	,

并使他们免于为生计而付出个人努力；对于贫困的白人人口而言，

[fɔ:r; fər]['sleɪvəri] [ə'kju:mjuleits] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [hændz] , ['rendərz]

for	Slavery	accumulates	the	wealth	of	the	community	in	a	few	hands	,	renders
为了	奴隶制	积累	这	财富	的	这	社区	在	一个	很少	双手	,	渲染

[fri:] ['leɪbər] [dɪs'repjətəbl] ,

free	labor	disreputable	,
自由的	劳动	声名狼藉的	,

因为奴隶制将社会财富集中在少数人手中，使自由劳动蒙羞。

[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪz] [temp'teiʃənz] [tu:; tə] [loʊ] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fri:]

and	multiplies	temptations	to	low	and	degrading	vices	;	with	the	free
和	乘	诱惑	到	低的	和	降级	恶习	;	和	这	自由的

['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

people	of	color	,
人们	的	颜色	,

并使人更容易沉溺于低级堕落的恶习；对于自由的有色人种来说，

[fɔ:r; fər] ['sleɪvəri] [hoʊldz] [moʊst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['æbdʒekt] ['pɑ:vərti] , ['ɪgnərəns]

for	Slavery	holds	most	of	them	in	a	state	of	abject	poverty	,	ignorance
为了	奴隶制	持有	最多	的	他们	在	一个	状态	的	卑贱	贫困	,	无知

[ænd; ənd][sɪn] ;

and	sin	;
和	罪	;

因为奴隶制使他们中的大多数人处于极度贫困、无知和罪恶的状态；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪvz] , [fɔ:r; fər] ['sleɪvəri] [rɑ:bz][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ʌv; əv][self] - [kən'troʊl] ,

with	the	slaves	,	for	Slavery	robs	them	of	the	bible	,	of	self	-	control	,
和	这	奴隶	,	为了	奴隶制	抢劫	他们	的	这	圣经	,	的	自己	-	控制	,

[ʌv; əv][hoʊp] ,

of	hope	,
的	希望	,

与奴隶们在一起，因为奴隶制剥夺了他们圣经、自制力和希望。

[ʌv; əv]['perənt] , [waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] , [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['məutivz] [tu:; tə][bi:; bi]['vɜ:rtʃuəs] ,

of	parent	,	wife	and	child	,	of	the	best	motives	to	be	virtuous	,
的	父母	,	妻子	和	孩子	,	的	这	最好的	动机	到	是	有德行的	,

父母、妻子和孩子，以及追求美德的最佳动机，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðem; ðəm] ['vɪʃəs] ; [ˌaɪ 'ti:]

and	of	the	best	evidences	of	christianity	;	it	makes	them	vicious	;	it
和	的	这	最好的	证据	的	基督教	;	它	制作	他们	恶毒	;	它

[meɪks] [ðem; ðəm]['skeptɪks] .

makes	them	sceptics	.
制作	他们	怀疑论者	.

而基督教最确凿的证据却使他们变得邪恶；这使他们成为怀疑论者。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [fɔ:r; fər] [ðiːz] ['perɪʃɪŋ] ['mɪljənz] .

We	are	concerned	for	these	perishing	millions	.
我们	是	担心的	为了	这些	消亡	百万	.

我们为这数百万即将死去的人们感到担忧。

['sleɪvəri] [ɪz][ə; eɪ][kən'sɜ:rn][ʌv; əv]['aʊərz][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvz] ['aʊər; ɑ:r]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəsts] .

Slavery	is	a	concern	of	ours	for	it	involves	our	personal	interests	.
奴隶制	是	一个	忧虑	的	我们的	为了	它	涉及	我们的	个人的	兴趣	.

奴隶制问题与我们息息相关，因为它关系到我们自身的利益。

[ˌaɪ 'ti:] [θroʊz] [bæk] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es][ə; eɪ]['mɔ:rəl] ['pestɪləns] ; [ˌaɪ 'ti:] ['skætəz] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv]

It	throws	back	upon	us	a	moral	pestilence	;	it	scatters	the	seeds	of
它	投掷	后退	之上	我们	一个	道德	瘟疫	;	它	散布	这	种子	的

[ɪn'tempərəns] ,

intemperance	,
放纵	,

它给我们带来了道德上的瘟疫；它散播了放纵的种子。

[laɪ'senʃəsnəs] , [ænd; ənd][ˌɪnfɪ'deləti] ; [ˌaɪ 'ti:]['pɔpjələˌraɪziz] ['gæmblɪŋ] , ['sæbəθ] ['breɪkɪŋ] ,

licentiousness	,	and	infidelity	;	it	popularizes	gambling	,	Sabbath	breaking	,
放荡	,	和	不忠	;	它	普及	赌博	,	安息日	打破	,

[prə'feinnis] [ænd; ənd] ['lɔ:ləs] ['vaɪələns] ;

profaneness	and	lawless	violence	;
亵渎	和	无法无天	暴力	;

放荡不羁、不忠；赌博、违反安息日、亵渎神明和无法无天的暴力行为盛行；

[ˌaɪ 'ti:]['kæsts][æn; ən] [ˌʌndɪ'zɜ:rvd] ['stɪgmə][ɑ:n]['mænjuəl]['leɪbər] , [ˌaɪ 'ti:] [in'kʌridʒz] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd]

it	casts	an	undeserved	stigma	on	manual	labor	,	it	encourages	idleness	and
它	演员	一个	不应得的	柱头	在	手动的	劳动	,	它	鼓励	懒惰	和

[ˌprɑ:dɪ'gæləti] .

prodigality	.
挥霍无度	.

它给体力劳动蒙上了不应有的污名，助长了懒惰和挥霍。

[ˌaɪ 'ti:] [dis'greisiz] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ; [ˌaɪ 'ti:] [im'pɛəz] ['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl]

It	disgraces	us	in	the	eyes	of	the	whole	world	;	it	impairs	our	national
它	耻辱	我们	在	这	眼睛	的	这	所有的	世界	;	它	损害	我们的	国家的

[streŋθ] ;

strength	;
力量	;

这让我们在全世界面前蒙羞；这削弱了我们的国家实力；

[ˌaɪ 'ti:] [en'krəʊtʃiz] [ɑ:n][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['lɪbərti] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:nstəntli] [-]

it	encroaches	on	the	spirit	of	liberty	;	it	is	constantly	[	22	]
它	侵占	在	这	精神	的	自由	;	它	是	不断地	[	-	]

它侵犯了自由的精神；它不断地[22]

[ˌʌndə'mainiŋ] ['aʊər; ɑ:r] [fri:] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

undermining	our	free	institutions	.
破坏	我们的	自由的	机构	.

破坏我们的自由制度。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] [hæv; həv][noʊ] ['greɪtər] ['enəmi] .

The	northern	states	have	no	greater	enemy	.
这	北方	各州	有	不	更大的	敌人	.

北方各州没有比这更大的敌人了。

[wɜ:r; wər] ['sleɪvəri] [ə'bɑ:lɪʃt] , [hɜ:r; hər] [rɪ'lɪdʒən] , [hɜ:r; hər] ['mɔrəlz] , [hɜ:r; hər] ['libətiz] , [hɜ:r; hər] ['dʒen(ə)rəl][prɑ:'sperəti] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] .

Were	Slavery	abolished	,	her	religion	,	her	morals	,	her	liberties	,	her	general	prosperity	would	be	far	more	secure	.
是	奴隶制	废除	,	她	宗教	,	她	德	,	她	自由	,	她	一般的	繁荣	会	是	远的	更多的	安全的	.

如果废除奴隶制，她的宗教、道德、自由和整体繁荣将会更有保障。

[ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ju:niən] ,

The	chief	source	of	danger	to	the	integrity	of	our	union	,
这	首席	来源	的	危险	到	这	正直	的	我们的	联盟	,

我们联盟完整性面临的主要危险来源是：

[ænd; ənd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [də'mestɪk] [træŋ'kwɪləti] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ; [ə; eɪ] ['greɪtər] ['mɑ:rkɪt] [wʊd] [bi:; bi]['oʊpənd][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][ˌmænju'fæktʃərz] ,

and	to	our	domestic	tranquility	would	be	removed	;	a	greater	market	would	be	opened	for	our	manufactures	,
和	到	我们的	国内的	宁静	会	是	已移除	;	一个	更大的	市场	会	是	打开	为了	我们的	制成品	,

这将破坏我们国内的安宁；同时也会为我们的产品开拓更广阔的市场。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪdər] [fi:ld] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] ; [ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪvz] [wʊd] ['pɜ:rtʃəs] ['aʊər; ɑ:r] [gʊdz] ,

and	a	wider	field	for	our	industry	and	enterprise	;	the	emancipated	slaves	would	purchase	our	goods	,
和	一个	更广泛	场地	为了	我们的	行业	和	企业	;	这	解放	奴隶	会	购买	我们的	商品	,

这为我们的产业和企业提供了更广阔的发展空间；获得解放的奴隶将购买我们的商品。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ju:θ] [kʊd; kəd]['entər]['ɪntu:][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] ['reɪzɪŋ] ['kɑ:t(ə)n] ,

and	our	youth	could	enter	into	competition	with	the	sons	of	the	South	in	raising	cotton	,
和	我们的	青年	可以	进入	进入	竞赛	和	这	儿子们	的	这	南	在	提高	棉布	,

我们的年轻人可以与南方的年轻人竞争棉花种植。

& [si:] . [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] .

&	c	.	without	becoming	slave	-	holders	.
&	c	.	没有	成为	奴隶	-	持有者	.

等等，但不要成为奴隶主。

['leɪbər] [wʊd] [su:n] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'greɪsfl] ; ['prɑ:pərti] [wʊd] [ə'kju:mjəleɪt] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ;

Labor	would	soon	cease	to	be	disgraceful	;	property	would	accumulate	in	every	part	of	the	land	;
劳动	会	很快	停止	到	是	可耻	;	财产	会	积累	在	每一个	部分	的	这	土地	;

劳动将不再是耻辱；财产将在全国各地积累；

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] ['flɜ:rɪʃ] ; [rɪ'lɪdʒən] [wʊd] [rɪ'vaɪv] ;

education	would	flourish	;	religion	would	revive	;
教育	会	繁荣	;	宗教	会	复活	;

教育将会蓬勃发展；宗教将会复兴；

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] ['ʌndər][ðə; ði][smaɪlz][ʌv; əv][æn; ən]

the	entire	country	would	rejoice	in	peace	and	plenty	under	the	smiles	of	an
这	全部的	国家	会	麾	在	和平	和	很多	在下面	这	微笑	的	一个

[ə'pruːvɪŋ] ['prɑːvɪdəns] .

approving	providence	.
批准	普罗维登斯	.

全国上下将在上天的眷顾下，享受和平与富足。

[tel] [ˌjuː 'es][nɑːt] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kən'sɜːrn][ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [sɪn] ,

Tell	us	not	,	that	we	have	no	concern	in	removing	the	greatest	sin	,
告诉	我们	不是	,	那	我们	有	不	忧虑	在	移除	这	最	罪	,

不要告诉我们，我们对消除最大的罪恶漠不关心。

[kɜːrs] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][si'kjuəɪŋ][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]

curse	and	shame	of	the	nation	,	and	in	securing	for	ourselves	and
诅咒	和	耻辱	的	这	国家	,	和	在	确保	为了	我们自己	和

['aʊər; ɑːr][pɑː'sterəti] ,

our	posterity	,
我们的	后人	,

国家的诅咒和耻辱，以及为了我们自己和子孙后代的利益，

[ə; eɪ]['truːli] [friː] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuəs] ['gʌvərnmənt] .

a	truly	free	and	virtuous	government	.
一个	真的	自由的	和	有德行的	政府	.

一个真正自由且有德行的政府。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sleɪvəri][ɪz][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪŋ]['sʌbdʒekt] ,

It	is	said	that	Slavery	is	an	agitating	subject	,
它	是	说	那	奴隶制	是	一个	搅拌	主题	,

据说奴隶制是一个容易引起争议的话题。

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

which	cannot	be	discussed	without	disturbing	the	peace	and	harmony	of	our
哪个	不能	是	讨论	没有	令人不安	这	和平	和	和谐	的	我们的

[tʃɜːrtʃɪz] .

churches	.
教堂	.

如果不扰乱教会的和平与和谐，就无法讨论这个问题。

[waɪ] [soʊ] ?

Why	so	?
为什么	所以	?

为什么会这样?

[ðɪs] ['sʌbdʒekt][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['dɪskɔːrd]

This	subject	can	be	discussed	in	the	churches	in	Great	Britain	without	discord
这	主题	能	是	讨论	在	这	教堂	在	伟大的	英国	没有	Discord

[ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	division	.
和	分配	.

在英国的教会中，可以毫无纷争和分裂地讨论这个话题。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [hɪr] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

We	think	it	could	be	here	,	were	it	not	for	the	corruption	of	our
我们	思考	它	可以	是	这里	,	是	它	不是	为了	这	腐败	的	我们的

['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ,

public	sentiment	,
民众	情绪	,

我们认为，如果不是因为公众舆论的腐败，它本可以发生在这里。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kə'rektɪd] ['oʊnli][baɪ] [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

which	can	be	corrected	only	by	free	discussion	.
哪个	能	是	已更正	仅有的	经过	自由的	讨论	.

只有通过自由讨论才能纠正这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wer] [ðə; ði] [truːθ] [niːdz] [moʊst][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪts] [moʊst] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['veriəns] .

It	is	where	the	truth	needs	most	to	be	heard	,	that	it	creates	most	opposition	and	variance	.
它	是	在哪里	这	真相	需求	最多	到	是	听到	,	那	它	创建	最多	反对	和	方差	.

正是在最需要听到真相的地方，真相才会引发最大的反对和分歧。

['prɪmətɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Primitive	christianity	was	accused	of	turning	the	world	upside	down	.
原始	基督教	曾是	被告	的	转弯	这	世界	上行	向下	.

早期基督教被指责颠覆了世界。

[ðə; ði] ['tempərəns] [kɔːz] [hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] [straɪf] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] “ ['veri] [frendz] .

The	temperance	cause	has	occasioned	strife	,	and	separated	“	very	friends	.
这	节制	原因	有	引发	冲突	,	和	分开	“	非常	朋友们	.

禁酒运动引发了纷争，使“挚友”反目成仇。

” [wiː; wi][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði][ˌæpə'stɑːlɪk] [ɪn'dʒʌŋkʃn] : “ [fɜːrst] [pjʊr] , [ðen] ['piːsəbl] .

”	We	hold	to	the	Apostolic	injunction	:	“	first	pure	,	then	peaceable	.
”	我们	抓住	到	这	使徒	禁令	:	“	第一的	纯的	,	然后	和平的	.

我们坚持使徒的训诫：“先纯洁，后和平。”

” [wiː; wi] [lʌv] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [piːs] .

”	We	love	a	virtuous	peace	.
”	我们	爱	一个	有德行的	和平	.

我们热爱良性和平。

[ə; eɪ] [truːs] [wɪð; wɪθ][sɪn][wiː; wi][əb'hɔːr] .

A	truce	with	sin	we	abhor	.
一个	休战	和	罪	我们	痛恨	.

我们憎恶与罪恶妥协。

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [sə'rendər] ['aʊər; ɑːr] ['libətiz] , [ænd; ənd] [kə'naɪv] [æt; ət][ɪ'nɪkwəti] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ə; eɪ][wɔːr] ,

If	we	must	surrender	our	liberties	,	and	connive	at	iniquity	,	to	avoid	a	war	,
如果	我们	必须	投降	我们的	自由	,	和	纵容	在	罪恶	,	到	避免	一个	战争	,

如果为了避免战争，我们必须放弃自由，纵容罪恶，

[wiː; wi] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['pætrɪk] ['henri] , “ [ðə; ði][wɔːr][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ;

we	say	with	Patrick	Henry	,	“	The	war	is	inevitable	,	and	let	it	come	;
我们	说	和	帕特里克	亨利	,	“	这	战争	是	不可避免的	,	和	让	它	来	;

我们和帕特里克·亨利一样说：“战争是不可避免的，那就让它来吧；

[aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , [let][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] .

I	repeat	it	,	sir	,	let	it	come	.
我	重复	它	,	先生	,	让	它	来	.

我再说一遍，先生，让它来吧。

” [huː] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðæt] [ɪf] [pə'lɪgəmi] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] ,

”	Who	does	not	see	that	if	polygamy	were	common	in	our	churches	,
”	WHO	做	不是	看	那	如果	一夫多妻制	是	常见的	在	我们的	教堂	,

“谁能看出，如果一夫多妻制在我们的教会中很普遍呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [priːtʃ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə]

it	would	create	a	terrible	excitement	to	preach	against	it	,	and	lead	to
它	会	创造	一个	糟糕的	激动	到	布道	反对	它	,	和	带领	到

[ðə; ði] [dis'miʃən] [ʌv; əv] ['pæstər] ?

the	dismission	of	pastors	?
这	解雇	的	牧师	?

如果公开反对这种做法，会引发极大的恐慌，甚至导致牧师被解雇吗?

[jet] ['eni] [wʌn] [wʊd] [ək'nɑːlɪdʒ] , [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [kʊd; kəd] ['nevər] ['prɑːspər] , [waɪl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

Yet	any	one	would	acknowledge	,	that	religion	could	never	prosper	,	while	the	church
然而	任何	一	会	承认	,	那	宗教	可以	绝不	繁荣	,	尽管	这	教会

[wʌz; wəz][soʊ] [kə'rʌpt] ;

was	so	corrupt	;
曾是	所以	腐败	;

然而，任何人都会承认，如果教会如此腐败，宗教就永远不可能繁荣发展;

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][tɔːrn]['ɪntuː][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ,

and	that	she	had	better	be	torn	into	ten	thousand	fragments	,
和	那	她	有	更好的	是	撕裂	进入	十	千	片段	,

她最好被撕成一万块碎片。

[ðæn; ðən] [ðæt] [pə'lɪgəmi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [voʊg] ;

than	that	polygamy	should	continue	in	vogue	;
比	那	一夫多妻制	应该	继续	在	时尚	;

而不是认为一夫多妻制应该继续盛行;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - ['ɔːrgənaɪzd][ɪn] ['greɪtər] ['pjʊrəti][ænd; ənd] [streŋθ] .

for	she	would	soon	be	re	-	organized	in	greater	purity	and	strength	.
为了	她	会	很快	是	关于	-	组织	在	更大的	纯度	和	力量	.

因为她很快就会被重新组织起来，变得更加纯净和强大。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [tʃɜːrtʃ] ;

So	it	is	with	a	slave	-	holding	Church	;
所以	它	是	和	一个	奴隶	-	保持	教会	;

蓄奴教会也是如此;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪz][soʊ] [raɪf] ,

and	with	a	Church	in	which	the	spirit	of	Slavery	is	so	rife	,
和	和	一个	教会	在	哪个	这	精神	的	奴隶制	是	所以	普遍存在	,

而教会内部却充斥着如此浓厚的奴隶制精神，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ænti] - ['sleɪvəri] ['membər] , [-]

that	she	will	not	live	in	peace	with	her	Anti	-	Slavery	members	,	[	23	]
那	她	将要	不是	居住	在	和平	和	她	反对	-	奴隶制	成员	,	[	-	]

她不会与她的反奴隶制成员和平共处[23]

[nɔːr] ['tɑːləreɪt] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [raɪts] .

nor	tolerate	the	exercise	of	their	Constitutional	rights	.
也不	容忍	这	锻炼	的	他们的	宪法	权利	.

也不容忍他们行使宪法赋予的权利。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] .

But	we	do	not	believe	this	of	our	Churches	.
但	我们	做	不是	相信	这	的	我们的	教堂	.

但我们并不认为我们的教会也会如此。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [mɔːr] [ðɪs] “ ['delɪkət] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪŋ] ” ['sʌbdʒekt][ɪz] [dɪ'skʌst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]

We	think	the	more	this	“	delicate	and	agitating	”	subject	is	discussed	among	us
我们	思考	这	更多的	这	“	精美的	和	搅拌	”	主题	是	讨论	之中	我们

,

,

,

我们认为，在我们之间讨论这个“敏感而令人不安”的话题越多，

[ðə; ði] [les] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] [wɪl] [prɪ'veɪl] .

the	less	unpleasant	excitement	will	prevail	.
这	较少的	令人不快的	激动	将要	占上风	.

不那么令人不快的兴奋感会占上风。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['meʒərz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] ['sleɪvəri] [ɑːr; ər][ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] .

It	is	said	that	our	measures	to	overthrow	Slavery	are	unconstitutional	.
它	是	说	那	我们的	措施	到	推翻	奴隶制	是	违宪	.

有人说我们推翻奴隶制的措施违宪。

['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] [meɪ] ['iːzəli] [test] [ðɪs] ['kwestʃən] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][juː] . [es] .

Our	opponents	may	easily	test	this	question	by	bringing	it	before	the	U	.	S	.
我们的	对手	可能	容易地	测试	这	问题	经过	带来	它	前	这	U	.	S	.

[kɔːrt] .

Court	.
法庭	.

我们的对手很容易就能通过向美国法院提起诉讼来检验这个问题。

[wiː; wi] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktɪŋ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəli] .

We	claim	to	be	acting	constitutionally	.
我们	宣称	到	是	表演	合宪地	.

我们声称我们的行为符合宪法。

['aʊər; ɑːr][plæn][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli]

Our	plan	of	operations	is	essentially	the	same	as	that	pursued	by	the	early
我们的	计划	的	运营	是	本质上	这	相同的	作为	那	追击	经过	这	早期的

['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saiətiz] ,

Anti	-	Slavery	Societies	,
反对	-	奴隶制	社会	,

我们的行动计划与早期反奴隶制协会所采取的计划基本相同。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][dʒɑːn][dʒeɪ] , [bendʒ] .

of	which	such	men	as	John	Jay	,	Benj	.
的	哪个	这样的	男人	作为	约翰	杰伊	,	本杰	.

其中包括约翰·杰伊、本杰明等人。

['fræŋklɪn] , [bendʒ] . [rʌʃ] , [ænd; ənd]['dʒɑːnəθən]['edwərdz] , [wɜːr; wər] ['æktɪv] ['membər] ;

Franklin	,	Benj	.	Rush	,	and	Jonathan	Edwards	,	were	active	members	;
富兰克林	,	本杰	.	匆忙	,	和	乔纳森	爱德华兹	,	是	积极的	成员	;

富兰克林、本杰明·拉什和乔纳森·爱德华兹都是活跃成员;

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɔːmiŋ] ['aʊər; ɑːr]['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

some	of	whom	were	engaged	in	forming	our	federal	Constitution	.
一些	的	谁	是	已订婚的	在	成型	我们的	联邦	宪法	.

其中一些人参与了联邦宪法的制定。

[dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ?

Did	they	not	understand	that	instrument	?
做过	他们	不是	理解	那	乐器	?

他们难道不懂那种乐器吗?

[dɪd][ðer; ðər] [kən'tɛmpɝˌeriːz] ['evər][dɪ'spjuːt][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv]['sleɪvəri]

Did	their	contemporaries	ever	dispute	their	right	to	discuss	the	merits	of	Slavery
做过	他们的	同时代人	曾经	争议	他们的	正确的	到	讨论	这	优点	的	奴隶制

?

?
?

他们的同代人是否曾质疑过他们讨论奴隶制利弊的权利?

[hæv; həv][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] , [frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ,

Have	not	our	citizens	,	from	time	immemorial	and	without	restriction	,
有	不是	我们的	公民	,	从	时间	远古的	和	没有	限制	,

['eksəd] [ðɪs] [raɪt] ?

exercised	this	right	?
锻炼	这	正确的	?

我们的公民难道不是自古以来就一直不受限制地行使这项权利吗?

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌgɛrən'tiːɪŋ] ['sleɪvəri] [ə'genst] [ðɪs] ['mɔːrəl] ['ɪnfluəns]

Does	not	the	Constitution	,	instead	of	guaranteeing	Slavery	against	this	moral	influence
做	不是	这	宪法	,	反而	的	保证	奴隶制	反对	这	道德	影响

,

,

,

宪法难道不应该保障奴隶制免受这种道德影响吗?

[ˌgærən'tiː] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

guarantee	to	us	the	right	of	employing	it	,
保证	到	我们	这	正确的	的	雇用	它	,

保证我们有权使用它,

[baɪ] [fər'bɪdɪŋ] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [pæs] ['eni] [lɔː] [ə'brɪdʒ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd]

by	forbidding	Congress	to	pass	any	law	abridging	the	freedom	of	speech	and
经过	禁止	国会	到	经过	任何	法律	缩略	这	自由	的	演讲	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ?

of	the	press	?
的	这	按	?

禁止国会通过任何限制言论自由和出版自由的法律?

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld]['aʊər; ɑːr] ['meʒərz] [ɑːr; ər][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

We	are	told	our	measures	are	an	invasion	of	the	rights	of	property	.
我们	是	讲述	我们的	措施	是	一个	入侵	的	这	权利	的	财产	.

有人说我们的措施侵犯了财产权。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'sjuːmz] , [wʌt] ['neɪtʃər] [dɪ'naɪz] , [ðæt] [mæn] [meɪ] [biː; bi] ['raɪtfəli] [held] [æz; əz]

This	objection	assumes	,	what	nature	denies	,	that	man	may	be	rightfully	held	as
这	异议	假设	,	什么	自然	否认	,	那	男人	可能	是	理所当然地	握住	作为

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

这种反对意见假定了人可以被合法地视为财产，而这恰恰是自然界所否定的。

['blækˌstoʊn] [meɪn'teɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔmentəriz] ,

Blackstone	maintains	in	his	Commentaries	,
黑石	保持	在	他的	评论	,

布莱克斯通在他的《评注》中坚持认为:

[ðæt] [mæn]['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ]['eni][dʒʌst]['prɑːses][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['æbsəluːt] ['sleɪvəri] ;

that	man	cannot	be	reduced	by	any	just	process	to	a	state	of	absolute	Slavery	;
那	男人	不能	是	减少	经过	任何	只是	过程	到	一个	状态	的	绝对	奴隶制	;

任何人通过任何公正的程序都不能沦为绝对的奴隶;

[ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi][bɔːrn][ɪn] [ðæt] [steɪt] , [nɔːr] [sel] [hɪm'self]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

that	he	cannot	be	born	in	that	state	,	nor	sell	himself	into	it	,
那	他	不能	是	出生	在	那	状态	,	也不	卖	他自己	进入	它	,

他既不能生于那种状态，也不能自愿投身于那种状态。

[nɔːr][biː; bi] [pleɪst] [ðer; ðər] [wen] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ɪn][wɔːr] , [wɪ'ðaʊt] ['fleɪgrənt][ɪn'dʒʌstɪs] .

nor	be	placed	there	when	taken	captive	in	war	,	without	flagrant	injustice	.
也不	是	放置	那里	什么时候	已采取	俘虏	在	战争	,	没有	明目张胆	不公正	.

战俘被俘后，若无明显不公正，也不应被安置于此。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][self] - ['evɪdənt] , [ðæt][ɔːl][men][ɑːr; ər][bɔːrn] [friː] [ænd; ənd]

We	also	hold	it	to	be	self	-	evident	,	that	all	men	are	born	free	and
我们	还	抓住	它	到	是	自己	-	明显	,	那	全部	男人	是	出生	自由的	和

['iːkwəl] ,

equal	,
平等的	,

我们还认为，人人生而自由平等，这是不言而喻的。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][ɪn'eɪlɪənəb(ə)l] [raɪts] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][laɪf] , ['lɪbərti] , [ænd; ənd]

and	entitled	to	certain	inalienable	rights	,	among	which	are	life	,	liberty	,	and
和	标题	到	肯定	不可剥夺的	权利	,	之中	哪个	是	生活	,	自由	,	和

[ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] ['hæpinəs] .

the	pursuit	of	happiness	.
这	追逐	的	幸福	.

并享有某些不可剥夺的权利，其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利。

[ðə; ði] [sleɪv] [oʊnz] [hɪm'self][baɪ][grænt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] .

The	Slave	owns	himself	by	grant	of	his	Creator	.
这	奴隶	拥有	他自己	经过	授予	的	他的	创作者	.

奴隶的所有权源于造物主的恩赐。

['sleɪvəri][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] [ʌv; əv]['prɑːpərti] .

Slavery	is	,	therefore	,	an	invasion	of	his	rights	of	property	.
奴隶制	是	,	所以	,	一个	入侵	的	他的	权利	的	财产	.

因此，奴隶制是对他财产权的侵犯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sleɪv] - ['mæstər] [huː] [meɪks] [æn; ən] [ə'greʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

It	is	the	slave	-	master	who	makes	an	aggression	on	the	property	of	others	,
它	是	这	奴隶	-	掌握	WHO	制作	一个	侵略	在	这	财产	的	其他的	,

是奴隶主侵犯了他人的财产。

[nɑːt][wiː; wi] , [huː] [ɪg'zɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðæt] ['prɑːpərti] .

not	we	,	who	exhort	him	to	relinquish	that	property	.
不是	我们	,	WHO	劝勉	他	到	放弃	那	财产	.

不是我们，我们劝他放弃那份财产。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

The	Slaves	being	the	rightful	owners	of	themselves	,
这	奴隶	存在	这	正当的	所有者	的	他们自己	,

奴隶们才是他们自身的合法主人，

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɪz] ['mɪrli] [æn; ən][ækt] [dɪ'klærətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]['taɪt(ə)l] .

the	abolition	of	Slavery	is	merely	an	act	declarative	of	this	indisputable	title	.
这	废除	的	奴隶制	是	仅仅	一个	行为	声明式	的	这	无可争议的	标题	.

废除奴隶制仅仅是对这一无可争议的权利的宣告。

[nɔːr][duː][wiː; wi] [siːk] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['sleɪvəri] , [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

Nor	do	we	seek	the	destruction	of	Slavery	,	except	through	the	constitutional
也不	做	我们	寻找	这	破坏	的	奴隶制	,	除了	通过	这	宪法

[ə'θɔːrətiz] .

authorities	.
当局	.

我们也不寻求废除奴隶制，除非通过宪法授权的方式。

['iːv(ə)n][wɜːr; wər][ðə; ði] [sleɪvz] [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] ,

Even	were	the	slaves	the	property	of	their	masters	,
甚至	是	这	奴隶	这	财产	的	他们的	大师	,

即使奴隶是他们主人的财产，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lɔːfl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

it	would	be	lawful	for	us	to	persuade	them	to	part	with	it	.
它	会	是	合法的	为了	我们	到	说服	他们	到	部分	和	它	.

我们完全可以合法地劝说他们交出它。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ?
Would **it** **not** **?**
会 它 不是 ?

难道不是吗?

[ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] .
The **Legislatures** **of** **the** **several** **states** **have** **a** **right** **to** **abolish** **Slavery** **.**
这 立法机构 的 这 一些 各州 有 一个 正确的 到 取消 奴隶制 .

各州立法机构有权废除奴隶制。

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɑːt] ?
Have **they** **not** **?**
有 他们 不是 ?

难道不是吗?

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [kən'siːdid] , [ðæt][ðə; ði] [lɔː] ['meɪkɪŋ] ['paʊər][ʌv; əv] ['evri] [-]
It **has** **hitherto** **been** **conceded** **,** **that** **the** **law** **making** **power** **of** **every** **[** **24** **]**
它 有 迄今为止 到过 承认 , 那 这 法律 制作 力量 的 每一个 [-]

迄今为止，人们已经承认，每个[24]的立法权

[sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] ['kʌntri] [hæz; həz] [ðɪs] [raɪt] .
slave **-** **holding** **country** **has** **this** **right** **.**
奴隶 - 保持 国家 有 这 正确的 .

蓄奴国家拥有这种权利。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [ðen] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ˌaɪ ˈtiː] ,
May **we** **not** **then** **persuade** **the** **states** **to** **exercise** **it** **,**
可能 我们 不是 然后 说服 这 各州 到 锻炼 它 ,

那么，我们能否说服各州行使这项权利呢?

[baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [rɔːŋ] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] [ɪm'pɑːləsi][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ?
by **convincing** **them** **of** **the** **moral** **wrong** **and** **frightful** **impolicy** **of** **Slavery** **?**
经过 令人信服的 他们 的 这 道德 错误的 和 可怕 不谨慎 的 奴隶制 ?

通过让他们认识到奴隶制在道德上是错误的，在政策上是可怕的不负责任的做法?

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪts] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ɪn'vest] ['prɑːpərti]
Should **it** **be** **said** **that** **the** **government** **encouraged** **its** **citizens** **to** **invest** **property**
应该 它 是 说 那 这 政府 鼓励 它是 公民 到 投资 财产
['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [koʊd] ,
under **the** **protection** **of** **the** **slave** **code** **,**
在下面 这 保护 的 这 奴隶 代码 ,

如果说政府鼓励公民在奴隶法的保护下投资财产，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'demnəˌfaɪŋ] [ðem; ðəm] , ['aʊər; ɑːr]
and **therefore** **ought** **not** **to** **abolish** **Slavery** **without** **indemnifying** **them** **,** **our**
和 所以 应该 不是 到 取消 奴隶制 没有 赔偿 他们 , 我们的
['ænsər] [ɪz] ,
answer **is** **,**
回答 是 ,

因此，我们不应该在不给予他们补偿的情况下废除奴隶制，我们的答案是:

[ðæt] [mæn'kaɪnd][ɑːr; ər] ['ʌndər][ə; eɪ] ['pærəmaʊnt] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [nɑːt][tuː; tə][ɪn'vest] ['prɑːpərti] ['ʌndər][ðə; ði]
that **mankind** **are** **under** **a** **paramount** **obligation** **not** **to** **invest** **property** **under** **the**
那 人类 是 在下面 一个 派拉蒙 义务 不是 到 投资 财产 在下面 这
[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrəl] [lɔːz] ;
protection **of** **immoral** **laws** **;**
保护 的 不道德 法律 ;

人类负有不可推卸的义务，不得将财产置于不道德法律的保护之下;

[ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] [lɔːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər]['neɪtʃər] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ;
that **all** **such** **laws** **are** **in** **their** **nature** **null** **and** **void** **from** **the** **beginning** **;**
那 全部 这样的 法律 是 在 他们的 自然 无效的 和 空白 从 这 开始 ;

所有这些法律从本质上来说，从一开始就是无效的;

[ðæt] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['eksəd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kə'rektɪŋ] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] ;

that	**governments**	**have**	**always**	**exercised**	**the**	**power**	**of**	**correcting**	**abuses**	**;**
那	政府	有	总是	锻炼	这	力量	的	纠正	滥用	;

各国政府历来都拥有纠正滥用权力的权力;

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['greɪtər] [ə'bjuːs] [ðæn; ðən] ['sleɪvəri] ; [nʌn] [mɔːr] [ˌʌn'dʒʌst] [ænd; ənd]

and	**there**	**is**	**no**	**greater**	**abuse**	**than**	**Slavery**	**;**	**none**	**more**	**unjust**	**and**
和	那里	是	不	更大的	虐待	比	奴隶制	;	没有任何	更多的	不公正	和

[ə'presɪv] ;

oppressive	**;**
压迫性的	;

世上没有比奴隶制更严重的虐待；没有比奴隶制更不公正、更压迫的了;

[nʌn] [mɔːr] [pər'nɪʃəs] [ænd; ənd] ['perələs] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] .

none	**more**	**pernicious**	**and**	**perilous**	**to**	**our**	**national**	**interests**	**.**
没有任何	更多的	有害	和	危险的	到	我们的	国家的	兴趣	.

没有比这更有害、更危及我们国家利益的了。

[sʌm; səm] ['ɑːbdʒekt] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [plæn] , [wɪ'ðaʊt]

Some	**object**	**,**	**that**	**the**	**abolition**	**of**	**Slavery**	**on**	**our**	**plan**	**,**	**without**
一些	目的	,	那	这	废除	的	奴隶制	在	我们的	计划	,	没有

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstərz] ,

compensation	**to**	**the**	**masters**	**,**
赔偿	到	这	大师	,

有人反对，认为我们提出的废除奴隶制方案，如果不对奴隶主给予补偿，是错误的。

[wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [pʊr] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] .

would	**be**	**taking**	**away**	**the**	**bread**	**of**	**poor**	**widows**	**and**	**orphans**	**.**
会	是	采取	离开	这	面包	的	贫穷的	寡妇	和	孤儿	.

这无异于剥夺贫困寡妇和孤儿的面包。

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [plæn] .

We	**have**	**no**	**plan**	**.**
我们	有	不	计划	.

我们没有计划。

[wiː; wi] [seɪ] ['oʊnli] , [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [ɔːt] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [tuː; tə] [biː; bi]

We	**say**	**only**	**,**	**that**	**Slavery**	**is**	**wrong**	**,**	**and**	**ought**	**forthwith**	**to**	**be**
我们	说	仅有的	,	那	奴隶制	是	错误的	,	和	应该	立即	到	是

[ə'bændənd] .

abandoned	**.**
弃	.

我们只想说，奴隶制是错误的，应该立即废除。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [ə'dɑːpt] [ænd; ənd] ['prɑːsɪkjuːt] [hɜːr; hər] [oʊn] [plæn] .

The	**South**	**will**	**adopt**	**and**	**prosecute**	**her**	**own**	**plan**	**.**
这	南	将要	采纳	和	起诉	她	自己的	计划	.

南方将采纳并实施自己的计划。

[wen] [hɜːr; hər] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] , [ðeɪ] [kæn; kən] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [prə'vaɪd] [fɔːr; fər]

When	**her**	**Legislatures**	**abolish**	**Slavery**	**,**	**they**	**can**	**,**	**if**	**they**	**will**	**,**	**provide**	**for**
什么时候	她	立法机构	取消	奴隶制	,	他们	能	,	如果	他们	将要	,	提供	为了

['widəuz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

widows	**and**	**children**	**,**
寡妇	和	孩子们	,

当她的立法机构废除奴隶制时，如果他们愿意，他们完全可以为寡妇和儿童提供保障。

[huː] [ɑːr; ər] [left] ['destɪtuːt] [baɪ] [ðæt] [ækt] .

who	**are**	**left**	**destitute**	**by**	**that**	**act**	**.**
WHO	是	左边	贫困	经过	那	行为	.

他们的命运因此而变得一贫如洗。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɪl] [reɪz] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'liːf] ;

If	they	will	not	do	it	,	we	will	raise	contributions	for	their	relief	;
如果	他们	将要	不是	做	它	,	我们	将要	增加	贡献	为了	他们的	宽慰	;

如果他们不这样做，我们将筹集资金来救济他们;

[fɔːr; fər][wiː; wi] [diːm] [ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv] ['tʃærəti] , ['nɪrli] [æz; əz] [ɪm'perətɪv] [æz; əz][ðə; ði][kleɪmz]

for	we	deem	the	claims	of	charity	,	nearly	as	imperative	as	the	claims
为了	我们	认为	这	索赔	的	慈善机构	,	几乎	作为	至关重要的	作为	这	索赔

[ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

of	justice	.
的	正义	.

因为我们认为慈善的要求与正义的要求几乎同样重要。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['nevər]['sæŋkʃ(ə)n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['sleɪvəri] , [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

But	we	can	never	sanction	the	principle	of	Slavery	,	by	saying	,
但	我们	能	绝不	制裁	这	原则	的	奴隶制	,	经过	说	,

但我们绝不能通过说以下的话来认可奴隶制原则:

[ðæt] [sleɪv] - ['hoʊldɚz][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'stɔrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

that	slave	-	holders	have	a	right	to	compensation	for	restoring	to	the
那	奴隶	-	持有者	有	一个	正确的	到	赔偿	为了	恢复	到	这

[sleɪvz] [ðer; ðər]['stoʊlən] [raɪts] .

slaves	their	stolen	rights	.
奴隶	他们的	被盗	权利	.

奴隶主有权获得赔偿，以补偿他们归还奴隶被剥夺的权利。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['greɪtər] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'dʒʌstli][held][æz; əz]

We	must	always	consider	it	a	greater	hardship	to	be	unjustly	held	as
我们	必须	总是	考虑	它	一个	更大的	困境	到	是	不公正的	握住	作为

[ə; eɪ] [sleɪv] ,

a	slave	,
一个	奴隶	,

我们必须始终认为，被不公正地奴役是一种更大的苦难。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [pʊr] [baɪ] ['friːɪŋ] [sʌtʃ] [sleɪv] .

than	to	be	made	poor	by	freeing	such	slave	.
比	到	是	制成	贫穷的	经过	释放	这样的	奴隶	.

与其因为释放这样的奴隶而变得贫穷，不如放过他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] ['blʌndər][ɪn] ['mɔrəlz] , [ðæt] [ðɪs] [mæn] [meɪ] [meɪk] [ðæt] [mæn] ,

It	is	a	sad	blunder	in	morals	,	that	this	man	may	make	that	man	,
它	是	一个	伤心	错误	在	德	,	那	这	男人	可能	制作	那	男人	,

这是一个令人悲哀的道德错误，这个人竟然能造就另一个人。

[pər'hæps] ['fɪfti] ['ʌðər] [men] , [pʊr] [fɔːr; fər][laɪf] , [lest] [hiː; hi] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['pɔːpər] ;

perhaps	fifty	other	men	,	poor	for	life	,	lest	he	himself	should	be	a	pauper	;
也许	五十	其他	男人	,	贫穷的	为了	生活	,	免得	他	他自己	应该	是	一个	穷光蛋	;

或许还要再雇五十个终身贫困的男人，以免自己沦为穷光蛋;

[ðæt] [ðɪs] [mæn] [meɪ] [meɪk] [ðæt] [mæn] [pʊr] [baɪ] [dɪs'ɑːnɪsti] ,

that	this	man	may	make	that	man	poor	by	dishonesty	,
那	这	男人	可能	制作	那	男人	贫穷的	经过	不诚实	,

使这个人通过不诚实手段使那个人变得贫穷。

[lest] [hiː; hi] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [pʊr] [baɪ] ['biːɪŋ] ['ɑːnɪst] .

lest	he	himself	should	become	poor	by	being	honest	.
免得	他	他自己	应该	变得	贫穷的	经过	存在	诚实的	.

免得他因诚实而变得贫穷。

[noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['meʒərz] [ɪz] [mɔːr] ['sensləs] , [ɔːr] [mɔːr] ['kɑːmən] ,

No	objection	to	our	measures	is	more	senseless	,	or	more	common	,
不	异议	到	我们的	措施	是	更多的	无意义的	,	或者	更多的	常见的	,

没有比这更荒谬、更常见的反对我们措施的理由了。

[ðæn; ðən][æn; ən] [ə'ledʒd] ['tendənsi] [tu:; tə] [dɪ'zɑ:lv] [ðə; ði]['ju:niən] .

than	**an**	**alleged**	**tendency**	**to**	**dissolve**	**the**	**Union**	**.**
比	一个	据称	趋势	到	溶解	这	联盟	.

而不是所谓的解散联邦的倾向。

[wɪtʃ] [hæd; həd][wi:; wi] ['betər] [sə'rendər] , [ðə; ði]['ju:niən][ɔ:r]['aʊər; ɑ:r] ['libətiz] ?

Which	**had**	**we**	**better**	**surrender**	**,**	**the**	**Union**	**or**	**our**	**liberties**	**?**
哪个	有	我们	更好的	投降	,	这	联盟	或者	我们的	自由	?

我们究竟应该放弃哪一个，是联邦还是自由?

[ðə; ði]['ju:niən][ɪz][ə; eɪ] [kɜ:rs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ɪf] [wi:; wi][mʌst; məst] [sə'rendər] [fɔ:r; fər]

The	**Union**	**is**	**a**	**curse**	**instead**	**of**	**a**	**blessing**	**,**	**if**	**we**	**must**	**surrender**	**for**
这	联盟	是	一个	诅咒	反而	的	一个	祝福	,	如果	我们	必须	投降	为了

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

如果我们必须为了它而屈服，那么联邦就是诅咒而不是祝福。

['fri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l] [prə'tekʃn] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

freedom	**of**	**speech**	**and**	**personal**	**protection**	**in**	**any**	**part**	**of**	**the**	**country**	**.**
自由	的	演讲	和	个人的	保护	在	任何	部分	的	这	国家	.

在全国任何地方都享有言论自由和人身保护权。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sleɪvəri] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'tektɪd] [baɪ]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd][baɪ]

And	**if**	**Slavery**	**continues**	**to**	**be**	**protected**	**by**	**public**	**sentiment**	**,**	**and**	**by**
和	如果	奴隶制	继续	到	是	受保护	经过	民众	情绪	,	和	经过

['pɑ:pjələr] ['vaɪələns] ,

popular	**violence**	**,**
受欢迎的	暴力	,

如果奴隶制继续受到公众舆论和民众暴力的保护，

[haʊ] [lɔ:ŋ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['ju:niən][læst] , ['i:v(ə)n][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ðɪs] [deɪ] [leɪd][ɪn]

how	**long**	**could**	**the**	**Union**	**last**	**,**	**even**	**were**	**all**	**the**	**abolitionists**	**this**	**day**	**laid**	**in**
如何	长的	可以	这	联盟	最后的	,	甚至	是	全部	这	废奴主义者	这	天	铺设	在

[ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz] ?

their	**graves**	**?**
他们的	坟墓	?

即使今天所有的废奴主义者都已长眠地下，联邦又能维持多久呢?

['sleɪvəri] [en'deɪndʒəz][ðə; ði] [-]

Slavery	**endangers**	**the**	**[**	**25**	**]**
奴隶制	危及	这	[	-	]

奴隶制危及[25]

[ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] ['ʌðər] ['enəmi] ; [ænd; ənd] [ən'les] [su:n]

integrity	**of**	**the**	**Union**	**,**	**more**	**than**	**all**	**other**	**enemies**	**;**	**and**	**unless**	**soon**
正直	的	这	联盟	,	更多的	比	全部	其他	敌人	;	和	除非	很快

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	**,**
损毁	,

维护联邦的完整性比任何其他敌人都更为重要；除非很快被摧毁，

[wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [bəuθ][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ˌju: 'es] .

will	**be**	**the**	**destroyer**	**both**	**of**	**it**	**and**	**us**	**.**
将要	是	这	驱逐舰	两个都	的	它	和	我们	.

它将毁灭它，也毁灭我们。

[ɪf] [wi:; wi] [lʌv] [ðə; ði]['ju:niən] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['leɪbər][tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] ['sleɪvəri] .

If	**we**	**love**	**the**	**Union**	**,**	**we**	**should**	**labor**	**to**	**overthrow**	**Slavery**	**.**
如果	我们	爱	这	联盟	,	我们	应该	劳动	到	推翻	奴隶制	.

如果我们热爱联邦，就应该努力推翻奴隶制。

['wezli; 'wes-] ['sʌmwer] [di'fainz][fə'nætɪsɪzəm] , [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ]

Wesley	**somewhere**	**defines**	**fanaticism**	**,**	**to**	**be**	**the**	**expectation**	**of**	**accomplishing**
韦斯利	某处	定义	狂热	,	到	是	这	期待	的	完成

['ɛndz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [mi:nz] .

ends	**without**	**the**	**use**	**of**	**means**	**.**
结束	没有	这	使用	的	方法	.

韦斯利在某处对狂热主义进行了定义，即期望不通过手段就达到目的。

[let] [ˌju: 'es][nɑ:t][hoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:səbl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['sleɪvəri] , [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'nætɪkl]

Let	**us**	**not**	**hope**	**for**	**the**	**peaceable**	**destruction**	**of**	**Slavery**	**,**	**by**	**such**	**a**	**fanatical**
让	我们	不是	希望	为了	这	和平的	破坏	的	奴隶制	,	经过	这样的	一个	狂热的

[kɔ:rs] .

course	**.**
课程	.

我们不要指望通过如此狂热的方式和平地废除奴隶制。

[let] [ˌju: 'es][du:] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][du:]['eni] [θɪŋ] ,

Let	**us**	**do**	**something**	**;**	**and**	**if**	**we**	**do**	**any**	**thing**	**,**
让	我们	做	某物	;	和	如果	我们	做	任何	事物	,

让我们做点什么吧；如果我们做任何事，

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'temptɪŋ] ?

what	**can**	**be**	**done**	**which**	**the**	**abolitionists**	**are**	**not**	**attempting**	**?**
什么	能	是	完毕	哪个	这	废奴主义者	是	不是	尝试	?

废奴主义者们还有哪些事情没有尝试过?

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t]['perəl][ðə; ði]['ju:niən] , [bʌt; bət] [prɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] .

In	**doing**	**this**	**we**	**shall**	**not**	**peril**	**the**	**Union**	**,**	**but**	**preserve**	**it**	**.**
在	正在做	这	我们	将	不是	危险	这	联盟	,	但	保存	它	.

这样做不会危及联邦，反而会维护联邦。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] ['nevər] ['ventʃər] [ɑ:n][ðə; ði][mæd][ɪk'sperɪmənt][ʌv; əv] [sɪ'seʃn] ,

The	**South**	**will**	**never**	**venture**	**on**	**the**	**mad**	**experiment**	**of**	**secession**	**,**
这	南	将要	绝不	风险投资	在	这	疯狂的	实验	的	分裂	,

南方永远不会冒险进行分裂这种疯狂的实验。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz] [ə'poʊzd] [tu:; tə]['sleɪvəri] .

because	**the**	**North**	**is**	**opposed**	**to**	**Slavery**	**.**
因为	这	北	是	反对	到	奴隶制	.

因为北方反对奴隶制。

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt] [wʊd] [bi:; bi][ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l] .

Such	**an**	**act**	**would**	**be**	**suicidal**	**.**
这样的	一个	行为	会	是	有自杀倾向	.

这种行为无异于自杀。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [sleɪvz] [tu:; tə][rɪ'voʊlt] .

It	**would**	**encourage**	**the**	**slaves**	**to**	**revolt**	**.**
它	会	鼓励	这	奴隶	到	反叛	.

这会鼓励奴隶们起来反抗。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:v] [hɜ:r; hər] [dɪ'fensləs] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [foʊ] .

It	**would**	**leave**	**her**	**defenceless**	**against**	**the**	**invasion**	**of**	**a**	**foreign**	**foe**	**.**
它	会	离开	她	毫无防备	反对	这	入侵	的	一个	外国的	敌人	.

这将使她毫无防御能力，无法抵御外国敌人的入侵。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'li:s] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [sə'pres] [də'mestɪk]

It	**would**	**release**	**us**	**from**	**the**	**constitutional**	**obligation**	**to**	**suppress**	**domestic**
它	会	发布	我们	从	这	宪法	义务	到	压制	国内的

['vaɪələns] ,

violence	**,**
暴力	,

这将使我们免于承担制止家庭暴力的宪法义务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˈfjʊdʒətɪv][frʌm; frəm] [ˈsɜːrvɪs] .

and	to	restore	fugitives	from	service	.
和	到	恢复	逃犯	从	服务	.

并遣返逃犯。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈoʊpən] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz][ʌv; əv] [frʌnˈtɪr] ,

It	would	open	several	thousand	miles	of	frontier	,
它	会	打开	一些	千	英里	的	边境	,

这将开辟数千英里的边疆，

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [sleɪvz] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [ˈɪntuː][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .

over	which	her	slaves	would	escape	into	a	land	of	liberty	.
超过	哪个	她	奴隶	会	逃脱	进入	一个	土地	的	自由	.

她的奴隶们将通过这片土地逃往自由之地。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [saʊθ] “ [ə; eɪ] [gʊd] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ˈemɪgreɪt] [frʌm; frəm] ,

It	would	make	the	south	“	a	good	country	to	emigrate	from	,
它	会	制作	这	南	“	一个	好的	国家	到	移民	从	,

这将使南方成为“一个适合移民的国家”，

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɜːrˈself] [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər][best] [ˈsɪtəznz] ,

”	and	she	would	find	herself	losing	her	best	citizens	,
”	和	她	会	寻找	她自己	输	她	最好的	公民	,

她将会发现自己正在失去她最优秀的公民。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][kənˈdɪʃ(ə)n] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪkˈspoʊzd][ænd; ənd] [ˈperələs] .

and	her	condition	becoming	more	and	more	exposed	and	perilous	.
和	她	状况	成为	更多的	和	更多的	裸露	和	危险的	.

她的处境变得越来越危险，也越来越容易被发现。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈruːɪnd] .

She	would	be	ruined	.
她	会	是	毁坏	.

她会毁了。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .

She	knows	it	.
她	知道	它	.

她知道。

[wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr][ˈledʒɪsleɪtəz][ɪn] [ˈkɑːŋgrəs] [tuː; tə] [rɪˈtɔːrt][hɜːr; hər] [ˈsteriətaɪpt] [θret] [tuː; tə] [dɪˈzɑːlv]

Were	our	legislators	in	Congress	to	retort	her	stereotyped	threat	to	dissolve
是	我们的	立法者	在	国会	到	反驳	她	刻板印象	威胁	到	溶解

[ðə; ði][ˈjuːniən] ,

the	Union	,
这	联盟	,

如果我们的国会议员们反驳她那套老生常谈的解散联邦的威胁，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɛəz] ,

with	a	challenge	to	do	it	,	if	she	dares	,
和	一个	挑战	到	做	它	, 如果	她	敢于	,

如果她敢的话，就让她去挑战吧。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈempti] [brəˈvɑːdoʊ] .

we	should	hear	no	more	of	this	empty	bravado	.
我们	应该	听到	不	更多的	的	这	空的	虚张声势	.

我们不应该再听到这种空洞的虚张声势了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] [sleɪvz] [wʊd] [rɪ'zɔːrt][tuː; tə]

It	is	said	,	if	our	measures	should	be	successful	,	the	slaves	would	resort	to
它	是	说	, 如果	我们的	措施	应该	是	成功的	,	这	奴隶	会	采取	到	

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	North	,
这	北	,

据说，如果我们的措施奏效，奴隶们就会逃往北方。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['fɑːrmz] , [ænd; ənd]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːps] , [laɪk][ðə; ði]['frɑːgz]

and	coming	up	upon	our	farms	,	and	into	our	shops	,	like	the	frogs
和	未来	向上	之上	我们的	农场	,	和	进入	我们的	商店	,	喜欢	这	青蛙

[ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

of	Egypt	,
的	埃及	,

它们像埃及的青蛙一样，涌入我们的农场和商店。

[rɪ'duːs] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['læbɔːərz] .

reduce	the	wages	of	our	laborers	.
减少	这	工资	的	我们的	劳工	.

降低我们工人的工资。

[noʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪz] [mɔːr] ['graʊndləs] .

No	apprehension	is	more	groundless	.
不	忧虑	是	更多的	无根据的	.

没有比这更毫无根据的担忧了。

[ðə; ði] [friː] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ]

The	free	colored	people	of	the	South	are	quite	numerous	,	and	very	much
这	自由的	有色	人们	的	这	南	是	相当	很多的	,	和	非常	很多

[ə'prest] ;

oppressed	;
受压迫者	;

南方自由有色人种数量众多，而且深受压迫；

[jet] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [liːv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

yet	few	of	them	leave	that	part	of	the	country	;
然而	很少	的	他们	离开	那	部分	的	这	国家	;

然而，他们中很少有人离开那个地区；

[ðoʊ] [ðə; ði] [waɪts] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][duː][soʊ] ,

though	the	whites	would	be	very	glad	to	have	them	do	so	,
尽管	这	白人	会	是	非常	高兴的	到	有	他们	做	所以	,

虽然白人会非常乐意看到他们这样做，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['rendər][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [sleɪv]

because	they	render	the	slaves	uneasy	,	and	come	into	competition	with	slave
因为	他们	使成为	这	奴隶	不安	,	和	来	进入	竞赛	和	奴隶

['leɪbər] .

labor	.
劳动	.

因为它们会让奴隶感到不安，并且与奴隶劳动力形成竞争。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['sleɪvəri] [ə'bɑːlɪʃt] , [ðə; ði] [waɪts] [wʊd] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərd]

But	were	slavery	abolished	,	the	whites	would	desire	to	retain	all	the	colored
但	是	奴隶制	废除	,	这	白人	会	欲望	到	保持	全部	这	有色

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

但是，如果奴隶制被废除，白人仍然会想要保留所有有色人种。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] ;

in	order	to	employ	them	in	cultivating	the	soil	;
在	命令	到	采用	他们	在	耕作	这	土壤	;

为了让他们从事耕种土地的工作;

[prɪ'saɪsli] [æz; əz][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

precisely	as	is	now	the	case	in	the	West	Indies	.
恰恰	作为	是	现在	这	案件	在	这	西方	印第斯	.

就像现在西印度群岛的情况一样。

[nɔ:r] [wʊd] [ðə; ði] [sleɪvz] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər] [nə'tɪvəti] ,

Nor	would	the	slaves	be	willing	to	leave	the	land	of	their	nativity	,
也不	会	这	奴隶	是	愿意的	到	离开	这	土地	的	他们的	耶稣诞生	,

奴隶们也不愿意离开他们的故土。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪndrəd] , [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði][koʊld]['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

and	of	their	kindred	,	to	reside	in	the	cold	regions	of	the	north	,
和	的	他们的	亲属	,	到	居住	在	这	寒冷的	地区	的	这	北	,

他们的亲属则居住在北方的寒冷地区。

[tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌʌnɪ'njʊrd] ,

to	the	business	and	climate	of	which	they	are	uninured	,
到	这	商业	和	气候	的	哪个	他们	是	未受伤害	,

他们并不熟悉这种商业环境和商业氛围。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst]['leɪbər] [mɔ:r] [sɪ'vɪrli] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ]

and	where	they	must	labor	more	severely	to	obtain	a	comfortable	living
和	在哪里	他们	必须	劳动	更多的	严重	到	获得	一个	舒服的	活的

.

:

.

在那里，他们必须付出更艰辛的努力才能获得舒适的生活。

[bʌt; bət] [-]

But	[	26	]
但	[	-	]

但是[26]

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kʌm] , [wʌt] [ðen] ?

should	they	come	,	what	then	?
应该	他们	来	,	什么	然后	?

如果他们来了，那又会怎样?

[du:][ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r] [pər'petʃuəl] ['sleɪvəri] ?

Do	you	prefer	perpetual	slavery	?
做	你	更喜欢	永久	奴隶制	?

你宁愿永远被奴役吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ]['ɔbdʒiktid][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['entərpraɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	is	also	objected	to	our	enterprise	,	that	the	immediate	abolition	of
它	是	还	反对	到	我们的	企业	,	那	这	即时	废除	的

['sleɪvəri] ,

slavery	,
奴隶制	,

也有人反对我们的事业，即立即废除奴隶制。

[wʊd] [bi:; bi] “ ['letɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [lu:s] ” [tu:; tə][bi:; bi]['aɪdləz] , ['vægəˌbɔndz] , [θi:vz] , [ænd; ənd]

would	be	“	letting	the	slaves	loose	”	to	be	idlers	,	vagabonds	,	thieves	,	and
会	是	“	出租	这	奴隶	松动的	”	到	是	惰轮	,	流浪汉	,	窃贼	,	和

[kʌt] - [θroʊt] .

cut	-	throats	.
切	-	喉咙	.

那就等于“放任奴隶游手好闲、流落街头、偷窃成性、杀人如麻”。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [mɔ:r] ['fɔ:rsəbl] [ə'genst] ['grædʒuəl][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʊd] [θroʊ] [ə'pɑ:n]

This	objection	is	more	forcible	against	gradual	emancipation	,	which	would	throw	upon
这	异议	是	更多的	强制的	反对	逐渐地	解放	,	哪个	会	扔	之上

[sə'saɪəti][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['fri:dmən] ,

society	a	multitude	of	freedmen	,
社会	一个	民众	的	自由人	,

这种反对意见对逐步解放奴隶制更为强烈，因为逐步解放奴隶制会给社会带来大量获得自由的奴隶。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['breðrən] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['bɑ:ndɪdʒ] .

while	the	rest	of	their	brethren	still	remained	in	bondage	.
尽管	这	休息	的	他们的	弟兄们	仍然	剩余	在	束缚	.

而他们的其他兄弟仍然处于奴役状态。

[ðə; ði]['hoʊldɜ-z][ʌv; əv] [sleɪvz] [wʊd] [nɑ:t] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [fri:] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['leɪbər] ;

The	holders	of	slaves	would	not	encourage	the	free	by	giving	them	labor	;
这	持有者	的	奴隶	会	不是	鼓励	这	自由的	经过	给予	他们	劳动	;

奴隶主不会通过提供劳动力来鼓励自由人；

[hu:] [wʊd] , ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi] [mɔ:r] [æpt][tu:; tə][bi:; bi]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['vɪʃəs] ;

who	would	,	therefore	,	be	more	apt	to	be	idle	and	vicious	;
WHO	会	,	所以	,	是	更多的	易于	到	是	闲置的	和	恶毒	;

因此，他们更容易变得游手好闲、作恶多端；

[waɪl] [ðer; ðər] [rɪ'li:s] [wʊd] [ɪk'saɪt] [ʌn'i:zinis] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌni'mænsipeitid] .

while	their	release	would	excite	uneasiness	in	the	minds	of	the	unemancipated	.
尽管	他们的	发布	会	激发	不安	在	这	思想	的	这	未解放的	.

而他们的获释却会在未获得解放的人们心中引起不安。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['i:kwəli] [strɔ:ŋ] [ə'genst] [prə'spektɪv] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

The	objection	is	also	equally	strong	against	prospective	emancipation	,
这	异议	是	还	同样地	强的	反对	预期	解放	,

对于未来的解放，反对意见同样强烈。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪvz] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi][set] [fri:] [æt; ət][wʌns] ;

according	to	which	the	slaves	would	all	be	set	free	at	once	;
根据	到	哪个	这	奴隶	会	全部	是	放	自由的	在	一次	;

根据该方案，所有奴隶将立即获得自由；

[bʌt; bət][nɑ:t][ʌn'tɪl][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

but	not	until	some	time	after	the	passage	of	the	act	.
但	不是	直到	一些	时间	后	这	通道	的	这	行为	.

但直到该法案通过后的一段时间才生效。

[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]['hju:mən]['neɪtʃər][bəuθ] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] ,

Experience	and	human	nature	both	teach	us	,
经验	和	人类	自然	两个都	教	我们	,

经验和人性都告诉我们：

[ðæt] [sleɪvz] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [æpt][tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'wɜ:rkt] ,

that	slaves	under	such	circumstances	are	more	apt	to	be	overworked	,
那	奴隶	在下面	这样的	情况	是	更多的	易于	到	是	过度劳累	,

在这种情况下，奴隶更容易过度劳累。

[ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['betər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] ['fri:dəm] .

than	to	be	better	prepared	for	the	enjoyment	of	freedom	.
比	到	是	更好的	准备	为了	这	享受	的	自由	.

与其如此，不如更好地为享受自由做好准备。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [gʊd] [fɔ:r; fər][pər'petʃuəl]['sleɪvəri] , [ɔ:r] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

The	objection	is	,	therefore	,	good	for	perpetual	slavery	,	or	good	for	nothing	.
这	异议	是	,	所以	,	好的	为了	永久	奴隶制	,	或者	好的	为了	没有什么	.

因此，这种反对意见要么有利于永久奴役，要么毫无用处。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .

It	is	good	for	nothing	.
它	是	好的	为了	没有什么	.

它毫无用处。

[ɪˈmiːdiət] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][æt; ət][wʌns]

Immediate	emancipation	would	indeed	deliver	the	slave	and	his	family	at	once
即时	解放	会	的确	递送	这	奴隶	和	他的	家庭	在	一次

[frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪrɪˈspɑːnsəb(ə)l][ˈmæstər] ,

from	the	hands	of	an	irresponsible	master	,
从	这	双手	的	一个	不负责任	掌握	,

立即解放奴隶确实能使奴隶及其家人立刻摆脱不负责任的主人的控制。

[ænd; ənd] [ɪmˈpaʊər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [wer] [hiː; hi] [pliːziz] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [hiː; hi] [pliːziz] ,

and	empower	him	to	go	where	he	pleases	and	do	what	he	pleases	,
和	赋能	他	到	去	在哪里	他	请	和	做	什么	他	请	,

并赋予他去任何他想去的地方、做任何他想做的事情的权力。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [breɪks] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [rɪˈstreɪn] [ˈʌðər] [men] .

so	long	as	he	breaks	none	of	the	laws	which	restrain	other	men	.
所以	长的	作为	他	休息	没有任何	的	这	法律	哪个	抑制	其他	男人	.

只要他不违反约束其他男性的法律。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?

And	why	not	?
和	为什么	不是	?

为什么不呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈʌðərwaɪz] [ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [huːm] [ðə; ði] [sleɪv]

He	could	not	otherwise	rejoin	his	wife	and	children	,	whom	the	slave
他	可以	不是	否则	重新加入	他的	妻子	和	孩子们	,	谁	这	奴隶

[treɪd] [hæz; həz][tɔːrn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

trade	has	torn	from	him	,
贸易	有	撕裂	从	他	,

否则，他就无法与被奴隶贸易夺走的妻子和孩子团聚了。

[nɔːr] [sɪˈkjʊr] [fer] [ˈweɪdʒɪz] , [nɔːr][biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [əˈpreʃn] .

nor	secure	fair	wages	,	nor	be	safe	from	oppression	.
也不	安全的	公平的	工资	,	也不	是	安全的	从	压迫	.

既得不到公平的工资，也得不到免受压迫。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [luːs] [tuː; tə][duː][ˈiːv(ə)l] .

But	this	is	not	letting	him	loose	to	do	evil	.
但	这	是	不是	出租	他	松动的	到	做	邪恶的	.

但这并不意味着放任他作恶。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [let][ðə; ði][ˈmæstərz] [luːs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sleɪvz] ,

The	laws	of	slavery	let	the	masters	loose	upon	the	slaves	,
这	法律	的	奴隶制	让	这	大师	松动的	之上	这	奴隶	,

奴隶制法律使奴隶主得以肆意虐待奴隶。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [luːs] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmæstərz] .

instead	of	the	abolition	of	slavery	letting	the	slaves	loose	upon	the	masters	.
反而	的	这	废除	的	奴隶制	出租	这	奴隶	松动的	之上	这	大师	.

与其废除奴隶制，不如让奴隶们反过来对付主人。

[wɜːr; wər][ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔː] [ˈɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [ˈmeridən][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]

Were	there	a	law	authorizing	the	inhabitants	of	Meriden	to	seize	the
是	那里	一个	法律	授权	这	居民	的	梅里登	到	抢占	这

[ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] ,

inhabitants	of	Berlin	,
居民	的	柏林	,

是否有一项法律授权梅里登的居民逮捕柏林的居民?

[tuː; tə] [kənˈfaɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒeɪl] [ˈlimits] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪdʒɪz] , [tuː; tə]

to	confine	them	to	jail	limits	,	and	work	them	without	wages	,	to
到	局限	他们	到	监狱	限制	,	和	工作	他们	没有	工资	,	到

['seprət] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] ,

separate	husbands	and	wives	,
分离	丈夫们	和	妻子们	,

将他们限制在监狱范围内，让他们无偿劳动，拆散夫妻，

['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðæt] ['veri] [ɪn'defɪnət] [θɪŋ] ,

parents	and	children	,	and	even	to	kill	them	by	that	very	indefinite	thing	,
父母	和	孩子们	,	和	甚至	到	杀	他们	经过	那	非常	不定	事物	,

[kɔːld] “ ['mɑːdərət] [kə'rekʃn] ;

called	“	moderate	correction	;
称为	“	缓和	更正	;

父母和孩子，甚至用那种非常模糊的东西——“适度矫正”——来杀死他们；

” [ðɪs] [lɔː] [wʊd] [let] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['meridən] [luːs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]

”	this	law	would	let	the	inhabitants	of	Meriden	loose	upon	the	inhabitants	of
”	这	法律	会	让	这	居民	的	梅里登	松动的	之上	这	居民	的

[bɜːr'lɪn] ;

Berlin	;
柏林	;

“这项法律将使梅里登的居民肆意欺压柏林的居民；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪn] [ðə; ði] ['groʊsɪst] ['autreidʒz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lætər] .

for	it	would	protect	the	former	in	the	grossest	outrages	upon	the	latter	.
为了	它	会	保护	这	以前的	在	这	最恶心的	暴行	之上	这	后者	.

因为它可以保护前者免受对后者最严重的暴行。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [wʊd] [nɑːt] [let] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [bɜːr'lɪn] [luːs] [ə'pɑːn]

But	the	repeal	of	this	law	would	not	let	the	inhabitants	of	Berlin	loose	upon
但	这	废除	的	这	法律	会	不是	让	这	居民	的	柏林	松动的	之上

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但是，废除这项法律并不会放任柏林居民对我们肆意妄为。

[ɪk'stendɪŋ] [ðem; ðəm] [prə'tekʃn] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [luːs] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] .

Extending	them	protection	would	not	be	letting	them	loose	upon	us	.
扩展	他们	保护	会	不是	是	出租	他们	松动的	之上	我们	.

给予他们保护并不意味着放任他们伤害我们。

[hæd; həd] [wiː; wi] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [riˈpiːlɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ; [ɔːr] [ɪf] [nɑːt] ,

Had	we	the	power	of	repealing	the	law	;	or	if	not	,
有	我们	这	力量	的	废除	这	法律	;	或者	如果	不是	,

如果我们有权废除这项法律；或者，如果没有，

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [nɑːt] [in'fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn]

possessing	the	power	of	not	enforcing	it	,	we	should	find	our	security	in
拥有	这	力量	的	不是	强制执行	它	,	我们	应该	寻找	我们的	安全	在

['duːɪŋ] [soʊ] .

doing	so	.
正在做	所以	.

既然我们拥有不执行该规定的权力，我们就应该从中获得安全感。

[ðə; ði] [-]

The	[	27	]
这	[	-	]

['veri]	[wei]	[tu:; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[rɪ'spekt]	['aʊər; ɑ:r]	[raɪts]	,	[wʊd]	[bi:; bi][tu:; tə]	[rɪ'spekt]	[ðerz]	.
very	**way**	**to**	**make**	**them**	**respect**	**our**	**rights**	**,**	**would**	**be**	**to**	**respect**	**theirs**	**.**
非常	方式	到	制作	他们	尊重	我们的	权利	,	会	是	到	尊重	他们的	.

让他们尊重我们权利的最好办法，就是尊重他们的权利。

[ɪ'mi:diət]	[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]	['pleɪsɪz]	[ðə; ði]	[sleɪvz]	['ʌndər]	[ðə; ði][kən'troʊl]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[prə'tekʃn]
Immediate	**emancipation**	**places**	**the**	**slaves**	**under**	**the**	**control**	**as**	**well**	**as**	**protection**
即时	解放	地方	这	奴隶	在下面	这	控制	作为	出色地	作为	保护

[ʌv; əv][ðə; ði]	[lɔ:z]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[steɪt]	[ə'genst]	['aɪdlnəs]	,
of	**the**	**laws**	**of**	**the**	**State**	**against**	**idleness**	**,**
的	这	法律	的	这	状态	反对	懒惰	,

立即解放奴隶使奴隶置于国家法律的控制和保护之下，以防止他们游手好闲。

['veɪgrənsi]	,	[θeft]	,	['mɜ:rdər]	,	[ænd; ənd][ɔ:l]	['ʌðər]	[ə'grɛʃənz]	[ɑ:n][ðə; ði]	[raɪts]	[ʌv; əv][men]	.
vagrancy	**,**	**theft**	**,**	**murder**	**,**	**and**	**all**	**other**	**aggressions**	**on**	**the**	**rights**	**of**	**men**	**.**
流浪	,	盗窃	,	谋杀	,	和	全部	其他	攻击行为	在	这	权利	的	男人	.

流浪、盗窃、谋杀以及所有其他侵犯人权的行为。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sleɪvz]	[ɑ:r; ər][nɑ:t]	[fɪt]	[tu:; tə][bi:; bi]	[fri:]	;
We	**are**	**told**	**that**	**the**	**Slaves**	**are**	**not**	**fit**	**to**	**be**	**free**	**;**
我们	是	讲述	那	这	奴隶	是	不是	合身	到	是	自由的	;

我们被告知，奴隶不配获得自由；

[ænd; ənd]	['ðerfɔ:r]	['aʊər; ɑ:r]	[ski:m]	[ʌv; əv]	[ɪ'mi:diət]	[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]	,	[ɪf]	[ə'dɑ:ptɪd]	,
and	**therefore**	**our**	**scheme**	**of**	**immediate**	**emancipation**	**,**	**if**	**adopted**	**,**
和	所以	我们的	方案	的	即时	解放	,	如果	已采用	,

因此，如果我们的立即解放方案被采纳，

[wʊd]	[pru:v]	[ə; eɪ]	[kɜ:rs]	[tu:; tə][ðem; ðəm]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['kʌntri]	.
would	**prove**	**a**	**curse**	**to**	**them**	**and**	**the**	**country**	**.**
会	证明	一个	诅咒	到	他们	和	这	国家	.

这对他们和国家来说都将是一场灾难。

['nʌθɪŋ]	[ɪz]	[mɔ:r]	[fɔ:ls]	.
Nothing	**is**	**more**	**false**	**.**
没有什么	是	更多的	错误的	.

没有比这更荒谬的了。

[ðə; ði]	[sleɪvz]	[ɑ:r; ər][men]	;	[ænd; ənd]	['ðerfɔ:r]	[ðeɪ]	[ɑ:r; ər]	[mɔ:r]	[fɪt][fɔ:r; fər]	['fri:dəm]	[ðæn; ðən]
The	**Slaves**	**are**	**men**	**;**	**and**	**therefore**	**they**	**are**	**more**	**fit**	**for**	**freedom**	**than**
这	奴隶	是	男人	;	和	所以	他们	是	更多的	合身	为了	自由	比

[fɔ:r; fər]	['sleɪvəri]	;
for	**slavery**	**;**
为了	奴隶制	;

奴隶也是人；因此，他们更适合自由而不是奴隶制；

[mɔ:r]	[fɪt][tu:; tə][bi:; bi]	['tri:tɪd]	[æz; əz]	['pɜ:sənz]	[ðæn; ðən]	[æz; əz]	[θɪŋz]	;
more	**fit**	**to**	**be**	**treated**	**as**	**persons**	**than**	**as**	**things**	**;**
更多的	合身	到	是	治疗	作为	人	比	作为	事物	;

更适合被视为人而不是物；

[tu:; tə][bi:; bi]	['gʌvənd]	[baɪ]	[ə'pi:lz]	[tu:; tə][ðə; ði]	['ri:z(ə)n]	[ænd; ənd]	['kɑ:nʃəns]	[ðæn; ðən]	[baɪ]	[bru:t]
to	**be**	**governed**	**by**	**appeals**	**to**	**the**	**reason**	**and**	**conscience**	**than**	**by**	**brute**
到	是	受统治	经过	上诉	到	这	原因	和	良心	比	经过	蛮力

[fɔ:rs]	.
force	**.**
力量	.

应该诉诸理性和良知，而不是诉诸武力。

[gɑ:d]	[meɪd]	[mæn][tu:; tə]	[bi:; bi]	[fri:]	[ænd; ənd]	[ə'dæptɪd]	[hɪm; ɪm]	[tu:; tə]	[ðæt]	[kən'dɪʃ(ə)n]	.
God	**made**	**man**	**to**	**be**	**free**	**and**	**adapted**	**him**	**to**	**that**	**condition**	**.**
上帝	制成	男人	到	是	自由的	和	改编	他	到	那	状况	.

上帝创造人类是为了赋予他们自由，并使之适应这种状态。

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪz] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

A	state	of	Slavery	is	unnatural	to	him	.
一个	状态	的	奴隶制	是	不自然	到	他	.

对他来说，奴役状态是不自然的。

[nɔːr][kæn; kən][hɪz; ɪz]['neɪtʃər][soʊ] [tʃeɪndʒ] ,

Nor	can	his	nature	so	change	,
也不	能	他的	自然	所以	改变	,

他的本性也无法如此改变。

[ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bruːt] ,

that	he	shall	be	more	fit	to	be	treated	as	a	brute	,
那	他	将	是	更多的	合身	到	是	治疗	作为	一个	蛮力	,

他更适合被当作牲畜对待。

[ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [friː] ['mɔːrəl]['eɪdʒənt] .

than	as	a	free	moral	agent	.
比	作为	一个	自由的	道德	代理人	.

而不是作为一个自由的道德主体。

[sleɪvz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [set][æt; ət] ['lɪbərti] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [pruːvd] [ðer; ðər][kə'pæsəti]

Slaves	have	often	been	set	at	liberty	,	and	have	always	proved	their	capacity
奴隶	有	经常	到过	放	在	自由	,	和	有	总是	已证实	他们的	容量

[fɔːr; fər] ['friːdəm] ,

for	freedom	,
为了	自由	,

奴隶经常被释放，并且总是能证明他们有能力获得自由。

[baɪ][ðer; ðər] ['ɪndəstri] , [fruː'gæləti][ænd; ənd] ['redi] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] .

by	their	industry	,	frugality	and	ready	obedience	to	the	laws	.
经过	他们的	行业	,	节俭	和	准备好	服从	到	这	法律	.

他们勤劳节俭，并且服从法律。

[ænd; ənd] [waɪ] , [wiː; wi] [wʊd] [æsk] ,

And	why	,	we	would	ask	,
和	为什么	,	我们	会	问	,

我们不禁要问，为什么?

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ʌn'fɪt][tuː; tə][biː; bi][pʊt] ['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

should	they	be	thought	unfit	to	be	put	under	the	control	and	protection	of
应该	他们	是	想法	不合格	到	是	放	在下面	这	控制	和	保护	的

[ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] ,

the	same	laws	,
这	相同的	法律	,

如果他们被认为不适合置于同样的法律控制和保护之下，

[wɪtʃ] ['gʌvərn] ['friːmən] ?

which	govern	freemen	?
哪个	治理	自由人	?

谁统治自由人?

[duː][ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɔːr][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] , [dɪs'kwɑːlɪfaɪ][ðem; ðəm] ?

Do	their	vices	or	their	ignorance	,	disqualify	them	?
做	他们的	恶习	或者	他们的	无知	,	取消资格	他们	?

他们的恶习或无知是否足以使他们失去资格?

[waɪl] ['sleɪvəri] ['læsts] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['iːkwəli] [dɪ'greɪdɪd] .

While	Slavery	lasts	,	they	will	remain	equally	degraded	.
尽管	奴隶制	持续时间	,	他们	将要	保持	同样地	退化的	.

只要奴隶制存在，他们的尊严就永远不会改变。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sæbəθ] ['breikəz] ?

Are	they	Sabbath	breakers	?
是	他们	安息日	断路器	?

他们是违反安息日的人吗?

['sleɪvəri] [hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['desɪkreɪt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ,

Slavery	has	taught	them	to	desecrate	the	day	of	rest	,
奴隶制	有	教授	他们	到	亵渎	这	天	的	休息	,

奴隶制教会了他们亵渎安息日。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] [deɪ] [ʌv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ðə; ði]['oʊnli]

by	making	it	to	them	almost	the	only	day	of	recreation	,	the	only
经过	制作	它	到	他们	几乎	这	仅有的	天	的	娱乐	,	这	仅有的

[deɪ] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] ,

day	for	visiting	,
天	为了	访问	,

这使得去那里几乎成了他们唯一的休闲日，唯一的探访日。

[fɔːr; fər] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['tɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['gaːdnz] .

for	trading	and	for	tilling	their	gardens	.
为了	贸易	和	为了	瓷砖	他们的	花园	.

用于交易和耕种菜园。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [θiːvz] ?

Are	they	thieves	?
是	他们	窃贼	?

他们是小偷吗?

[ðeɪ] [kən'sɪdər] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['mæstərz][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ri'praizəlz][fɔːr; fər]

They	consider	stealing	from	their	masters	to	be	only	making	reprisals	for
他们	考虑	偷窃	从	他们的	大师	到	是	仅有的	制作	报复	为了

[ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒʌst]['weɪdʒɪz] ;

the	robbery	of	their	just	wages	;
这	抢劫	的	他们的	只是	工资	;

他们认为偷窃主人的东西只是对被抢走应得工资的一种报复;

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['strɔːŋli] ['temptɪd] [tuː; tə] [stiːl] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr]

while	many	of	them	are	strongly	tempted	to	steal	by	the	desire	of	more	or
尽管	许多	的	他们	是	强烈	受诱惑	到	偷	经过	这	欲望	的	更多的	或者

['betər] [fuːd] .

better	food	.
更好的	食物	.

而他们中的许多人则因为渴望获得更多或更好的食物而强烈受到偷窃的诱惑。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['laɪəz] ?

Are	they	liars	?
是	他们	说谎者	?

他们是骗子吗?

[ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [sʌtʃ] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sleɪvz] .

They	will	continue	such	,	while	they	are	slaves	.
他们	将要	继续	这样的	,	尽管	他们	是	奴隶	.

只要他们还是奴隶，他们就会继续这样下去。

[ðeɪ] [wɪl] [prɪ'tend] ['sɪknəs] , [tuː; tə][ə'vɔɪd]['leɪbər] ; [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]

They	will	pretend	sickness	,	to	avoid	labor	;	they	will	say	they	do	not	wish	to	be
他们	将要	假装	疾病	,	到	避免	劳动	;	他们	将要	说	他们	做	不是	希望	到	是

[friː] ,

free	,
自由的	,

他们会装病逃避劳动；他们会说他们不想获得自由。

[lest] [ðer; ðər] ['mæstərz] [ʃʊd; ʃəd] [sel] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['dɪstənt] ['bænɪʃmənt] ; [ðeɪ] [wɪl] [laɪ] [tuː; tə]

lest	their	masters	should	sell	them	into	distant	banishment	;	they	will	lie	to
免得	他们的	大师	应该	卖	他们	进入	遥远	流放	;	他们	将要	说谎	到

[kən'siːl] [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

conceal	the	unavoidable	delinquences	,
隐藏	这	不可避免的	犯罪行为	,

为了避免被主人卖到遥远的地方流放，他们会撒谎掩盖无法避免的过错。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [sleɪvz] [ɑːr; ər] ['deɪli] [ʌp'breɪdid] [ænd; ənd] ['biːtn] .

for	which	slaves	are	daily	upbraided	and	beaten	.
为了	哪个	奴隶	是	日常的	责备	和	被打败	.

为此，奴隶们每天都会受到责骂和殴打。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['aɪd(ə)l] ?

Are	they	idle	?
是	他们	闲置的	?

他们闲着吗?

[æz; əz] [sleɪvz] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] .

As	slaves	they	have	no	hope	of	reward	to	stimulate	their	exertions	.
作为	奴隶	他们	有	不	希望	的	报酬	到	刺激	他们的	努力	.

作为奴隶，他们没有任何获得奖励的希望来激励他们努力奋斗。

[ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk] [mʌtʃ] ['betər] , [æz; əz] [wʌn] [fə'siːʃəsli] [iks'presiz] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [kæʃ]

They	will	work	much	better	,	as	one	facetiously	expresses	it	,	for	Mr	.	Cash
他们	将要	工作	很多	更好的	,	作为	一	戏谑地	表达	它	,	为了	先生	.	现金

[ðæn; ðən] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [læʃ] .

than	for	Mr	.	Lash	.
比	为了	先生	.	睫毛	.

正如有人戏谑地表达的那样，它们对卡什先生来说会比对拉什先生来说效果好得多。

[let] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] ,

Let	their	wives	and	children	be	dependent	on	their	industry	for	support	,
让	他们的	妻子们	和	孩子们	是	依赖	在	他们的	行业	为了	支持	,

让他们的妻子和孩子依靠他们的劳动来维持生计吧。

[ə; eɪ] [fɑːr] [mɔːr] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['moʊtɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['vaɪələns] ,

a	far	more	noble	and	efficient	motive	than	the	fear	of	violence	,
一个	远的	更多的	高贵	和	高效的	动机	比	这	害怕	的	暴力	,

比害怕暴力更崇高、更有效的动机，

[tuː; tə] [kɔːl] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv] [mæn] .

to	call	forth	the	energies	of	man	.
到	称呼	前进	这	能量	的	男人	.

激发人类的能量。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪm'prɑːvɪdənt] ?

Are	they	improvident	?
是	他们	不谨慎的	?

他们是否缺乏远见?

[ðeɪ] ['kænɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [seɪv] ['prɑːpərti] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [-]

They	cannot	learn	to	save	property	,	until	they	[	28	]
他们	不能	学习	到	节省	财产	,	直到	他们	[	-	]

他们无法学会保存财产，直到他们[28]

[ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] .

are	allowed	to	hold	it	in	their	own	right	.
是	允许	到	抓住	它	在	他们的	自己的	正确的	.

他们有权合法持有它。

[meɪk] [ðem; ðəm] [friː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,
Make **them** **free** **,** **and** **then** **that** **faculty** **of** **their** **nature** **,**
制作 他们 自由的 , 和 然后 那 学院 的 他们的 自然 ,

让他们获得自由，然后他们天性中的那种能力，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [frə'nɑːlədʒɪst] [kɔːl] “ [ə'kwɪzətɪvnəs] ” [wɪl] [prɑːmpt][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər]
which **the** **phrenologists** **call** **“** **acquisitiveness** **”** **will** **prompt** **them** **to** **save** **their**
哪个 这 颅相学家 称呼 “ 占有欲 ” 将要 迅速的 他们 到 节省 他们的
['ɜːrnɪŋz] .
earnings **.**
收益 .

颅相学家称之为“占有欲”的这种特质会促使他们储蓄收入。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪ'senʃəs] ?
Are **they** **licentious** **?**
是 他们 淫乱 ?

他们放荡不羁吗?

[ðen] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['lɪbərti] ,
Then **give** **them** **their** **liberty** **,**
然后 给 他们 他们的 自由 ,

然后给予他们自由。

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'tektər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]
that **the** **husband** **and** **father** **may** **be** **the** **legal** **protector** **of** **his** **wife** **and**
那 这 丈夫 和 父亲 可能 是 这 合法的 保护者 的 他的 妻子 和
['dɔtɚz] .
daughters **.**
女儿们 .

丈夫和父亲可以成为妻子和女儿的合法保护者。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [rɪ'vendʒfəl] ?
Are **they** **revengeful** **?**
是 他们 复仇的 ?

他们心怀报复吗?

[rɪ'dres] [ðer; ðər] [rɔŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [ðer; ðər] [ə'presəs] .
Redress **their** **wrongs** **,** **and** **they** **will** **forgive** **their** **oppressors** **.**
纠正 他们的 错误 , 和 他们 将要 原谅 他们的 压迫者 .

纠正他们的错误，他们就会原谅压迫者。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['hiːðn] ?
Are **they** **heathen** **?**
是 他们 异教徒 ?

他们是异教徒吗?

[teɪk] [jʊr; jər] [fʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [neks] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [dɪs'greɪs] [ˌkrɪsti'ænəti] , [baɪ] [ə'temptɪŋ]
Take **your** **foot** **from** **their** **necks** **,** **before** **you** **disgrace** **christianity** **,** **by** **attempting**
拿 你的 脚 从 他们的 脖子 , 前 你 耻辱 基督教 , 经过 尝试
[tuː; tə][kən'vɜːrt][ðem; ðəm] .
to **convert** **them** **.**
到 转变 他们 .

在你试图让他们改信基督教，玷污基督教之前，请先把你的脚从他们的脖子上拿开。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['letərz] ?
Are **they** **ignorant** **of** **letters** **?**
是 他们 无知 的 信件 ?

他们不懂字母吗?

[soʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
So **are** **a** **majority** **of** **the** **freemen** **of** **the** **world** **;**
所以 是 一个 多数 的 这 自由人 的 这 世界 ;

世界上大多数自由人也是如此;

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [sleɪv] - [ˈhoʊldɚz] [wɪl] [tiːtʃ] [ðer; ðər] [sleɪvz] [tuː; tə] [riːd]

nor	is	it	to	be	expected	that	slave	-	holders	will	teach	their	slaves	to	read
也不	是	它	到	是	预期的	那	奴隶	-	持有者	将要	教	他们的	奴隶	到	读

[ænd; ənd] [raɪt] ,

and	write	,
和	写	,

也不能指望奴隶主会教他们的奴隶读书写字。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [rɪˈpent] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ɪtˈself] .

until	they	repent	of	Slavery	itself	.
直到	他们	悔改	的	奴隶制	本身	.

直到他们忏悔奴隶制本身。

[ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kənˈdɪʃ(ə)n] .

The	vices	of	the	Slaves	are	inseparable	from	their	condition	.
这	恶习	的	这	奴隶	是	形影不离	从	他们的	状况	.

奴隶的恶习与其处境密不可分。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] [fɪt][fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] , [ˈsleɪvəri] , [wɪtʃ] [ʌnˈfɪtɪd] [ðem; ðəm] , [wɪl]

If	they	are	not	now	fit	for	freedom	,	Slavery	,	which	unfitted	them	,	will
如果	他们	是	不是	现在	合身	为了	自由	,	奴隶制	,	哪个	不合适的	他们	,	将要

[pərˈpetʃueɪt] [ðer; ðər] [ʌnˈfɪtnəs] .

perpetuate	their	unfitness	.
延续	他们的	不健康	.

如果他们现在还不适合自由，那么使他们不适合自由的奴隶制，将会使他们的不适合自由的状态一直持续下去。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər][ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ˈmɔrəlz] [ə; eɪ] [dɪsˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃn] [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] .

Nor	is	their	degradation	of	mind	and	morals	a	disqualification	for	freedom	.
也不	是	他们的	降解	的	头脑	和	德	一个	取消资格	为了	自由	.

他们的思想和道德堕落并不构成剥夺其自由的条件。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪts] [ˈkaʊntɚpɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [ɪn]

You	may	find	its	counterpart	in	the	characters	of	a	large	class	of	citizens	in
你	可能	寻找	它是	对应物	在	这	人物	的	一个	大的	班级	的	公民	在

['evri] ['kʌntri] .

every	country	.
每一个	国家	.

你可以在每个国家的大量公民群体中找到与之对应的性格特征。

[waɪl] ['sleɪvəri] [kən'tɪnjuːz] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər]

While	Slavery	continues	,	what	is	the	prospect	of	their	becoming	better	fitted	for
尽管	奴隶制	继续	,	什么	是	这	前景	的	他们的	成为	更好的	适配	为了

['friːdəm] ?

freedom	?
自由	?

奴隶制依然存在，他们又有什么可能更好地适应自由生活呢?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] ?

Where	are	the	men	and	the	means	?
在哪里	是	这	男人	和	这	方法	?

人力和资源在哪里?

[huː] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ?

Who	will	teach	them	?
WHO	将要	教	他们	?

谁来教他们?

[huː] [wɪl] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ?

Who	will	support	the	teachers	?
WHO	将要	支持	这	教师	?

谁来支持教师?

[ðə; ði] [saʊθ] ['kænɑːt] [sə'plaɪ] [hɜːr; hər] [friː] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

The	**south**	**cannot**	**supply**	**her**	**free**	**population**	**with**	**instruction**	**.**
这	南	不能	供应	她	自由的	人口	和	操作说明	.

南方无法为它的自由人口提供教育。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

Even	**with**	**the**	**aid**	**of**	**the**	**north**	**,**	**she**	**is**	**very**	**destitute**	**of**	**the**	**means**	**of**
甚至	和	这	援助	的	这	北	,	她	是	非常	贫困	的	这	方法	的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	**.**
宗教	.

即使有北方的援助，她也极度缺乏宗教资源。

[nɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

Nor	**would**	**she**	**be**	**willing**	**to**	**adopt**	**a**	**general**	**system**	**of**	**education**	**for**	**the**
也不	会	她	是	愿意的	到	采纳	一个	一般的	系统	的	教育	为了	这

[ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .

improvement	**of**	**the**	**Slaves**	**.**
改进	的	这	奴隶	.

她也不愿意采用普遍的教育制度来改善奴隶的境况。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌni] [tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['friːdəm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hʌnt]

Instead	**of**	**giving**	**her**	**money**	**to**	**fit**	**them**	**for**	**freedom**	**,**	**she**	**would**	**hunt**
反而	的	给予	她	钱	到	合身	他们	为了	自由	,	她	会	打猎

[frʌm; frəm][sə'saɪəti]['eni] ['pɜ˞ːsənz] ,

from	**society**	**any**	**persons**	**,**
从	社会	任何	人	,

她非但没有给她钱让他们获得自由，反而会从社会上搜捕任何人。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪriəsli] [prə'poʊz][ðə; ði] ['meʒər] .

who	**should**	**seriously**	**propose**	**the**	**measure**	**.**
WHO	应该	严重地	提出	这	措施	.

谁应该认真提出这项措施?

[ðeɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sleɪvəri] , [huː] [ɪ'mædʒɪn] ,

They	**know**	**little**	**of**	**the**	**spirit**	**of**	**Slavery**	**,**	**who**	**imagine**	**,**
他们	知道	小的	的	这	精神	的	奴隶制	,	WHO	想象	,

那些妄想的人对奴隶制的精神知之甚少。

[ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [prɪ'per] [hɜːr; hər] [sleɪvz] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ,

that	**the**	**south**	**was**	**disposed**	**to**	**prepare**	**her**	**Slaves**	**for**	**freedom**	**,**
那	这	南	曾是	处置	到	准备	她	奴隶	为了	自由	,

南方有意让其奴隶做好获得自由的准备。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [raʊzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'zɪstəns] .

until	**the**	**abolitionists**	**roused**	**her**	**to**	**resistance**	**.**
直到	这	废奴主义者	唤醒	她	到	反抗	.

直到废奴主义者唤醒她进行反抗。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wɪʃt] [tuː; tə] [friː] [hɜːr; hər] [sleɪvz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['welkəmd] [ˌjuː 'es]

Had	**she**	**really**	**wished**	**to**	**free**	**her**	**Slaves**	**,**	**she**	**would**	**have**	**welcomed**	**us**
有	她	真的	希望	到	自由的	她	奴隶	,	她	会	有	欢迎	我们

[æz; əz][koʊ'ædʒətərz] ,

as	**coadjutors**	**,**
作为	助理	,

如果她真的想解放她的奴隶，她就会欢迎我们作为她的助手。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'bændənd] [hɜːr; hər] [oʊn] [plæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊərz][wʌz; wəz]

at	least	she	would	not	have	abandoned	her	own	plan	,	because	ours	was
在	至少	她	会	不是	有	弃	她	自己的	计划	,	因为	我们的	曾是

[ə'fensɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

offensive	to	her	.
进攻	到	她	.

至少她不会因为我们的计划冒犯了她就放弃自己的计划。

[ʃiː; ʃi]['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][fɪt][hɜːr; hər] [sleɪvz] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .

She	never	intended	to	fit	her	Slaves	for	freedom	.
她	绝不	故意的	到	合身	她	奴隶	为了	自由	.

她从未打算让她的奴隶获得自由。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][ɪn'tend][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

She	does	not	intend	it	now	.
她	做	不是	打算	它	现在	.

她现在没有这个打算。

[hɜːr; hər] [lɔːz] , [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [ɑːr; ər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Her	laws	,	in	most	of	the	States	,	are	against	it	.
她	法律	,	在	最多	的	这	各州	,	是	反对	它	.

在大多数州，她的法律都反对这种行为。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sleɪvz] [wɪl] , [noʊ] [daʊt] , [biː; bi][æz; əz] [ʌn'fɪt][fɔːr; fər] ['friːdəm] ['fɪfti] ['jɪrz]

The	mass	of	her	Slaves	will	,	no	doubt	,	be	as	unfit	for	freedom	fifty	years
这	大量的	的	她	奴隶	将要	,	不	怀疑	,	是	作为	不合格	为了	自由	五十	年

[hens] ,

hence	,
因此	,

毫无疑问，五十年后，她的大部分奴隶仍然不配享有自由。

[ɪf] ['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [soʊ] [lɔːŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [deɪ] .

if	Slavery	should	continue	so	long	,	as	they	are	to	day	.
如果	奴隶制	应该	继续	所以	长的	,	作为	他们	是	到	天	.

如果奴隶制像今天这样持续这么久。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [wɜːr; wər][wʌns] [di'siːvd] [baɪ] [ðɪs] ['saɪərɪn] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

The	British	abolitionists	were	once	deceived	by	this	syren	song	of	preparation	,
这	英国	废奴主义者	是	一次	受骗	经过	这	塞壬	歌曲	的	准备	,

英国废奴主义者曾一度被这种充满诱惑的准备之歌所蒙蔽。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [pɔːl] ; “ [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

but	now	in	allusion	to	the	words	of	Paul	;	“	the	glorious	gospel	of	the
但	现在	在	典故	到	这	字	的	保罗	;	“	这	辉煌	福音	的	这

['blesɪd; blest][gɑːd] ;

blessed	God	;
蒙福	上帝	;

但现在借用保罗的话来说：“蒙福之神的荣耀福音；

” [ðeɪ] [ɪk'skleɪm] , [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [-]

”	they	exclaim	,	the	glorious	doctrine	of	[	29	]
”	他们	惊叹	,	这	辉煌	教义	的	[	-	]

他们惊呼，光荣的教义[29]

[ɪ'miːdiət] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] !

immediate	emancipation	!
即时	解放	!

立即解放！

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] , [tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði] ['slʌmbɚɪŋ] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv]

They	found	it	the	power	of	God	,	to	awaken	the	slumbering	conscience	of
他们	成立	它	这	力量	的	上帝	,	到	觉醒	这	沉睡	良心	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

the	nation	;
这	国家	;

他们发现这是上帝的力量，能够唤醒沉睡的民族良知；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðer; ðər] [sleɪvz] .

and	the	wisdom	of	God	as	a	measure	of	relief	to	their	Slaves	.
和	这	智慧	的	上帝	作为	一个	措施	的	宽慰	到	他们的	奴隶	.

并以神的智慧作为对他们奴隶的安慰。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

We	shall	find	it	so	.
我们	将	寻找	它	所以	.

我们发现事实的确如此。

['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] ['ɔːlsoʊ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [sɔɪl] .

Our	opponents	also	object	to	emancipation	upon	the	soil	.
我们的	对手	还	目的	到	解放	之上	这	土壤	.

我们的反对者也反对在领土上实现解放。

[nɑːt][ɔːl] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

Not	all	,	but	some	of	them	,	are	in	favor	of	Colonization	as	a
不是	全部	,	但	一些	的	他们	,	是	在	偏爱	的	殖民化	作为	一个

['remədi] [fɔːr; fər] ['sleɪvəri] ,

remedy	for	Slavery	,
补救	为了	奴隶制	,

虽然并非全部，但其中一些人赞成以殖民化作为废除奴隶制的办法。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['eksəkreɪt][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [skiːm]

and	others	execrate	us	for	our	opposition	to	it	as	a	scheme
和	其他的	诅咒	我们	为了	我们的	反对	到	它	作为	一个	方案

[fɔːr; fər] ['bɛnəfɪtɪŋ] ['æfrɪkə] .

for	benefiting	Africa	.
为了	受益	非洲	.

而另一些人则谴责我们反对这项旨在造福非洲的计划。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [klæs] .

We	are	especially	averse	to	the	former	class	.
我们	是	尤其	反	到	这	以前的	班级	.

我们尤其厌恶前一类人。

[wen] [men] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [friːd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]

When	men	say	,	that	the	Slaves	ought	not	to	be	freed	,	until	they	can	be
什么时候	男人	说	,	那	这	奴隶	应该	不是	到	是	自由	,	直到	他们	能	是

['kɔləˌnaɪzd] ,

colonized	,
已定殖	,

当有人说，在奴隶能够被殖民之前，不应该解放他们时，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'zɪstəns] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] : [wʌn] .

we	ought	to	make	resistance	,	for	the	following	reasons	:	1	.
我们	应该	到	制作	反抗	,	为了	这	下列的	原因	:	1	.

我们应该进行抵抗，原因如下：1.

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['evri] ['wɪkɪd] ['predʒədɪs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə]

We	ought	to	resist	every	wicked	prejudice	;	and	they	who	object	to
我们	应该	到	抵抗	每一个	邪恶	偏见	;	和	他们	WHO	目的	到

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl] ,

emancipation	on	the	soil	,
解放	在	这	土壤	,

我们应当抵制一切邪恶的偏见；那些反对在土地上实现解放的人，

[du:][soʊ] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['predʒədɪs] .

do	so	,	in	obedience	to	such	a	prejudice	.
做	所以	,	在	服从	到	这样的	一个	偏见	.

这样做，是出于对这种偏见的顺从。

[ðeɪ] [seɪ][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][kæn; kən]['nevər][raɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

They	say	the	colored	people	can	never	rise	in	this	country	.
他们	说	这	有色	人们	能	绝不	上升	在	这	国家	.

他们说，有色人种在这个国家永远无法出人头地。

[ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ;

They	maintain	that	our	aversion	to	the	race	is	instinctive	and	natural	;
他们	维持	那	我们的	厌恶	到	这	种族	是	本能	和	自然的	;

他们认为我们对种族的厌恶是本能的、自然的；

[ðoʊ] [wi:; wi][faɪnd][noʊ][wʌn] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [sleɪvz] .

though	we	find	no	one	averse	to	associating	with	them	as	slaves	.
尽管	我们	寻找	不	一	反	到	关联	和	他们	作为	奴隶	.

虽然我们发现没有人反对与他们作为奴隶交往。

[ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli][ɑ:n]['veri] ['ɪntɪmət] [tɜ:rmz][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .

The	two	races	are	certainly	on	very	intimate	terms	at	the	South	.
这	二	种族	是	当然	在	非常	亲密的	条款	在	这	南	.

在南方，这两个种族的关系确实非常密切。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [æz; əz] ['fri:mən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][noʊ'bɪlәti] ,

It	is	only	when	they	come	as	freemen	between	the	wind	and	our	nobility	,
它	是	仅有的	什么时候	他们	来	作为	自由人	之间	这	风	和	我们的	贵族	,

只有当他们以自由人的身份来到风和我们贵族之间时，

[ðæt] [ðeɪ] [teɪnt][ðə; ði][er] .

that	they	taint	the	air	.
那	他们	污点	这	空气	.

它们会污染空气。

[wi:; wi] , ['ðerfɔ:r] , [seɪ] , [ðɪs] ['predʒədɪs][ɪz] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] ['sɪnfl] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

We	,	therefore	,	say	,	this	prejudice	is	unnatural	and	sinful	;	and	instead	of
我们	,	所以	,	说	,	这	偏见	是	不自然	和	罪恶的	;	和	反而	的

['fɔ:stərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

fostering	it	,
寄养	它	,

因此，我们认为这种偏见是不自然的，也是有罪的；我们不应该助长这种偏见，

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'bju:k] , [ænd; ənd] [tʃek] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

we	ought	to	rebuke	,	and	check	it	in	ourselves	and	others	.
我们	应该	到	训斥	,	和	查看	它	在	我们自己	和	其他的	.

我们应该斥责并约束自己和他人的这种行为。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði][taɪm] ,

Some	of	us	recollect	the	time	,
一些	的	我们	追忆	这	时间	,

我们当中有些人还记得那段时光，

[wen] [æz; əz] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,

when	as	Colonizationists	we	wished	to	get	rid	of	the	colored	people	,
什么时候	作为	殖民主义者	我们	希望	到	得到	摆脱	的	这	有色	人们	,

当我们作为殖民者想要消灭有色人种时，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	were	indignant	at	them	for	being	unwilling	to	leave	the	country	.
和	是	愤怒	在	他们	为了	存在	不情愿	到	离开	这	国家	.

他们对这些不愿离开该国的人感到愤慨。

[meɪ] [wiː; wi] [nɑːt] [rɪ'pent] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [kən'dem] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðər] ,

May	we	not	repent	of	such	a	feeling	and	condemn	in	it	others	,
可能	我们	不是	悔改	的	这样的	一个	感觉	和	谴责	在	它	其他的	,

愿我们不要因这种感觉而后悔，也不要因此而谴责他人。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [frʌm; frəm] [sə'saɪəti] ? [ˌtuː'tuː] .

without	being	hunted	from	society	?	2	.
没有	存在	猎杀	从	社会	?	2	.

1. 不被社会排斥？2.

[baɪ] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

By	retaining	the	emancipated	slaves	on	the	soil	,
经过	保留	这	解放	奴隶	在	这	土壤	,

通过将获得解放的奴隶留在土地上，

[wiː; wi] [kæn; kən] [æt; ət] [les] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [miːnz] ['edʒukeɪt] [ænd; ənd] ['krɪstʃənˌaɪz] [ðem; ðəm] .

we	can	at	less	expense	of	men	and	means	educate	and	christianize	them	.
我们	能	在	较少的	费用	的	男人	和	方法	教育	和	基督教化	他们	.

我们可以用更少的人力和物力来教育他们并使他们皈依基督教。

[wɜːr; wər] [wiː; wi] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɔːr] [tuː; tə] ['æfrɪkə] ,

Were	we	to	send	them	beyond	the	Mississippi	or	to	Africa	,
是	我们	到	发送	他们	超过	这	密西西比州	或者	到	非洲	,

如果我们把他们派往密西西比河以东或非洲，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ,

it	would	take	ten	times	the	number	of	Missionaries	and	Teachers	,
它	会	拿	十	时代	这	数字	的	传教士	和	教师	,

需要十倍于现在的传教士和教师人数。

[ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] , [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] ['bɑːrbərɪzəm] .

that	we	are	now	supporting	among	the	heathen	,	to	save	them	from	sinking	into	barbarism	.
那	我们	是	现在	支持	之中	这	异教徒	,	到	节省	他们	从	下沉	进入	野蛮	.

我们现在支持异教徒，是为了拯救他们免于陷入野蛮状态。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'teind] [æz; əz] [friː] ['læbɔːərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] ['mæstərz] ,

But	if	they	should	be	retained	as	free	laborers	in	the	service	of	their	present	masters	,
但	如果	他们	应该	是	保留	作为	自由的	劳工	在	这	服务	的	他们的	展示	大师	,

但如果让他们继续作为自由劳工为现在的雇主服务，

[ðoʊz] ['mæstərz] [wʊd] [prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daɪ'vɜːrtɪŋ] [miːnz]

those	masters	would	provide	for	their	instruction	,	and	without	diverting	means
那些	大师	会	提供	为了	他们的	操作说明	,	和	没有	转移注意力	方法

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] ,

from	other	objects	,
从	其他	对象	,

这些师傅会负责他们的教学，而且不会挪用其他用途的资金。

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['spektək(ə)l] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['witnist] [ʌv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz]

the	delightful	spectacle	would	soon	be	witnessed	of	Schools	and	Churches
这	愉快	奇观	会	很快	是	目击者	的	学校	和	教堂

['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

springing	up	among	them	,
弹簧	向上	之中	他们	,

不久之后，人们将会看到学校和教堂如雨后春笋般涌现的景象。

[θruː] [ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd] ['kristʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

through	the	voluntary	efforts	of	the	ministers	and	christians	of	the	South	.
通过	这	自愿	努力	的	这	部长们	和	基督徒	的	这	南	.

[θriː] .

3	.
3	.

通过南方牧师和基督徒的自愿努力。3.

[ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪz]['wɑːntɪd][ɑːn][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .

The	labor	of	the	Slaves	is	wanted	on	the	plantations	at	the	South	.
这	劳动	的	这	奴隶	是	通缉	在	这	种植园	在	这	南	.

南方种植园需要奴隶的劳动力。

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['leɪbər] [wʊd] ['bæŋkrʌpt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] .

To	withdraw	such	an	amount	of	labor	would	bankrupt	the	entire	country	.
到	提取	这样的	一个	数量	的	劳动	会	破产	这	全部的	国家	.

撤走如此大量的劳动力将使整个国家破产。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðer; ðər]['pleɪsɪz][biː; bi] [-]

Nor	could	their	places	be	[	30	]
也不	可以	他们的	地方	是	[	-	]

他们的地方也不能[30]

[sə'plaɪd] , [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði][wɜːrst][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] ; [baɪ][men] , [huːz]

supplied	,	except	by	the	worst	population	of	the	old	world	;	by	men	,	whose
供应	,	除了	经过	这	最差	人口	的	这	老的	世界	;	经过	男人	,	谁

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

除了旧世界最恶劣的人群之外，其他一切都由那些信奉宗教的人提供；

[huːz] ['mɔrəlz] , [huːz] ['pɑːlətɪks][ɑːr; ər][ɔːl] , [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] , ['hɑːst(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

whose	morals	,	whose	politics	are	all	,	in	the	highest	degree	,	hostile	to	our
谁	德	,	谁	政治	是	全部	,	在	这	最高	程度	,	敌对的	到	我们的

['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] .

national	interests	.
国家的	兴趣	.

他们的道德观念、他们的政治立场，都与我们的国家利益高度敌对。

[ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪvz] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wʊd] [biː; bi] ['predʒədɪst] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	emancipated	Slaves	,	on	the	contrary	,	would	be	prejudiced	in	favor	of	the
这	解放	奴隶	,	在	这	相反	,	会	是	有偏见的	在	偏爱	的	这

['prɑːtɪstənt] [feɪθ] ,

protestant	faith	,
新教	信仰	,

相反，获得解放的奴隶则会倾向于新教信仰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

康涅狄格州梅里登市反奴隶(An apology for abolitionists addressed by)

第3/3页

[ænd; ənd]	[pruːv]	[ðə; ði]	['stɔntʃəst]	[frendz]	[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]	[friː]	[ˌɪnstɪ'tuʃənz]	.	[fɔːr]	.
and	**prove**	**the**	**staunchest**	**friends**	**of**	**our**	**free**	**institutions**	**.**	**4**	**.**
和	证明	这	最坚定的	朋友们	的	我们的	自由的	机构	.	4	.

并证明他们是我们自由制度最坚定的朋友。4.

[ðə; ði]	[saʊθ]	[wɪl]	[nɑːt]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sleɪvz]	.
The	**South**	**will**	**not**	**consent**	**to**	**the**	**colonization**	**of**	**the**	**Slaves**	**.**
这	南	将要	不是	同意	到	这	殖民化	的	这	奴隶	.

南方不会同意对奴隶进行殖民统治。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['wɪlɪŋ]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[kən'trɪbjuːt]	[tuː; tə]	['kæri]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[friː]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv]	['kʌlər]	,
She	**is**	**willing**	**we**	**should**	**contribute**	**to**	**carry**	**off**	**the**	**free**	**people**	**of**	**color**	**,**
她	是	愿意的	我们	应该	贡献	到	携带	离开	这	自由的	人们	的	颜色	,

她希望我们能出力掳走自由的有色人种。

“	[ðə; ði]	['njuːsənsiz]	,	”
“	**the**	**nuisances**	**,**	**”**
“	这	滋扰	,	”

“这些麻烦事”，

“	[ðə; ði]	[dɪ'stɜːrbɪŋ]	[fɔːrs]	,	”	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[tɜːrmz]	[ðem; ðəm]	;	[ænd; ənd]	['ɔːlsoʊ]	[ðoʊz]	[sleɪvz]	,
“	**the**	**disturbing**	**force**	**,**	**”**	**as**	**she**	**terms**	**them**	**;**	**and**	**also**	**those**	**Slaves**	**,**
“	这	令人不安	力量	,	”	作为	她	条款	他们	;	和	还	那些	奴隶	,

她称他们为“令人不安的力量”；还有那些奴隶，

[huːm]	[ðə; ði]	[mɔːr]	[ˌkɑːnʃi'enʃəs]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['sɪtəznz]	,	[huː]	[der]	[nɑːt]	[daɪ]	[sleɪv]	-	['hoʊldɚz]	,
whom	**the**	**more**	**conscientious**	**of**	**her**	**citizens**	**,**	**who**	**dare**	**not**	**die**	**Slave**	**-**	**holders**	**,**
谁	这	更多的	尽责的	的	她	公民	,	WHO	敢	不是	死	奴隶	-	持有者	,

[meɪ]	[ɪ'mænsɪpeɪt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['pɜːrpəs]	.
may	**emancipate**	**for**	**the**	**purpose**	**.**
可能	解放	为了	这	目的	.

她的公民中那些更有良知、不敢为奴的奴隶主，可以为此目的解放他们。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ʌn'wɪlɪŋ]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[goʊ]	[ə; eɪ]	[step]	['fɜːrðər]	.
But	**she**	**is**	**unwilling**	**we**	**should**	**go**	**a**	**step**	**further**	**.**
但	她	是	不情愿	我们	应该	去	一个	步	更远	.

但她不愿意我们更进一步。

[ʃiː; ʃi]	[dʌz]	[nɑːt]	[bɪ'liːv]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[get]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ʌv; əv]	['duːɪŋ]	[mɔːr]	.
She	**does**	**not**	**believe**	**we**	**can**	**get**	**the**	**means**	**of**	**doing**	**more**	**.**
她	做	不是	相信	我们	能	得到	这	方法	的	正在做	更多的	.

她不相信我们能够获得做更多事情的手段。

[wiː; wi]	[θɪŋk]	,	[ɪf]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[wɜːr; wər]	[prə'veɪdɪd]	[ɪn]	['æfrɪkə]	,
We	**think**	**,**	**if**	**a**	**place**	**were**	**provided**	**in**	**Africa**	**,**
我们	思考	,	如果	一个	地方	是	假如	在	非洲	,

我们认为，如果非洲能提供一个地方，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[miːnz]	['nesəseri]	[tuː; tə]	['trænspɔːrt]	['evri]	[sleɪv]	[ðer; ðər]	,
and	**we**	**had**	**the**	**means**	**necessary**	**to**	**transport**	**every**	**Slave**	**there**	**,**
和	我们	有	这	方法	必要的	到	运输	每一个	奴隶	那里	,

我们有能力将所有奴隶运送到那里。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [saʊθ] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪnflnəs] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ]

and	were	to	go	and	tell	the	south	,	about	the	sinfulness	of	holding
和	是	到	去	和	告诉	这	南	,	关于	这	罪恶	的	保持

[sleɪvz] ,

Slaves	,
奴隶	,

并要去告诉南方，蓄奴的罪恶之处是什么。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['kɔlə͵naɪzd] , [ænd; ənd][kɔːl][ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] , [tuː; tə] [gɪv]

when	they	can	be	colonized	,	and	call	upon	her	in	good	earnest	,	to	give
什么时候	他们	能	是	已定殖	,	和	称呼	之上	她	在	好的	认真	,	到	给

[ðem; ðəm][ʌp] ,

them	up	,
他们	向上	,

当它们可以被殖民时，并真诚地呼吁她放弃它们，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'naʊns] [͵juː 'es][æz; əz][fə'nætiks] , [ænd; ənd] [pæs] [noʊ] [mɔːr] [͵rɛzə'luːʃənz] [ɪn]['feɪvər]

she	would	denounce	us	as	fanatics	,	and	pass	no	more	resolutions	in	favor
她	会	声讨	我们	作为	狂热分子	,	和	经过	不	更多的	决议	在	偏爱

[ʌv; əv][͵kɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] .

of	colonization	.
的	殖民化	.

她会谴责我们是狂热分子，并且不会再通过任何支持殖民的决议。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][͵aɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] [͵aɪ 'tiː] ,

She	is	now	at	peace	with	it	,	because	she	does	not	fear	it	,
她	是	现在	在	和平	和	它	,	因为	她	做	不是	害怕	它	,

她现在能够坦然接受这一切，因为她不再害怕它。

[ænd; ənd] [hoʊps] [tuː; tə][faɪnd][͵aɪ 'tiː][ʌv; əv][juːz][ɪn] [ri'pelɪŋ] [ðə; ði] [͵æbə'lɪʃənɪsts] , [ɪn] ['letɪŋ] [ɔːf] ,

and	hopes	to	find	it	of	use	in	repelling	the	abolitionists	,	in	letting	off	,
和	希望	到	寻找	它	的	使用	在	排斥	这	废奴主义者	,	在	出租	离开	,

并希望它能用于击退废奴主义者，释放.....

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ] ['seɪfti] [vælv] , [ðə; ði]['paɪəs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['sɪtəznz] ,

as	by	a	safety	valve	,	the	pious	feeling	of	her	own	citizens	,
作为	经过	一个	安全	阀门	,	这	虔诚的	感觉	的	她	自己的	公民	,

如同安全阀一般，缓和了她本国公民的虔诚之情。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪk'spɛlɪŋ] [ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kʌlər] . [faɪv] .

and	in	expelling	the	free	people	of	color	.	5	.
和	在	排出	这	自由的	人们	的	颜色	.	5	.

并驱逐自由的有色人种。5.

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [kən'sent] [tuː; tə][duː]

The	Slaves	are	unwilling	to	leave	the	country	;	and	will	never	consent	to	do
这	奴隶	是	不情愿	到	离开	这	国家	;	和	将要	绝不	同意	到	做

[͵aɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

奴隶们不愿离开这个国家；而且永远不会同意这样做。

[bʌt; bət][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dred] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [æz; əz][noʊ] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][ɪm'poʊz] .

but	on	such	a	dread	alternative	as	no	christian	people	should	impose	.
但	在	这样的	一个	恐惧	选择	作为	不	基督教	人们	应该	强加	.

但这种可怕的选择，任何基督教民族都不应该强加于人。

[fɜːrst] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['lɪbərti] , [pʊt][ðem; ðəm]['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [lɔː] ,

First	give	them	their	liberty	,	put	them	under	the	protection	of	impartial	law	,
第一的	给	他们	他们的	自由	,	放	他们	在下面	这	保护	的	公正	法律	,

首先给予他们自由，让他们受到公正法律的保护，

[ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['kaɪndnəs] ,

and	treat	them	with	kindness	,
和	对待	他们	和	仁慈	,

并善待他们，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [æsk]['aʊər; ɑːr][eɪd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər]['fæməliz][tuː; tə]['æfrɪkə] ,

and	then	if	they	ask	our	aid	to	remove	their	families	to	Africa	,
和	然后	如果	他们	问	我们的	援助	到	消除	他们的	家庭	到	非洲	,

然后，如果他们请求我们帮助将他们的家人迁往非洲，

[ðer; ðər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] ['evɪdəntli] [biː; bi] [spɑːn'teɪniəs] . [sɪks] .

their	determination	to	leave	this	country	will	evidently	be	spontaneous	.	6	.
他们的	决心	到	离开	这	国家	将要	显然	是	自发的	.	6	.

他们离开这个国家的决心显然是自发的。6.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['kæpɪtlɪsts] ,

It	is	better	for	them	to	remain	in	the	employment	of	southern	capitalists	,
它	是	更好的	为了	他们	到	保持	在	这	就业	的	南部	资本家	,

他们最好继续为南方资本家效力。

[huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm]['weɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər]['leɪbər][ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][aʊt]['ɪntuː]

who	are	able	to	pay	them	wages	for	their	labor	than	to	go	out	into
WHO	是	有能力的	到	支付	他们	工资	为了	他们的	劳动	比	到	去	出去	进入

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [æz; əz] ['pɔːpəz] ,

the	wilderness	as	paupers	,
这	荒野	作为	贫民	,

与其让他们流落荒野沦为赤贫，不如付给他们劳动报酬。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

where	there	is	no	capital	,	and	the	very	necessaries	of	life	,	are	to	be
在哪里	那里	是	不	首都	,	和	这	非常	必需品	的	生活	,	是	到	是

[kri'eɪtɪd] . ['sɛvən] .

created	.	7	.
创建	.	7	.

在没有资本的地方，生活必需品都需要创造。7.

[ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi]['kɔləˌnaɪzd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['mʌni] , [laɪf][ænd; ənd]

They	cannot	be	colonized	without	an	appalling	expense	of	money	,	life	and
他们	不能	是	已定殖	没有	一个	令人震惊	费用	的	钱	,	生活	和

['kʌmfərt] . [eɪt] .

comfort	.	8	.
舒适	.	8	.

殖民这些地方必然会付出惨重的代价，包括金钱、生命和舒适。8.

[tuː; tə]['kɑːlənaɪz][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kʌlər] ,

To	colonize	the	Slaves	of	this	country	on	account	of	their	color	,
到	殖民	这	奴隶	的	这	国家	在	帐户	的	他们的	颜色	,

以肤色为由，对这个国家的奴隶进行殖民统治。

[wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [drˈgriː] [dis'ɔnərəbl] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

would	be	in	the	highest	degree	dishonorable	to	christianity	.
会	是	在	这	最高	程度	不光彩的	到	基督教	.

这将是对基督教的极大侮辱。

[wɜːr; wər] [kraɪst] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

Were	Christ	on	earth	,
是	基督	在	地球	,

如果基督在世上，

[hiː; hi] [wʊd] [əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈspaɪzd] [ˈkʌlərd] [mæn][ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ˈmeni]

he	would	associate	with	the	despised	colored	man	in	preference	to	many
他	会	联系	和	这	被鄙视的	有色	男人	在	偏爱	到	许多

[huː] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [ðə; ði][best][səˈsaɪəti] .

who	think	themselves	the	best	society	.
WHO	思考	他们自己	这	最好的	社会	.

他宁愿与受人鄙视的黑人交往，也不愿与许多自认为是上流社会的人交往。

[kæn; kən][wiː; wi][ækt] , [æz; əz][hiː; hi] [-]

Can	we	act	,	as	he	[	31	]
能	我们	行为	,	作为	他	[	-	]

我们能否像他[31]那样行动?

[wʊd] [nɑːt][ænd; ənd] [jet] [ɪgˈzemplɪfaɪ][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] ?

would	not	and	yet	exemplify	his	religion	?
会	不是	和	然而	举例说明	他的	宗教	?

难道他不会以身作则地践行他的宗教信仰吗?

[wʌt] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] ,

What	,	too	,	would	be	the	effect	on	the	minds	of	the	heathen	,
什么	,	也	,	会	是	这	影响	在	这	思想	的	这	异教徒	,

那么，这对异教徒的思想又会产生怎样的影响呢?

[ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [ˈkʌlərd] [men] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ðæt] [ðæt] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

nearly	all	of	whom	are	colored	men	,	were	they	to	learn	,	that	that	nation	,
几乎	全部	的	谁	是	有色	男人	,	是	他们	到	学习	,	那	那	国家	,

如果他们得知那个国家几乎全是有色人种，他们会作何感想?

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˈlaʊdəst] [prəˈfɛʃənz] [ʌv; əv] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti] ,

which	makes	the	loudest	professions	of	attachment	to	christianity	,
哪个	制作	这	最响亮	职业	的	依恋	到	基督教	,

那些最大声宣称自己信奉基督教的人，

[hæd; həd] [ˈbænɪʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɪtəznz] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]

had	banished	more	than	two	millions	of	her	citizens	to	a	land	of
有	被放逐	更多的	比	二	百万	的	她	公民	到	一个	土地	的

[ˈpeɪgən] [ˈdɑːrknəs] ,

pagan	darkness	,
异教徒	黑暗	,

她将两百多万公民放逐到异教黑暗之地，

[ˈbiːɪŋ] [əˈfendɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkʌlər][ʌv; əv][ðer; ðər][skɪn] ? [naɪn] .

being	offended	at	the	color	of	their	skin	?	9	.
存在	被冒犯了	在	这	颜色	的	他们的	皮肤	?	9	.

因肤色而感到冒犯? 9.

[tuː; tə][send][ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə][ˈæfrɪkə] [wʊd] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðæt]

To	send	all	the	slaves	to	Africa	would	be	fatal	to	the	natives	of	that
到	发送	全部	这	奴隶	到	非洲	会	是	致命的	到	这	本地人	的	那

[ˈkɑːntɪnənt] .

Continent	.
大陆	.

将所有奴隶送往非洲对非洲大陆的土著居民来说将是致命的。

[sed] [ˈmɪstər] . [ˈpɪni] , [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n][səˈsaɪəti] , [ænd; ənd][wʌns] [gʌv] . [ʌv; əv]

Said	Mr	.	Pinney	,	agent	of	the	Colonization	Society	,	and	once	Gov	.	of
说	先生	.	皮尼	,	代理人	的	这	殖民化	社会	,	和	一次	政府	.	的

[laɪˈbɪriə] ,

Liberia	,
利比里亚	,

殖民协会代理人、曾任利比里亚总督的皮尼先生说：

- [ðə; ði]['kɑːlənɪ][mʌst; məst][biː; bi][kept] [pjʊr] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][wɪl] ['iːðər] [ɪn'sleɪv] [ɔːr] [ɪk'stɜːrmɪneɪt][ðə; ði]

'	the	colony	must	be	kept	pure	,	or	it	will	either	enslave	or	exterminate	the
-	这	殖民地	必须	是	保留	纯的	,	或者	它	将要	任何一个	奴役	或者	殄	这

['æfrɪkən][traɪbz] .

African	tribes	.
非洲	部落	.

“殖民地必须保持纯洁，否则它要么奴役非洲部落，要么消灭非洲部落。”

- [send][ˌtuː'tuː] , - , - [ʌv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə]['æfrɪkə] , [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][ɪn]

'	Send	2	,	500	,	000	of	people	to	Africa	,	four	-	fifths	of	whom	are	in
-	发送	2	,	-	,	-	的	人们	到	非洲	,	四	-	五分之一	的	谁	是	在

['hiðənˌɪzəm] ['dɑːrknəs] ,

heathenish	darkness	,
异教徒	黑暗	,

“把250万人送到非洲，其中五分之四的人还生活在异教的黑暗之中。”

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] , [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] ,

and	all	of	whom	have	been	taught	,	by	the	example	of	their	masters	,
和	全部	的	谁	有	到过	教授	,	经过	这	例子	的	他们的	大师	,

他们都以他们的师傅为榜样，接受了这样的教导：

[ðæt] ['sleɪvəri][ɪz] ['mɔːrəli] [raɪt] , [ænd; ənd]['leɪbər] [dɪs'greɪsfl] ,

that	slavery	is	morally	right	,	and	labor	disgraceful	,
那	奴隶制	是	道德上	正确的	,	和	劳动	可耻	,

认为奴隶制在道德上是正确的，而劳动是可耻的。

[wʊd] [ðeɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [baɪ] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsəz] ,

would	they	hesitate	to	buy	Slaves	of	the	native	Princes	,
会	他们	犹豫	到	买	奴隶	的	这	本国的	王子们	,

他们会犹豫不决地购买当地王子的奴隶吗？

[ɔːr][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðer; ðər] ['kæptɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] ?

or	to	reduce	their	captives	to	a	state	of	servitude	?
或者	到	减少	他们的	俘虏	到	一个	状态	的	奴役	?

还是将俘虏沦为奴隶？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ,

It	is	said	,	there	is	as	strong	a	line	of	demarkation	between	the	colonists	,
它	是	说	,	那里	是	作为	强的	一个	线	的	划界	之间	这	殖民者	,

据说，殖民者之间存在着一条泾渭分明的界限。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːðn] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] ,

and	the	heathen	,	though	of	the	same	color	,
和	这	异教徒	,	尽管	的	这	相同的	颜色	,

而异教徒，虽然肤色相同，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

as	there	is	between	the	white	and	colored	people	in	this	country	.
作为	那里	是	之间	这	白色的	和	有色	人们	在	这	国家	.

就像这个国家白人和有色人种之间存在的那样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] ,

But	if	they	should	not	become	slave	-	holders	,
但	如果	他们	应该	不是	变得	奴隶	-	持有者	,

但如果他们不成为奴隶主，

[wʊd] [ðeɪ] [nɑːt]['grædʒuəli] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒɪŋ]

would	they	not	gradually	exterminate	the	native	tribes	for	the	sake	of	revenging
会	他们	不是	逐步地	殄	这	本国的	部落	为了	这	清酒	的	复仇

['ɪndʒəriz] ,

injuries	,
受伤	,

他们难道不会为了报复所受的伤害而逐渐消灭当地部落吗？

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər][lændz] ?

and	possessing	themselves	of	their	lands	?
和	拥有	他们自己	的	他们的	土地	?

他们拥有自己的土地吗?

[sed] ['mɪstər] . ['pɪni] , [ðə; ði]['kɑːləni][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [pjʊr] , [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz]

Said	Mr	.	Pinney	,	the	colony	must	be	kept	pure	,	or	such	a	result	is
说	先生	.	皮尼	,	这	殖民地	必须	是	保留	纯的	,	或者	这样的	一个	结果	是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ;

inevitable	;
不可避免的	;

皮尼先生说，殖民地必须保持纯净，否则这样的结果不可避免;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [kept] [pjʊr] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'dʌktɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [skeɪl] .

and	it	cannot	be	kept	pure	,	unless	it	is	conducted	on	a	very	small	scale	.
和	它	不能	是	保留	纯的	,	除非	它	是	实施	在	一个	非常	小的	规模	.

除非小规模进行，否则无法保持纯净。

[wiː; wi] [daʊt] ['weðər] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['kɑːləni][kæn; kən][biː; bi][soʊ][fɑːr] [kən'troʊld] [baɪ]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] ,

We	doubt	whether	a	commercial	and	military	colony	can	be	so	far	controlled	by	moral	principle	,
我们	怀疑	无论	一个	商业的	和	军队	殖民地	能	是	所以	远的	受控	经过	道德	原则	,

我们怀疑一个商业和军事殖民地是否能够完全依靠道德原则进行控制。

[æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] .

as	to	avoid	these	results	.
作为	到	避免	这些	结果	.

为了避免出现这些结果。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [wɜːr; wər][ɔːl] ['paɪəs] ['pɜˑːsənz] , [ænd; ənd] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] ,

For	if	the	emigrants	were	all	pious	persons	,	and	few	in	number	,
为了	如果	这	移民	是	全部	虔诚的	人	,	和	很少	在	数字	,

因为如果移民都是虔诚的人，而且人数不多，

[ðer; ðər][pɑː'sterəti] [maɪt] [bɪ'kʌm] [bəuθ] ['vɪʃəs] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] .

their	posterity	might	become	both	vicious	and	powerful	.
他们的	后人	可能	变得	两个都	恶毒	和	强大的	.

他们的后代可能会变得既邪恶又强大。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr][əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə]['æfrɪkən][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] ,

We	are	not	,	therefore	,	without	our	objections	to	African	colonization	,
我们	是	不是	,	所以	,	没有	我们的	反对意见	到	非洲	殖民化	,

因此，我们并非对非洲殖民化没有异议。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ə'bændənd] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] ,

even	if	it	should	be	distinctly	abandoned	as	a	remedy	for	slavery	,	and	conducted	with	caution	,
甚至	如果	它	应该	是	明显地	弃	作为	一个	补救	为了	奴隶制	,	和	实施	和	警告	,

即使应该明确放弃将其作为废除奴隶制的手段，并且谨慎行事，

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] .

and	on	a	small	scale	.
和	在	一个	小的	规模	.

而且规模很小。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [groʊ] .

We	know	not	to	what	it	may	grow	.
我们	知道	不是	到	什么	它	可能	生长	.

我们不知道它会长成什么样。

[wi:; wi] [laɪk] ['betər] , [ðə; ði] [gʊd] , [oʊld] , [ˌæpə'stɑ:lɪk][plæn][ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['miʃənəriz] [tu:; tə][ðə; ði]

We	like	better	,	the	good	,	old	,	apostolic	plan	of	sending	missionaries	to	the
我们	喜欢	更好的	,	这	好的	,	老的	,	使徒的	计划	的	发送	传教士	到	这

['hi:ðn] — [men] ,

heathen	—	men	,
异教徒	—	男人	,

我们更喜欢那种古老的、使徒式的计划，即派遣传教士去向异教徒——也就是人类——传教。

[hu:] [hæv; həv][noʊ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] [tu:; tə] [səb'sə:v] , [ænd; ənd] [hu:] [ber]

who	have	no	commercial	and	selfish	interests	to	subserve	,	and	who	bear
WHO	有	不	商业的	和	自私	兴趣	到	子服务	,	和	WHO	熊

[noʊ]['hɑ:st(ə)l] ['wɛpənz] .

no	hostile	weapons	.
不	敌对的	武器	.

他们没有商业和自私的利益需要服务，也没有敌对武器。

[ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑ:ləni] , [haʊ'evər] ['kerfəli] ['gɑ:rdɪd] ,

There	is	danger	that	a	colony	,	however	carefully	guarded	,
那里	是	危险	那	一个	殖民地	,	然而	小心	守卫	,

即使殖民地受到严密保护，也存在着这样的危险：

[wɪl] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['feɪtəli] ['predʒədɪs][ðə; ði] ['neɪtɪv] [maɪnd] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

will	misrepresent	christianity	and	fatally	prejudice	the	native	mind	against	it	.
将要	歪曲	基督教	和	致命的	偏见	这	本国的	头脑	反对	它	.

这将歪曲基督教，并使本土居民对其产生致命的偏见。

[ðə; ði][fækt] , [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

The	fact	,	that	not	a	native	has	yet	been	converted	to	christianity	,
这	事实	,	那	不是	一个	本国的	有	然而	到过	转换	到	基督教	,

事实是，至今还没有一个本地人皈依基督教。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:ləni][ʌv; əv][laɪ'bɪriə] , ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

in	connection	with	the	colony	of	Liberia	,	justifies	the	inquiry	,
在	联系	和	这	殖民地	的	利比里亚	,	证明其合理性	这	询问	,

鉴于与利比里亚殖民地有关，因此有必要进行调查。

['weðər] [ðə; ði] [ski:m] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔ:r; fər]['æfrɪkə] .

whether	the	scheme	is	a	good	one	for	Africa	.
无论	这	方案	是	一个	好的	一	为了	非洲	.

该方案是否适合非洲?

[ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [sleɪvz] [wʊd] [kən'fesɪdli] [fɔ:rm][ə; eɪ]['kɑ:ləni] [tu:] [lɑ:rdʒ]

The	transportation	of	all	our	Slaves	would	confessedly	form	a	colony	too	large
这	运输	的	全部	我们的	奴隶	会	坦白地说	形式	一个	殖民地	也	大的

[ænd; ənd] [-]

and	[	32	]
和	[	-	]

坦白说，把我们所有的奴隶都运走将会形成一个太大的殖民地，而且[32]

[kə'rʌpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] ;

corrupt	for	the	safety	of	the	native	tribes	;
腐败	为了	这	安全	的	这	本国的	部落	;

为了土著部落的安全而腐败;

[ænd; ənd][wi:; wi]['tremb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪk'sperɪmənt] .

and	we	tremble	for	the	result	of	the	present	experiment	.
和	我们	颤抖	为了	这	结果	的	这	展示	实验	.

我们对本次实验的结果感到忐忑不安。

[ɪn] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'naɪd] [ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['kɔləˌnaɪzɪŋ] [tuː] ['mɪljənz]
In 在 **this** 这 **argument** 争论 **we** 我们 **have** 有 **not** 不是 **denied** 否认 **the** 这 **practicability** 实用性 **of** 的 **colonizing** 殖民 **two** 二 **millions** 百万
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,
and 和 **a** 一个 **half** 一半 **of** 的 **people** 人们 **,** ,

在此论点中，我们并未否认殖民两百五十万人口的可行性，

[æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv] $125 , - , - .
at 在 **an** 一个 **expense** 费用 **of** 的 **$125** $125 **,** , **000** - **,** , **000** - **.** .

耗资 1.25 亿美元。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
We 我们 **think** 思考 **it** 它 **enough** 足够的 **to** 到 **show** 展示 **the** 这 **thing** 事物 **ought** 应该 **not** 不是 **to** 到 **be** 是 **done** 完毕 **.** .

我们认为这足以表明这件事不应该发生。

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION 结论 **.** .

结论。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənts] , [ʌv; əv][ðer; ðər]['præktɪk(ə)l]['vælјuː] ,
With 和 **this** 这 **view** 看法 **of** 的 **our** 我们的 **sentiments** 情感 **,** , **of** 的 **their** 他们的 **practical** 实际的 **value** 价值 **,** ,

基于这种对我们情感及其实际价值的看法，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪəti][ænd; ənd]['wɪzdəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meʒərz] ,
and 和 **of** 的 **the** 这 **propriety** 礼 **and** 和 **wisdom** 智慧 **of** 的 **our** 我们的 **measures** 措施 **,** ,

以及我们措施的恰当性和明智性，

[wiː; wi] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌdʒ] ['weðər] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] - [lɔːd] [ɪn][ðer; ðər]
we 我们 **leave** 离开 **you** 你 **to** 到 **judge** 法官 **whether** 无论 **abolitionists** 废奴主义者 **deserve** 应得 **to** 到 **be** 是 **out** 出去 **-** - **lawed** 法律 **in** 在 **their** 他们的
[oʊn] ['kʌntri] ;
own 自己的 **country** 国家 **;** ;

废奴主义者是否应该在自己的国家被取缔，就由你们来判断吧；

[tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə'bjuːs][ænd; ənd]['kɑːntuːm(ə)li] ; [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ə; eɪ] [raɪt] ,
to 到 **be** 是 **loaded** 已加载 **with** 和 **abuse** 虐待 **and** 和 **contumely** 傲慢 **;** ; **to** 到 **be** 是 **denied** 否认 **a** 一个 **right** 正确的 **,** ,

遭受辱骂和侮辱；被剥夺权利

[kən'siːdid] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['diːsnt] [men] , [ʌv; əv] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [hɔːlz]
conceded 承认 **to** 到 **all** 全部 **other** 其他 **decent** 体面的 **men** 男人 **,** , **of** 的 **advocating** 倡导 **their** 他们的 **cause** 原因 **in** 在 **our** 我们的 **public** 民众 **halls** 大厅
[ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] ;
and 和 **churches** 教堂 **;** ;

允许其他所有正直的人在我们的公共场所和教堂里宣传他们的事业；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][left] , [ˌʌnprə'tektɪd] , [tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələns][ʌv; əv] [ɪl] - ['maɪndɪd][men] ?
and 和 **to** 到 **be** 是 **left** 左边 **,** , **unprotected** 未受保护 **,** , **to** 到 **the** 这 **violence** 暴力 **of** 的 **ill** 患病的 **-** - **minded** 有思想 **men** 男人 **?** ?

难道要将她们弃之不顾，任由心怀不轨之人施以暴力吗?

[wi:; wi][beg][ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][kən'sɪdər] , [haʊ] [tə'rɪfɪk] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['prɑ:spekts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
We **beg** **you** **also** **to** **consider** **,** **how** **terrific** **would** **be** **the** **prospects** **of** **our**
我们 求 你 还 到 考虑 , 如何 了不起 会 是 这 前景 的 我们的
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

我们也恳请您考虑一下，我们国家的前景将会多么美好。

[wɜ:r; wər][wi:; wi][ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]['pɑ:pjələr]['klæmər] , [tu:; tə][dɪs'bænd]['aʊər; ɑ:r] [sə'saiətiz] ,
were **we** **in** **obedience** **to** **popular** **clamor** **,** **to** **disband** **our** **societies** **,**
是 我们 在 服从 到 受欢迎的 叫嚣 , 到 解散 我们的 社会 ,
[ænd; ənd][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] .
and **retire** **from** **the** **field** **.**
和 退休 从 这 场地 .

我们是否屈服于民众的呼声，解散我们的社团，退出这个领域?

[hu:] [wʊd] ['evər] [ə'gen] ['ventʃər] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊn] - ['trɑ:dn]
Who **would** **ever** **again** **venture** **to** **raise** **his** **voice** **in** **behalf** **of** **the** **down** **-** **trodden**
WHO 会 曾经 再次 风险投资 到 增加 他的 嗓音 在 代表 的 这 向下 - 践踏
[sleɪv] ?
slave **?**
奴隶 ?

谁还会敢再次为受压迫的奴隶发声?

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][hæv; həv][ðə; ði] [tə'merəti] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ,
Should **any** **one** **have** **the** **temerity** **to** **do** **it** **,**
应该 任何 一 有 这 鲁莽 到 做 它 ,

如果有人胆敢这样做，

[haʊ] [su:n] [wʊd] [hi:; hi][bi:; bi] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði]['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][proʊ] - ['sleɪvəri]['pɑ:rti] ,
how **soon** **would** **he** **be** **overwhelmed** **by** **the** **violence** **of** **the** **pro** **-** **slavery** **party** **,**
如何 很快 会 他 是 不堪重负 经过 这 暴力 的 这 专业 - 奴隶制 派对 ,

他多久会被支持奴隶制政党的暴力所淹没?

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][pæst] [sək'ses] , [ænd; ənd] ['mædənd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
encouraged **by** **past** **success** **,** **and** **maddened** **by** **the** **remembrance** **of** **the**
鼓励 经过 过去的 成功 , 和 疯狂的 经过 这 纪念 的 这
['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['tæləɪnt] ,
formidable **array** **of** **talent** **,**
强大 大批 的 天赋 ,

既因过去的成功而备受鼓舞，又因想起曾经人才济济而感到恼怒。

[welθ] , [ænd; ənd]['paɪəti] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌns] [ɪn'kaʊntər] .
wealth **,** **and** **piety** **,** **which** **they** **once** **encountered** **.**
财富 , 和 虔诚 , 哪个 他们 一次 遭遇 .

他们曾经拥有的财富和虔诚。

[wi:; wi] ['verɪli] [bɪ'li:v] , [ðæt] [ðə; ði] ['pi:səbl] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [dɪ'pendz] , ['ʌndər][gɑ:d] , [ɑ:n]
We **verily** **believe** **,** **that** **the** **peaceable** **abolition** **of** **Slavery** **depends** **,** **under** **God** **,** **on**
我们 确实 相信 , 那 这 和平的 废除 的 奴隶制 取决于 , 在下面 上帝 , 在
['aʊər; ɑ:r] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] .
our **perseverance** **.**
我们的 毅力 .

我们深信，在上帝的指引下，和平废除奴隶制取决于我们的坚持不懈。

['mɔ:rəl] [mi:nz] [mʌst; məst][kən'tɪnju:][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [baɪ][ˌju: 'es][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ɪʃu:] [ɪn] [sək'ses] ,
Moral **means** **must** **continue** **to** **be** **used** **by** **us** **until** **they** **issue** **in** **success** **,**
道德 方法 必须 继续 到 是 用过的 经过 我们 直到 他们 问题 在 成功 ,

我们必须继续运用道德手段，直到取得成功为止。

[ɔ:r]['sleɪvəri] [wɪl] ['tɜ:rmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['blʌdi] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

or	**slavery**	**will**	**terminate**	**in**	**a**	**bloody**	**revolution**	**.**
或者	奴隶制	将要	终止	在	一个	血腥	革命	.

否则，奴隶制将以血腥革命告终。

[wi:; wi] [æn'tɪsɪpeɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌpɑ:sə'bɪləti] , [wɪð; wɪθ]['peɪnf(ə)l][i'məuʃənz] ;

We	**anticipate**	**such**	**an**	**event**	**,**	**as**	**a**	**possibility**	**,**	**with**	**painful**	**emotions**	**;**
我们	预料	这样的	一个	事件	,	作为	一个	可能性	,	和	痛苦	情绪	;

[ænd; ənd] [fi:l] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [lʊk] ,

and	**feel**	**disposed**	**to**	**look**	**,**
和	感觉	处置	到	看	,

我们带着痛苦的心情预见到这种事件发生的可能性；并且感到有必要去观察。

[ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɔ:l] ['lɔ:fl] [mi:nz] , [tu:; tə] [ðæt] [gɑ:d] , [hu:] [hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər]

in	**the**	**use**	**of**	**all**	**lawful**	**means**	**,**	**to**	**that**	**God**	**,**	**who**	**has**	**promised**	**to**	**do**	**for**
在	这	使用	的	全部	合法的	方法	,	到	那	上帝	,	WHO	有	承诺	到	做	为了

[ˌju: 'es] ,

us	**,**
我们	,

用一切合法手段，向神祈求，祂已应许要为我们成就此事。

[ɪk'si:dɪŋ] [ə'bʌndəntli] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][æsk][ɔ:r] [θɪŋk] ,

exceeding	**abundantly**	**above**	**all**	**that**	**we**	**can**	**ask**	**or**	**think**	**,**
超过	大量	多于	全部	那	我们	能	问	或者	思考	,

远远超出我们所求所想，

[ðæt] [soʊ]['daɪər][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [meɪ] [bi:; bi][ə'və:tid] .

that	**so**	**dire**	**a**	**catastrophe**	**may**	**be**	**averted**	**.**
那	所以	可怕的	一个	灾难	可能	是	避免了	.

这样一来，一场可怕的灾难或许就能避免。

[wi:; wi] ['ɜ:rnɪstli] [sə'lɪsɪt][jʊr; jər][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

We	**earnestly**	**solicit**	**your**	**co**	**-**	**operation**	**.**
我们	切实	征求	你的	合作	-	手术	.

我们恳请您的合作。

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə] [kə'rekt] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] , [rɪ'fju:t] ['kæləmni:z] ,

We	**might**	**have**	**said**	**much**	**more**	**to**	**correct**	**misapprehensions**	**,**	**refute**	**calumnies**	**,**
我们	可能	有	说	很多	更多的	到	正确的	误解	,	反驳	诽谤	,

[ænd; ənd]['fɔ:rtɪfaɪ]['aʊər; ɑ:r][pə'ziʃənz] ;

and	**fortify**	**our**	**positions**	**;**
和	强化	我们的	职位	;

我们本可以多说些什么来纠正误解、驳斥诽谤、巩固我们的立场；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['limits][fər'bɪd][ˌaɪ 'ti:] .

but	**our**	**limits**	**forbid**	**it**	**.**
但	我们的	限制	禁止	它	.

但我们的能力限制了这一点。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌdɪsə'pru:v] ;

We	**may**	**have**	**said**	**some**	**things**	**,**	**which**	**you**	**will**	**disapprove**	**;**
我们	可能	有	说	一些	事物	,	哪个	你	将要	不赞成	;

我们可能说过一些你不赞同的话；

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒenjuəsli] [kən'fest] ['aʊər; ɑ:r][moʊst] [əb'nɑ:kʃəs] ['sentɪmənts] ;

for	**we**	**have**	**ingenuously**	**confessed**	**our**	**most**	**obnoxious**	**sentiments**	**;**
为了	我们	有	巧妙地	坦白	我们的	最多	令人讨厌的	情感	;

因为我们坦诚地吐露了我们最令人厌恶的情感；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es]['kredɪt][fɔ:r; fər] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [weɪ] ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rgju:mənts] ,

but	**if**	**you**	**will**	**give**	**us**	**credit**	**for**	**sincerity**	**and**	**weigh**	**our**	**arguments**	**,**
但	如果	你	将要	给	我们	信用	为了	诚意	和	称重	我们的	论点	,

但是，如果您相信我们的诚意并权衡我们的论点，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][tu:; tə][stænd] ['betər] [ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] [kə'lʌmni:ˌeɪtər]

we	shall	expect	to	stand	better	in	your	opinion	,	than	our	calumniators
我们	将	预计	到	站立	更好的	在	你的	观点	,	比	我们的	诽谤者

[wʊd] [hæv; həv][ˌju: 'es] .

would	have	us	.
会	有	我们	.

我们希望在您眼中，我们的表现能比那些诽谤我们的人所说的要好得多。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] ,

With	much	respect	,
和	很多	尊重	,

敬上

[ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meridən]

In	behalf	of	the	Meriden
在	代表	的	这	梅里登

代表梅里登

['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] , } ['fɪloʊ] [præt] ,

Anti	-	Slavery	Society	,	}	PHILO	PRATT	,
反对	-	奴隶制	社会	,	}	菲洛	普拉特	,

反奴隶制协会，菲洛·普拉特

} ['wɔ:ltər] [web] ,

}	WALTER	WEBB	,
}	沃尔特	韦伯	,

沃尔特·韦伯，

} ['aɪzək] [aɪ] . ['tɪbəlz] .

}	ISAAC	I	.	TIBBALS	.
}	艾萨克	我	.	蒂博尔斯	.

} 艾萨克·I·提博尔斯。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTE	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['entərpraɪz] [ɪz][nɑ:t] [sek'teriən] [bʌt; bət]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['kæθlɪk] ,

As	our	enterprise	is	not	sectarian	but	national	and	catholic	,
作为	我们的	企业	是	不是	宗派	但	国家的	和	天主教	,

因为我们的企业不是宗派的，而是全国性的、普世的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['ærəgəns] [fɔ:r; fər] ['eni] [sekt][tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ðɪs] ['meʒər]

it	is	the	highest	pitch	of	arrogance	for	any	sect	to	denounce	this	measure
它	是	这	最高	沥青	的	傲慢	为了	任何	教派	到	声讨	这	措施

[æz; əz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['ɔ:rdər] .

as	a	violation	of	ecclesiastical	order	.
作为	一个	违反	的	教会的	命令	.

任何教派若将此举斥为违反教会秩序，都是极度傲慢的表现。

[rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm] [dɪ'mændz] [ðæt] [ɔ:l] [sʌtʃ] [kleɪmz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['stedfæstli]

Religious	freedom	demands	that	all	such	claims	should	be	at	once	and	steadfastly
宗教	自由	需求	那	全部	这样的	索赔	应该	是	在	一次	和	坚定不移

[rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] .

resisted	.
抵抗	.

宗教自由要求我们立即坚决抵制所有此类主张。

[-] [noʊt]

TRANSCRIBER'S	NOTE
转录员的	笔记

转录者注释

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ['æftər]

Obvious	**typographical**	**errors**	**and**	**punctuation**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**after**
明显的	印刷	错误	和	标点	错误	有	到过	已更正	后

['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

careful	**comparison**	**with**	**other**	**occurrences**	**within**	**the**	**text**	**and**	**consultation**	**of**
小心	比较	和	其他	发生	之内	这	文本	和	咨询	的

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sɔ:rsɪz] .

external	**sources**	**.**
外部的	来源	.

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[sʌm; səm] ['haifənz] [ɪn][wɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [rɪ'mu:vd] , [sʌm; səm] ['ædɪd] ,

Some	**hyphens**	**in**	**words**	**have**	**been**	**silently**	**removed**	**,**	**some**	**added**	**,**
一些	连字符	在	字	有	到过	默默	已移除	,	一些	额外	,

有些单词中的连字符被悄悄地删除了，有些则被悄悄地添加了。

[wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

when	**a**	**predominant**	**preference**	**was**	**found**	**in**	**the**	**original**	**book**	**.**
什么时候	一个	主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	原来的	书	.

当在原书中发现主要偏好时。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] ['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] , [ɔ:l] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]

Except	**for**	**those**	**changes**	**noted**	**below**	**,**	**all**	**misspellings**	**in**	**the**	**text**	**,**	**and**
除了	为了	那些	变化	著名的	以下	,	全部	拼写错误	在	这	文本	,	和

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔ:r][ɑ:r'keɪɪk]['ju:sɪdʒ] ,

inconsistent	**or**	**archaic**	**usage**	**,**
不一致	或者	古老的	用法	,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'teɪnd] .

have	**been**	**retained**	**.**
有	到过	保留	.

已被保留。

[ˌpi: 'dʒi:][naɪn] : - [frɔ:d] [ænd; ənd] ['vɪləni] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [frɔ:d] [ænd; ənd] ['vɪləni] - .

Pg	**9**	**:**	**'**	**fraud**	**and**	**villany**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**fraud**	**and**	**villainy**	**'**	**.**
页	9	:	-	欺诈罪	和	恶棍	-	替换	经过	-	欺诈罪	和	邪恶	-	.

第 9 页：“fraud and villainy” 替换为“fraud and villainy”。

[ˌpi: 'dʒi:] - : - [ðə; ði] - [ʌv; əv] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

Pg	**11**	**:**	**'**	**the**	**emancipatton**	**of**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**the**	**emancipation**	**of**	**'**	**.**
页	-	:	-	这	-	的	-	替换	经过	-	这	解放	的	-	.

第 11 页：“the emancipatton of” 被“the emancipation of” 取代。

[ˌpi: 'dʒi:] - : - [ðeɪ] - [ðɪs] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ðeɪ] ['ædvəkeɪt] [ðɪs] - .

Pg	**11**	**:**	**'**	**they**	**abvocate**	**this**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**they**	**advocate**	**this**	**'**	**.**
页	-	:	-	他们	-	这	-	替换	经过	-	他们	提倡	这	-	.

第 11 页：'they abvocate this' 替换为 'they advocate this'。

[ˌpi: 'dʒi:] - : - [ʌn'tɪl][ˌoʊ'ɛnˌɑ:r]['ɑ:bdʒekts] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ʌn'tɪl]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:bdʒekts] - .

Pg	**17**	**:**	**'**	**until**	**onr**	**objects**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**until**	**our**	**objects**	**'**	**.**
页	-	:	-	直到	上	对象	-	替换	经过	-	直到	我们的	对象	-	.

第 17 页：“until onr objects”替换为“until our objects”。

[ˌpi: 'dʒi:] - : - [ɪz][hɪz; ɪz] - - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] - .

Pg	**17**	**:**	**'**	**is**	**his**	**chnrch**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**is**	**his**	**church**	**'**	**.**
页	-	:	-	是	他的	-	-	替换	经过	-	是	他的	教会	-	.

第 17 页：'is his chnrch' 被替换为 'is his church'。

[ˌpi: 'dʒi:] - : - - ['lektʃəəz] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [aɪ'tɪnərənt] ['lektʃəəz] - .

Pg	**18**	**:**	**'**	**intinerant**	**lecturers**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**itinerant**	**lecturers**	**'**	**.**
页	-	:	-	-	讲师	-	替换	经过	-	流动	讲师	-	.

第 18 页：“intinerant lecturers” 替换为“itinerant lecturers”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ] - .

Pg	21	:	'	Their	is	also	'	replaced	by	'	There	is	also	'	.
页	-	:	-	他们的	是	还	-	替换	经过	-	那里	是	还	-	.

第 21 页："Their is also"被替换为"There is also"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ænd; ənd] ['ɛntərˌpraɪz] ; [ðə; ði] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ænd; ənd] ['entərpraɪz] ; [ðə; ði] - .

Pg	22	:	'	and	enterprize	;	the	'	replaced	by	'	and	enterprise	;	the	'	.
页	-	:	-	和	企业	;	这	-	替换	经过	-	和	企业	;	这	-	.

第 22 页：'and enterprize; the' 被替换为 'and enterprise; the'。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðə; ði] - - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] - .

Pg	25	:	'	the	constistutional	'	replaced	by	'	the	constitutional	'	.
页	-	:	-	这	-	-	替换	经过	-	这	宪法	-	.

第 25 页："the constitutional"被"the Constitutional"取代。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [nɑːt] - [hɪm; ɪm] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [nɑːt] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] - .

Pg	26	:	'	not	lettting	him	'	replaced	by	'	not	letting	him	'	.
页	-	:	-	不是	-	他	-	替换	经过	-	不是	出租	他	-	.

第 26 页："不让他"改为"不让他"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [fɔːr; fər] [waɪl] [sleɪvz] - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [sleɪvz] - .

Pg	27	:	'	for	while	slaves	'	replaced	by	'	for	which	slaves	'	.
页	-	:	-	为了	尽管	奴隶	-	替换	经过	-	为了	哪个	奴隶	-	.

第 27 页："for while slaves"被替换为"for which slaves"。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - [ðə; ði] [best] - - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - [ðə; ði] [best] [səˈsaɪəti] - .

Pg	30	:	'	the	best	soeiety	'	replaced	by	'	the	best	society	'	.
页	-	:	-	这	最好的	-	-	替换	经过	-	这	最好的	社会	-	.

第 30 页："the best soieity" 被替换为"the best society"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神